

ZABUR ZA DAVID.

SIKU LA KUYAMBA.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 1. *Beatus vir, qui non abiit, &c.*

- 1 WAKUSENGWA uyo wosayendayenda pa malango yakupangana ya woipa, ni pa njila ya wene zambi wosaima :
Ni pa pokalila panchi pa wakuyesa wosakala panchi.
- 2 Nampo pa torah la Ambuye akonda :
Ni pa torah lake ajiyeluza usana ni usiku.
- 3 Ndi sakale ngati mtengo wovyalidwa pa mchinje ya maji :
Uwo upacha vipacho vake pa nyengo yake.
- 4 Ni chamba lake ncho losafota :
Ni chintu chili chonche achichita sichifwanikile.
- 5 Wosali chimwechi wakuipa :
Nampo ngati mankusu yaja mpepo ivululucha.
- 6 Mmwemo wakuipa wosaima pa kulamula :
Angakale wene zambi pa bwalo la yawo wakuchita malinga.
- 7 Chifuko Ambuye ajiwa njila ya wakuchita malingga :
Nampo njila ya wakuipa siitaike.

ZABUR 2. *Quare fremuerunt gentes ?*

- 1 KWA chiani mafuko wasokosela :
Ni makamu wajiyeluza chopanda kantu ?

- 2 Mafumu wa jiko wajimicha ni wakulu akulu
wapangana malango pamoji :
Kumchucha Ambuye, ni kumchucha Wojochedwa
wake, kuti,
- 3 Tityole vigwedegwede vao :
Tikataye patari pa ife maluzi yao.
- 4 Wakukala panchi Kumwamba saseke :
Ambuye sawaseke chikaka.
- 5 Ndi sakambe nawo pa kukwia kwake :
Ni pa kutenta kwake sawasauche.
- 6 Nampo ine ndamwikilatu Mfumu wanga :
Pamwamba pa Zion pili langa la pa loka.
- 7 Sinichifotokoze cha chidule :
Ambuye adaninenela, Iwe Mwana wanga ; ine
lelo ndakubala.
- 8 Pempa kwa ine, sinikakuninke mafuko chokolo
chako chakugawila :
Ni vinchonga va jiko chokolo chakugawila umwene.
- 9 Suuwyole ni mpulu wa chichulo :
Ngati mbiya ya wakuumba suwaswe iswe.
- 10 Ni chapano mchenjele, inu mafumu :
Mjilange, inu wakudula milandu pa jiko.
- 11 Mpoteleni Ambuye pa kuopa :
Ni msangalale pa kutentemela.
- 12 Mnyongote Mwana, angakwie, ndi mngataike pa
njila :
Kukala pang'ono kukwia sikuyake. Wakuse-
ngwa wali wonche wakumtawila iye.

ZABUR 3. *Domine, quid multiplicati?*

- 1 AMBUYE, okwe wanyinji wamawongo wanga !
Wanyinji waima kunichucha.
- 2 Wanyinji wakuti kwa umoyo wanga :
Palije upulumuchi kwa iye pa Mlungu.
- 3 Nampo Iwe, Ambuye, uli chikopa cha kunichinga :
Kukuzika kwanga, ni wakuunyamula mutu
wanga.

- 4 Ni pokoso langa ndimtanila Ambuye :
Ndi adaniyanka kuchoka pa pili lake la pa loka.
- 5 Ine ninagona panchi, ndapata litulo :
Ndajiucha ; chifuko Ambuye anichilikiza.
- 6 Ine sinigawaope maelf kumi wa kamu :
Yawo wajika kunichucha chikwetezele.
- 7 Ima, Ambuye ; unipulumuche, Mlungu wanga :
Chifuko wamenya wa mawongo wanga wonche pa
chaya ; wayatyola mano ya woipa.
- 8 Kwa Ambuye mwene upulumuchi :
Mwawi wako kwa kamu lako.

ZABUR 4. *Cum invocarem.*

- 1 NIKATANA ine uniyanke, Mlungu wa kuchita
malinga kwanga :
Pofinyikiza wanichitila chitando ; unikondwele,
ukalivele pempelo langa.
- 2 Wana wa muntu, mpaka liti kukuzika kwanga
kwa chipongwe :
Mpaka liti simkonde chopanda kantu, simfune-
fune kunama ?
- 3 Nampo jiwani kuti Ambuye wampatula uyo wa
ubale kukale wake :
Ambuye savele yapo nimiranila.
- 4 Mkale mitima pamwamba, ndi msachita zambi :
Mjiti pa mtima wanu pogonela panu, ndi mkale
chete.
- 5 Dulani ncembe zodula za kuchita malinga :
Mkamkulupilile Ambuye.
- 6 Wanyinji wakuti, Yani satilangizile chabwino :
Inucha pa ife dangalila la nkope yako, Ambuye.
- 7 Wapeleka kusekelela pa mtima wanga :
Kupunda ivo wali navo nyengo yapo trigu ni
vino yachuruchidwa.
- 8 Pa mtendele sinigone panchi, ndi sinipatencho
litulo :
Chifuko, iwe, Ambuye, weka unikalicha chikulu-
pilile.

ZABUR 5. *Verba mea auribus.*

- 1 YAYO ndikuti uyachelele kutu, Ambuye :
Uzindikile umo ndijichuchila.
- 2 Usongoleche kutu kwa pokoso la kukolomoka kwanga, Mfumu wanga, ni Mlungu wanga :
Chifuko kwako ndipempa.
- 3 Ambuye umawa mawa suuvele kulila kwanga :
Umawamawa sinikuyalile pempelo langa ndi sini-kale maso.
- 4 Chifuko wosali Mlungu wakujikondwela pa woipa :
Woipa wosalongeza kwako.
- 5 Wosajiiimicha wakujilumba pachogolo pa maso pako :
Uchimwa ni wonche wochita va chaje.
- 6 Suuwataize wakunena unama :
Ali yenche wa miasi ni kuchenjela Ambuye amnyoza.
- 7 Nampo ine, pa ubale wako wakuchuluka siniloe mnyumba mwako :
Sinilambile kwa hekal yako yakuyela pa kukuopa.
- 8 Ambuye, unichogoze kwa kuchita malinga kwako chifuko cha yawo wa mawongo wanga :
Uiengoleche njila yako pachogolo panga.
- 9 Pakuti palije vovomeleka pakamwa pao :
Mkati mwao voluswa.
- 10 Makolongo yao mainja yosavinikilidwa :
Wadyeladyela ni lilime lao.
- 11 Uwasungile milandu, Mlungu ; wakagwe pa malango yayo wayapanga achinawene :
Uwakankize kwa kuchuruka volakwa vao ; chifuko wakukana chikanile.
- 12 Nampo wasekelele wonche wakutawila kwako mmwemoje walulute, chifuko uwavnikila :
Wakulalatile yawo wakulikonda jina lako.
- 13 Chifuko Iwe suuwapache wakuchita malinga mwawi :
Ambuye sumzinge ndi kulola kwako ngati ndi chikopa.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 6. *Domine, ne in furore.*

- 1 AMBUYE, usaninyindila pa kukwia kwako :
Ingakale pa kupya mtima kwako usanilanga.
- 2 Unikondwele, Ambuye, chifuko ndafota ine :
Unichiliche, Ambuye, pakuti vifupa vanga vamwazika.
- 3 Ni umoyo wanga wamwazika nditu :
Ndi iwe, Ambuye, mpaka liti ?
- 4 Uwabwelele, Ambuye, ukavuule umoyo wanga :
Nipulumuche kwa ubale wako.
- 5 Chifuko pa kufa palije chikumbukumbu cha iwe :
Pa malo ya wazimu yani sakuyamike ?
- 6 Ndalema pa kubuula kwanga ; nimanyopwecha pogonela panga usiku uli wonche :
Ndi misozi yanga nimatilila chitala chauga maji.
- 7 Diso langa la myafunye pa kusinginika :
Lakota chifuko cha wa mawongo wanga wonche.
- 8 Patukani pa ine, wonche wamachita va chaje :
Chifuko Ambuye waliva pokoso la kusiriricha misozi kwanga.
- 9 Ambuye wakuva kujikondwechela kwanga :
Ambuye salilandile pempelo langa.
- 10 Wonche woipila wanga siwaone nchoni ni siwa-mwazike mitima :
Siwabwele mmbuyo, siwaone nchoni sipadakale kampindi.

ZABUR 7. *Domine, Deus meus.*

- 1 AMBUYE Mlungu wanga, kwako nditawilako :
Unipulumuche pa wonche wakunilonda, ukavuule :
- 2 Angang'ambe umoyo wanga ngati mkango,
Kukajulana, ni palije wakuvuula.
- 3 Ambuye Mlungu wanga, ngati ndachita ichi :
Ngati chilipo chakupotocha mmanja mwanga ;

- 4 Ngati nimamchitila uyo wakuyamukana ndi ine choipa :
Yetu, ndamuula uyo adali wa mawongo wanga chaje.
- 5 Wakuipila akaulonde umoyo wanga, akaupatile :
Yetu, aponde kulama kwanga panchi, akatulichepo kukuzika kwanga pa lifumbi.
- 6 Taima, Ambuye, pa kukwia kwako, ujinyamule pa kupunda kwa wa mawongo wanga :
Ukauke kuniimilila ; wataukila chakulamula.
- 7 Ni bwalo la mafuko likuzungulile :
Ni pamwamba pao ukabwelele mmwamba.
- 8 Ambuye anena milandu ya makamu :
Unilamule, Ambuye, kwa mlingo wa kuchita malinga kwanga, ni wa kutelanya kwanga kuja kuli pa ine.
- 9 Voipa va woipa vite, nampo uwaikiletu wochita malinga :
Pakuti Mlungu wakuchita malinga ayesela mitima ni mimpyo.
- 10 Chikopa changa chili pa Mlungu :
Wakwapulumucha yawo woongoka mmitima.
- 11 Mlungu wakulamula malinga :
Yetu, Mlungu wa kupya mtima siku lili lonche.
- 12 Muntu akakana kubwela, saunole upanga wake :
Wayandikilatu uta wake, ndi aukilatu.
- 13 Ndi kwa iye waikilatu akatundu wa kufa :
Amachita mivi yake kukala mivi ya moto,
- 14 Penya, ajipotecha potecha ni va chaje
Wali ni mimba ya matata, wabala boja.
- 15 Waikumba mbuna, waifukula :
Ndi wagwa mjenje lija walichita.
- 16 Matata yake siyambwelele mutu :
Ni vizozoli vake sivichike pa liombo lake.
- 17 Sinimyamike Ambuye umo achitila malinga :
Ndi siniliimbile jina la Ambuye wa Pamwamba pene zabur.

- ZABUR 8. *Domine, Dominus noster.*
- 1 AMBUYE, Ambuye watu, okwe jina lako lopambana pa jiko lonche :
Iwe wopeleka mbiri yako yakubuka pamwamba pa Kumwamba !
- 2 Kuchoka pakamwa pa makanda ni wakuyamwa wakazikicha mpavu, chifuko cha wa mawongo wako :
Kusiicha chipumile wakuipila ni wakujibwezela pa chipini.
- 3 Yapo ndiona Kumwamba kwako, vochita va vyala vako :
Mwezi ndi ntondwa, izo waziikilatu.
- 4 Chiani kamuntu, kuti umkumbukile :
Ni mwana wa adam, kuti umpenyele ?
- 5 Wampelewelecha panchi pang'ono asamfikila Mlungu :
Ndi umzingiza mutu ni kukuzika ni mapambidwe.
- 6 Wamchita wakulinganicha pa ivo wavichita manja yako :
Waviika vonche panchi pa mapazi yake ;
- 7 Mbelele ni ng'ombe, zonchezo :
Yetu, ni vilangwa va pa dambo ;
- 8 Mbalame za Kumwamba, ni nchomba za mnyanja :
Chili chonche chipitacho pa mopita mwa zinyanja.
- 9 Ambuye, Ambuye watu :
Okwe jina lako lopambana pa jiko lonche !

SALA ZA UMAWA.

- 1 SINIMVUMBULE Ambuye ni mtima wanga wonche :
Sinifotokoze vopambana vako vonche.
- 2 Sinisekele ni sinilulute pa iwe :
Siniliimbile jina lako zabur, iwe wa Pamwamba pene.

- 3 Yapo wakuipila wanga wabwela mmbuyo :
Wachuwala ndi wataika pa maso yako.
- 4 Chifuko wachita kulamula kwanga ni milandu yanga :
Ukala panchi pa mpando wa chifumu chilamulile malinga.
- 5 Wayagambila mafuko, wawataiza woipa :
Walitima jina lao kwa chitele mmwemoje.
- 6 Wakuipila walala, wali masame yoka mpaka potela :
Ni miji iyo waizula, chingakale chikumbukumbu chao chataika.
- 7 Nampo Ambuye akaladi panchi ngati mfumu kwa vyaka :
Waikilatu mpando wake wa chifumu kwa kulumula.
- 8 Naye sailamule mondo pa kuchita malinga :
Sawadulile makamu milandu pa voongoka.
- 9 Ambuye ncho sakale pokwelela kwa uyo wopondeka :
Pokwelela pa vyaka va kulaga.
- 10 Ndi yawo wakulijiwa jina lako sakukulupilile :
Chifuko iwe, Ambuye, sudawasia yawo wakufuna.
- 11 Mwimbileni Ambuye malumbo, uyo akala mZion :
Yenezani pa makamu vopangidwa vake.
- 12 Chifuko uyo afunila chazi awakumbukila yawa :
Wosaiwala kibuula kwao yawo wa mpawi.
- 13 Unikondwela, Ambuye ; ukaone kuchika kwanga pa manja ya yawa wakuchimwa ndi ine :
Mwene kuninyamula ine pa makomo ya nyifa.
- 14 Dala niyafotokoze malumbo yako yonche :
Pa makomo ya mwana wamkazi wa Zion, sinisekelele pa upulumuchi wako.
- 15 Mafuko yagwibila pa jenje lija wadalichita :
Pa homelo ija wadaibisa, pazi lao achinawene lakodwa.
- 16 Ambuye wajijiwichicha, wadulilatu milandu :

- 16 Woipa wakodwa pa ivo yamachita manja yake.
- 17 Woipa siwabwelele malo ya wazimu :
Yetu makamu yonche wakumwiwala Mlungu.
- 18 Chifuko kosali kwa kutela wakusauka siwaiwali-dwe :
Kungakale kukulupulila kwao wakuchichidwa sikungataike chitele.
- 19 Uka, Ambuye ; kamuntu kasalaka :
Mafuko yalamulidwe pamwepo pa nkope yako.
- 20 Uwatalile manta, Ambuye :
Mafuko yajijiwe kuti tili tiwantu toka.

ZABUR 10. *Ut quid, Domine?*

- 1 Kwa chiani, Ambuye, uima kwa kutali :
Kwa chiani ubisala pa masiku ya kulaga ?
- 2 Pakujiyelekela woipa watamangichidwa wampawi kukuta mpumu :
Wakodwe pa vochenjela ivo wavipanga.
- 3 Chifuko woipa ajiyelekela pa kukumbila kwake mwene :
Ni wa kaso amlaililatu, yetu ampepula Ambuye :
- 4 Woipa, pa kujikwisa nkope yake, akuti, Wosachifunafuna :
Maganizo yake yonche ndiyo, Palije Mlungu.
- 5 Njila zake zilimba masiku yonche ; malamulo yako ni kumwamba nditu, maso yake yosaona :
Panama wa mawongo wake wonche, angowapumila.
- 6 Amati pa mtima wake, Siningasendelele ine :
Mpaka vibadwa vonche siningasauke.
- 7 Pakamwa pake pajala ni kulumbilila ni kunyenga ni kuchomola :
Panchi pa lilime lake malindi ni va chaje.
- 8 Angokala panchi pene kuzembela pa timiji :
Pbisalila asinikalila wantu wopanda chifuko :
Maso yake yawazuzumila wopondeka.

- 9 Azembela pabisala ngati mkango pa mbanga
yake : azemba awagwile wa mpawi :
Awagwiladi wa mpawi pa kumkóka pa homelo yake.
- 10 Akotama, anyema :
Ndi wotenguka akugwa kwa anyamata wake wo-limba.
- 11 Anena pa mtima wake, Mlungu waiwala :
Ajibisa nkope ; sangachione kwa kutera.
- 12 Ima, Ambuye ; Mlungu, nyamula janja lako :
Usawaiwala wa mpawi.
- 13 Kwa chiani woipa ampepula Mlungu :
Ndi kunena pa mtima wake ; sungachilonde ?
- 14 Wachiona ; chifuko uyaunguza matata ni kus-ingnika, kuvitenga mjanja lako :
Wotenguka ajisia mmanja mwako : nawe wakwatangatila waja wa masiye.
- 15 Umtyole wakuipa janja :
Ni panama woipa, uvilonde vakuipa vake, mpaka wosavikomana vata.
- 16 Ambuye mfumu wa chikalile mmwemoje ;
Mafuko yataika pa jiko lake.
- 17 Kukumbila kwao wochichidwa wakuva, Ambuyo :
Suukonjeletu mtima wao, suliongolele kutu lako.
- 18 Kuwalamula wa masiye ndi wosauka :
Kamuntu ka jiko kasatentemelecha ncho.

ZABUR 11. *In Domino confido.*

- 1 NDAMTAWILA Ambuye :
Bwanji mkuti kwa umoyo wanga, Balala ku pili lanu ngati mbalame ?
- 2 Pakuti, penya, wakuipa waupinda uta, waukilatu muvi wao pa nchinga :
Wawaponyele pa mdima bii yawo wene mtima wakuongoka.
- 3 Ivo voyalidwa panchi vikagumulika :
Wochita malinga siwachite chiani ?
- 4 Ambuye ali pa hekal yake ya yoka, Ambuye, pa Kumwamba mpando wake wa chifumu :

- Maso yake yaona vizwezwe, vikope vake viwaye-sela wana wa adam.
- 5 Ambuye awayesela wakuchita malinga :
Nampo woipa ni wakuvikonda vizozoli umoyo wake uchimwa ndi achiiwo :
- 6 Savumbiche msampa pamwamba pa woipa :
Moto ni kibirit ni mpepo ya kutenta siikale mbua ya chiko chao :
- 7 Chifuko Ambuye wakuchita malinga : akonda kuchita-malinga :
Wakuongoka siwaione ngati vizwezwe nkope yake.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 12. *Salvum me fac.*

- 1 PULUMUCHA, Ambuye ; chifuko wa ubale wata :
Chifuko wakuvomeleka wali mya kuchoka pa wana wa adam.
- 2 Wakamba mtila muntu ali yenche ni mnjake :
Ni milomo ya kudyeladyela, ni mitima iwili wanena.
- 3 Ambuye sadule milomo yonche ya kudyeladyela :
Lilime lakukamba vavikulu ;
- 4 Yawo wakuti, Ni lilime latu sitichite chimwamuna :
Milomo yatu ili yatu ife tawefe, yani Ambuye wa ife ?
- 5 Kuchoka pa kwachomola wojichicha, pa kubuula yawo wa mpawi :
Siniime, akuti Ambuye ; sinimzike pa upulumuchi uyo wangompumila.
- 6 Ivo akuti Ambuye vakuti vakuti vochukidwa ;
Ngati ndalamu yasamidwa chigwele pa ng'anko pa jiko, yosungunuka kasano ni kawili.
- 7 Ambuye, suuwalindilile :
Suuwasunge kwa yawo wa chibadwa ichi chikalile mmwemoje.

- 8 Woipa wayenda yenda mabendeka yonche:
Pakunyamulidwaje yawo wosajisunga pakati pa
wana wa adam.

ZABUR 13. *Usque quo, Domine?*

- 1 MPAKA liti, Ambuye, suuniiwale chiiwalile:
Mpaka liti suubise nkope yako kwa ine?
- 2 Mpaka liti siniike malango yopangana pa umoyo
wanga, kusinginika pa mtima wanga usana
wonche:
Mpaka liti woipila wanga siwanyamulidwe kuni-
chucha?
- 3 Uunguze ukaniyanke, Ambuye Mluntu wanga:
Uyamulikiche maso yanga, ningagone litulo la
kufa.
- 4 Angati woipila wanga, Ndamkoza:
Wa mawongo wanga wangavine, yapo nikasendela.
- 5 Nampo ine pa ubale wako ndakulupilila:
Siuvine mtima wanga pa upulumuchi wako.
- 6 Sinimwimbile Ambuye:
Chifuko wanipeleleka chiyenezelele.

ZABUR 14. *Dixit insipiens.*

- 1 WOPUSA wati pa mtima wake, Palije Mluntu:
Waonangika, wazinyozecha nchito zao: wopanda
wakuchita bwino.
- 2 Ambuye kuchoka Kumwumba anazuzumila pa
wana wa adam:
Kuona ngati alipo wakuchenjela bwino, wakumfu-
nafuna Mluntu:
- 3 Ali yenche wapatuka, pamoji wachitidwa vundu:
Namba wakuchita bwino, namba mmoji.
- 4 Kodi wonche wamachitawo va chaje siwajiwa
kantu:
Wakudya kamu langa, ngati wakudya mkate, wa-
samtanila Ambuye.

- 5 Pamwepo wanatentemela tentemela:
Chifuko Mluntu alipo pa chibadwa cha wochita
malinga.
- 6 Myatilila manyazi malango yaya wapangana wo-
chichidwa:
Chifuko Ambuye ndiko atawilako.
- 7 Okwe ukadachoka pa Zion upulumuchi wa Israel:
Yapo Ambuye awabweza wa mikoli wa kamu lake,
Yakobo savine, Israel sasekelele.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 15. *Domine, quis habitabit?*

- 1 AMBUYE, yani sasake malo pa hema yako?
Yani salongeze pa pili lako la pa loka?
- 2 Uyo wakuyenda yenda motelanya, ni wamachita
ya malinga:
Ni wakukamba ya zene pa mtima wake.
- 3 Uyo wosachita misonga ni lilime lake, wosamchi-
tila mnjake choipa:
Ni wosangotenga la kumkoja mnanchi wake.
- 4 Pa maso yake muntu wokanidwa wapepulidwa:
nampo awalemekeza yawo wakumuopa Ambuye:
Uyo alumbila kujipatila voipa ndipo wosang'ana-
mula.
- 5 Uyo wosapeleka chuma chake kupata mluluto, ni
wosalandila tumba lobisa kumchucha uyo wosa-
lakwa:
Uyo wakuvichita vintu ivi sangasendelele chika-
lile.

ZABUR 16. *Conserua me, Domine.*

- 1 UNILINDILE, Mluntu:
Pakuti ndakutawila iwe.
- 2 Ndaati kwa AMBUYE, Ambuye wanga Iwe:
Ubwino kwanga wopanda ikawe pa Iwe.

- 3 Panama wakuyela waja wali pa jiko :
Yawo wali wotukumuka, kujikondwela kwanga konche kwa iwo.
- 4 Sivichuluke vopweteka kwa yawo wasintana Ambuye wao ni Mlungu mwina :
Siningamimine nchembe zao zakumimina za mwa-zi, sindingatenge majina yao pa milomo yanga.
- 5 Ambuye ali cholinga cha mbua yanga ni cha chiko changa :
Iwe uuimilila mlondola wanga.
- 6 Malile yanigwela pa malo yene neema :
Yetu, chokolo chakugawila chakunisalalicha.
- 7 Sinimlumbe Ambuye, uyu wanipacha njelu :
Yetu, pa nyengo za usiku mimpyo yanga inilanga :
- 8 Ndamwika sawa Ambuye pachogolo panga chikalile :
Chifuko ali ku janja langa la chimuna, siningase-ndelele.
- 9 Chimwechi mtima wanga usekelele, ni kukuzika kwanga kuvina :
Sonincho nyama yanga siilongeze chikulupilile.
- 10 Chifuko iwe wosasia umoyo wanga pa malo ya wazimu :
Wosapeleka wako wa ubale aone kuonangika.
- 11 Sunijiwiche popita pa kulama ; kukuta ni kuse-kelecha kulipo pa maso pako :
Va neema vilipo pa janja lako la chimuna chicho-gozele.

ZABUR 17. *Exaudi, Domine.*

- 1 UJIVERA, Ambuye, kuchita malinga, ukasongole kutu kwa kukuza kwanga :
Ujichelela kutu kwa pempelo langa, ilo losachoka pa milomo ya kuchenjela.
- 2 Pa nkope yako vituruke volamula pa milandu yanga :
Maso yako yapenyeche yakuongoka.
- 3 Unayesela mtima wanga, unanipenyelela usiku :

- Unanisamicha, ndi wosakomana kantu ; ndapanga njelu pakamwa pangapunde.
- 4 Kwa ivo wamachita wana wa adam, pa mau la milomo yako :
Ine ndajilindilila ningaloe mopita mwake waku-onanga.
 - 5 Mapazi yanga yaigwiricha miposo yako :
Yosasendelela mididi yanga.
 - 6 Ine ndakutana, chifuko suniyanke, Mlungu :
Welamicha kutu lako kwa ine, ukavele ivo ndikuti.
 - 7 Uyapambaniche maubale yako, wakupulumucha yaho wakukutawila :
Pa waja wakujiimicha kawachucha, ni janja lako la chimuna.
 - 8 Unilindilile ngati kadiso kakuda :
Pa chitunji cha mapapiko yako unibise,
 - 9 Kuchokela wakuipa yaho wanichomola :
Waniipila chiipilile yaho wakunizingiza.
 - 10 Wachekelezedwa ni mafuta yao :
Pa kamwa pao wakamba ni kujikwisa.
 - 11 Pa mapazi yatu chapano watizungulila :
Waika maso yao kutipendamicha panchi.
 - 12 Kufwanana kwake ngati mkango akumbila mkoli :
Ngati mwana wa mkango, wakukala panchi pobisalika.
 - 13 Ujiima, Ambuye, ukomane pa mandunji ndi iye, umkotamiche :
Unipulumuche umoyo wanga pa woipa, ni upanga wako ;
 - 14 Pa wanganya awa ni janja lako, Ambuye, pa wanganya wa jiko, chogawidwa chao pa kulama pano, ni voikidwa vako unazaza mimba yao :
Wakuta ni wana, ni vija vichala wasiila kwa wana wao wa kanda.
 - 15 Panama ine, pa kuchita malinga sinipenyeche nkope yako :
Sinikute, pa kuuka, ni chifa chako.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 18. *Diligam te, Domine.*

- 1 NDIKUCHITILA lisungula :
Ambuye, kulimbikila kwanga.
- 2 Ambuye, chimwala cholemala changa ; ni pene linga panga, ni wakunipulumucha ; Mluntu wanga, ni mwala wakulama wanga, uyo sini mtawile :
Chikopa changa, ni nchiwa ya upulumuchi wanga, ni pokwelela panga.
- 3 Sinimtanile Ambuye, uyo ali wolumbika :
Ndi sindipulumuchidwe kwa woipila wanga.
- 4 Vinanifinyikiza vingwe va nyifa :
Ni michinje ya namba kukomela inanitilila manta.
- 5 Vingwe va malo ya wazimu vinanizungulila :
Misampa ya nyifa idanikomanapo.
- 6 Pofinyikizidwa nidamtanila Ambuye, ni nida mlilila Mluntu wanga :
Adava kuchokela hekal yake pokoso langa, ni kulila kwanga pa nkope yake kudaloa mmakutu mwake.
- 7 Ndi jiko lidagwedezeka ndi lidakupula :
Ni voyalila panchi va mapili vidajijimukancho, ni vidajigwedezecha chifuko adapyelela mtima.
- 8 Udarkwela uchi mmpuno mwake :
Ni moto kuchoka pakamwa pake unadya ; makala yadapyelela nawo.
- 9 Anapendamicha ncho Kumwamba nachika :
Ni mdima bii panchi pa mapazi yake.
- 10 Ndi anakwela pa kerub, niauluka :
Yetu, anapalala chiwilimile pa mapapiko ya mpepo.
- 11 Ni adauika mdima pobisala pake, vakumzungulila ngati misasa yake :
Mdima wa maji, ni pakukutika pa mitambo.
- 12 Kuchoka pa kumulika pachogolo pake vakukutika vidapitilila :
Vula ya miala ni makala ya moto.

- 13 Ambuye ncho anagunda Kumwamba, ni Yuja wa Pamwamba pene adapeleka pokoso lake :
Vula ya miala ni makala ya moto.
- 14 Ndi anapeleka mivi yake, niawamwaza :
Yetu, mpambe zazinyinji, niawasokeza.
- 15 Ndi idaoneka mikolonga ya maji, ndi vija voyalila panchi pa jiko lene wantu vidavunukulidwa :
Kuchoka pa kunyinda kwako, Ambuye, kwa kuuzila kwa mpepo ya mmpuno mwako.
- 16 Anapeleka kuchokela pamwamba, nianitenga :
Ananikoka kuchokela pa maji yanyinji.
- 17 Ananivuula pa woniipila wa mpavu :
Ni kwa yaho wakuchimwa ni ine, chifuko wana tasima kupunda ine.
- 18 Wadanichogolela pa siku ya mpingusi wanga :
Nampo Ambuye adali mchilikizo wanga.
- 19 Ndi ananitulucha pene chitando :
Ananivuula, chifuko anajikondwela pa ine.
- 20 Ambuye ananichitila umo ndichitila malinga :
Kwa kuyera manja yanga wanibwezel.
- 21 Chifuko ndazilindilila njila za Ambuye :
Ni sindaipa kumsiya Mluntu wanga.
- 22 Chifuko vonche alamula vidali pachogolo pa ine :
Ni va chidule vake sinaviika kutali ndi ine.
- 23 Ndi nidalu wotelanya pamoji naye :
Ninajilindilila kusiya upuli upuli wanga.
- 24 Ndi Ambuye wanibwezelu umo nichitila malinga :
Kwa kuyela manja yanga pachogolo pa maso yake.
- 25 Pamoji ni uyo wa ubale sujilangize wa ubale :
Ni pamoji ni muntu wotelanya sujilangize wotelanya.
- 26 Pamoji ni iye wakuyelechedwa, sujilangize wakulyela :
Pamoji ni uyo wa mapindi mapindi sujilangize wakupotocha.
- 27 Chifuko Iwe sulipulumuche kamu lochichidwa :
Nampo maso yakunyamulidwa suyagweche panchi.

- 28 Chifuko iwe supambe nyali yanga :
Ambuye Mlungu wanga sachite mdima wanga dangalila.
- 29 Chifuko kwa iwe ndilidumila liunjiri :
Ni kwa Mlungu wanga ndiliulukila linga.
- 30 Panama Mlungu, njira yake yotelanya :
Ilo akuti Ambuye liyesedwa ni moto ; iye chikopa kwa wonche yawo wakumtawila.
- 31 Chifuko yani Mlungu, akawe Ambuye :
Ni yani chimwala, mpambu Mlungu watu ?
- 32 Mlungu wakunimangila mchiuno mpingo :
Ndi andipelekela njila yanga yotelanya.
- 33 Alinganicha mapazi yanga ngati mapazi ya nyincha :
Ni ananiimicha mmwamba pa malo ya pamwamba panga.
- 34 Ayeluza vikato vanga kwa kuunga nkondo :
Ndi manja yanga yaukotamicha ûta wa sapuli.
- 35 Wanipelekela chikopa cha upulumuchi wako :
Ni janja lako la chimuna lanichilikiza, ni kujichi-cha kwako kwanichita wamkulu.
- 36 Wachita malo ya chitando kwa mididi yanga :
Ni mapazi yanga yosatyelembuka.
- 37 Siniwalonde woipila wanga, ndi siniwakomane :
Ndi wasabwela mpaka siwalazidwe.
- 38 Siniwapyoze asakoza kuima :
Siwagwe panchi pa mapazi yanga.
- 39 Pakuti wandimangila mchiuno mpingo kwa kungana nkondo :
Wawawelamicha wakunichucha panchi panga.
- 40 Ni wawapachiza yawo wakuipila wanga msana kwanga :
Niwalaze yawo wakuchimwa ni ine.
- 41 Wadalila, ndi wopanda wakupulumucha :
Yetu kwa Ambuye, nampo sanawayanka.
- 42 Ndi nidawaombela kukala ngati lifumbi pachogolo pa mpepo :

- Ngati matofwali ya mabwalo nidawataya kubwalo.
- 43 Wanipula pa milandu ya kamu ; waniika mutu wa mafuko :
Kamu ilo ine sinalijiwa silinipotele.
- 44 Kuvela kutu siwaniveche :
Wana wa chilendo siwajigwilize mwendo kwa ine.
- 45 Wana wa chilendo siwafyote :
Ndi siwachoke chinjenjemele pa malo pao pene linga.
- 46 Alama Ambuye ; ni ulumbidwe mwala wanga ngati mwawi wene :
Ni anyamulidwe Mlungu wa upulumuchi wanga.
- 47 Yetu Mlungu wakunipacha ine kujilipiza chipini :
Ndi amangicha makamu mwendo panchi pa ine.
- 48 Anipula kwa wakuniipila, yetu, uninyamula ku-choka pa wakuniimila :
Kwa muntu wa chizozoli univuula.
- 49 Ndi sinikuuvumbule pa mafuko, Ambuye :
Ndi siniliimbile jina lako zabur.
- 50 Wakukuzicha upulumuchi kwa mfumu wake :
Ni wakuchita ubale kwa wojochedwa wake, kwa David ni kwa mbeu yako, chikalile mmwemoje.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 19. *Cæli enarrant.*

- 1 KUMWAMBA chiwerengele kukuzika kwake Mlungu :
Ndi mlengalenga chifotokozele ivo achita ni manja yake.
- 2 Usana ni usana ubukicha vakuti vakuti :
Ni usiku ni usiku upumila kujiwia.
- 3 Palije vakuti vakuti yangakale mau :
Pokoso lao losaveka.
- 4 Pa jiko lonche utuluka mlingo wao, ni milandu yao, kwa kutela kukala wantu :
Waliikila juua hema pa yayo.

- 5 Ni ilo ngati mkomwene kutulukila pa chigodyo chake :
Liyangala ngati wa mwamuna kutamanga popita pake.
- 6 Kuchoka kwake pa nchonga ya Kumwamba ni mpaka nchonga zake kuzungulila kwake :
Palije chobisala pa kutenta kwake.
- 7 Torah ya Ambuye yatelanya, chiubwezele umoyo :
Ivo alangiza Ambuye vakuvomeleka, kuwapacha njelu yawo wosachenjela.
- 8 Ivo va kupenya Ambuye vakuongoka, vosekelecha mtima :
Ndi tauko la Ambuye lakuyera, kumulikila mmaso.
- 9 Manta ya Ambuye yosali ni ukazuzi, chiimile chikalileje :
Malamulo ya Ambuye ya zene, ndi ya kuchita malinga pamoji.
- 10 Yokumbika kupunda gold, yetu, kupunda gold yochukidwa yanyinji :
Yololopela kupunda uchi ni mitonto ya masega.
- 11 Sonincho wopotela wako aombelezedwa pa yayo :
Pa kuyalindilila nkokolo yainyinji.
- 12 Vakusokelela vake yani avizindikila ?
Kuchoka pa volakwa vobisa unichite wosalakwa.
- 13 Uchekeleze wakupotela wako pa zambi za dala zisanilinganicha :
Ndipo sinitelanye, sinichitidwe wopanda kulakwa kuchoka pa cholakwa chachikulu.
- 14 Ivo nikuti pakamwa ni ivo ujichucha navo mtima wanga viime vololeka pa nkope yako :
Ambuye, mwala wanga wakulama, ni wakuniombola.

ZABUR 20. *Exaudiat te Dominus.*

- 1 AKUYANKE Ambuye pa siku ya kusauka :
Jina la Mlungu wa Yakobo likunyamule pamwamba.

- 2 Likupelekele kutangatila kuchokela poyela :
Ni kuchokela pa Zion likutilile mpavu.
- 3 Azikumbukile nchembe zonche zako za ufa :
Azilandile nchembe zako za kukwela.
- 4 Akupache kwa mlingo wa mtima wako :
Ni ayamalize malango yonche uyapangana.
- 5 Sitigie pa upulumuchi wako, ni pa jina la Mlungu watu sitiziimiche bendela zatu :
Ambuye ayamalize mapempelo yako yonche.
- 6 Chapano ndijiwa kuti Ambuye ampulumucha wojochedwa wake :
Iye samyanke kuchokela Kumwamba kwa kuyela kwake ni chimuna cha upulumuchi wa janja lake la kwene.
- 7 Yawa pa magereta, yawo pa makavaloo :
Ife nampo pa jina la Ambuye Mlungu watu sitikolole.
- 8 Waja wakotama ni wagwa :
Ife nampo tauka, ni tijiimicha.
- 9 Ambuye, upulumuche :
Mfumu atiyanke pa siku yapo titana.

ZABUR 21. *Domine, in virtute tua.*

- 1 AMBUYE, Mfumu sasekelele pa mpavu zako :
Ni pa upulumuchi wako, zene, savine.
- 2 Wamninka vokumbila va mtima wake :
Ni sunammana vopempa va milomo yake.
- 3 Chifuko umchingamila ni vimwawi va ubwino :
Uiika pa mutu wake chisoti cha gold yoyelechedwa.
- 4 Volama anapempa kwako, ndi umninka iye :
Kutalicha masiku chikalile mmwemoje.
- 5 Kwakukulu kukuzika kwake pa upulumuchi wako :
Mbiri ndi mapambidwe umtilila.
- 6 Chifuko umwikila va mwawi chikalile mmwemoje :
Umsengwecha ni kusekelela kwa nkope yako.

- 7 Chifuko infumu chikulupilile pa Ambuye :
Ni pa ubale wa uyo wa Pamwamba pene sangasendezedwa.
- 8 Janja lako silikomane ni wonche woipila wako :
Janja lako la chimuna siliwakomane yawo wakuchimwa ndi iwe.
- 9 Suuwaike ngati ng'anko ya moto pa nyengo ya nkope yako :
Ambuye sawamwaze pa kupya mtima kwake, ndi moto siuwadye.
- 10 Vipacho vao suvitaize kuchoka pa jiko :
Ni mbeu yao kuchoka pa wana wa adam.
- 11 Chifuko watambasula voipa kukuchucha :
Waviluka vochenjela, ivo wosavikoza.
- 12 Chifuko suwalozeché msana nditu :.
Pa nchinga yako suikiletu kuziponyela nkope zao.
- 13 Ujinyamule, Ambuye, pa mpavu zako :
Chimwechi sitiimbe ndi sitichite zabur kwa chima-muna chako.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 22. *Deus, Deus meus.*

- 1 Mlungu wanga, Mlungu wanga, kwa chiani wanisiilatu ?
Kwa chiani uli papatali pa upulumuchi wanga ni pa mau ya kubuula kwanga ?
- 2 Mlungu wanga, nditana usana, nampo suniyanka :
Ni usiku, kopanda kutontola kwanga.
- 3 Ni iwe woyela :
Wakukala panchi pa malumbo ya Israel.
- 4 Pa iwe achatate watu wadakulupilila :
Wadakulupilila, ndi udawapula.
- 5 Kwako wadakua, ndi wadapulumuchidwa :
Pa iwe wadakulupilila, siwanatilidwa manyazi.
- 6 Nampo ine ni ngoko, wosali muntu :
Chakukoja cha wantu, ni chakutenga manyazi cha kamu,

- 7 Wonche wakuniona waniseka chikaka :
Wasunyula milomo, wapukunya mutu, kuti,
- 8 Ujikunkunize pa Ambuye ; ampule iye :
Akamvuule, pakuti ajikondwela pa iye.
- 9 Nampo iwe wakunitulucha pa mimba :
Udanikulupilicha pamwepo pa mawele ya amaye.
- 10 Nidataidwa kwako kuchoka mmimba :
Kuchoka pa matumbo ya amaye, iwe Mlungu wanga.
- 11 Usatalikana ni ine ; chifuko kulaga kuli pafupi :
Wopanda wakutangatila.
- 12 Ng'ombe za mpongo zazinyinji zanizungulila :
Akawangwe wa Bashan wanikweteza.
- 13 Waniyasamila pàkamwa pao :
Ngati mkango wakuluswa ni wakukoloma.
- 14 Napungulidwa ngati maji, mafupa yanga yonche yabinya :
Mtima wanga ngati pula ; usungunuka pakati pa ivo va mmimba mwanga.
- 15 Zauma ngati napale nkongono zanga ; lilime langa chikanilile pa bwavu langa.
Udanitengela pa lifumbi la nyifa.
- 16 Chifuko agaru wanizungulila ; bwalo la woipa lanizungulila :
Wadapola manja yanga ni mapazi yanga.
- 17 Ndikoza kuyawelenga mafupa yanga yonche :
Nawo waunguza waniona.
- 18 Wagawa malaya yanga ni achanjao :
Ni pa vovala vanga walondolela.
- 19 Ndi iwe, Ambuye, usakala papatali :
Wakupokola wanga, fulumila kunitangatila.
- 20 Uvuule umoyo wanga pa upanga :
Walifowe wanga pa mpavu ya garu.
- 21 Unipulumuche pakamwa pa mkango :
Yetu, pa nchiwa za ng'ombe za mapululu wandi-yanya.
- 22 Siniliwelenge jina lako kwa abale wanga :
Pakati pa liunjili sinikulumbe.

- 23 Inu wakumuopa Ambuye, mlumbeni ; inu wonche wa mbeu ya Yakobo, mkuzicheni : Jenjemelani kwa iye, inu wonche mbeu ya Israel.
- 24 Chifuko iye sadapepula sadanyoza machichidwe ya yawo wochichidwa : Sanambisalila nkope yake ; nampo pa kumlilila iye adavecha.
- 25 Kuchoka kwako kuli kulumba kwanga pa liunjili alikulu : Pachogolo pa yawo wakumwopa iye sinilipiletu ivo ninavilumbila.
- 26 Wochika siwadye ndi siwakute : Yawo wamfunafuna Ambuye samlumbe ; mtima wanu ulame chikalileje.
- 27 Vinchonga vonche va jiko sivikumbukile ndi sivimbwelele Ambuye : Ndi vilawa vonche va mafuko sivilambile pa nkope yako.
- 28 Chifuko wake Ambuye ufumu : Ni iye wakulinganicha pa mafuko.
- 29 Siwadye ndi siwalambile wonche wakujimbala pa jiko : Pa maso yake wali wonche wachikawo pa lifumbi siwawelame, ingakale uyo wosajilamicha umoyo.
- 30 Mbeu siimpotele : Ichi sichifotokozedwe cha Ambuye mpaka chibadwa china.
- 31 Siwaje ndi siwayeneze umo achitila malinga : Kwa kamu ilo silibadwe, kuti wachichita.

ZABUR 23. *Dominus regit me.*

- 1 AMBUYE wakuniwesa : Sindipelewela.
- 2 Podyela pa mmela wowisi anigonecha : Mpepete mwa maji ya makazikichidwe anipelekeza.

- 3 Umoyo wanga auziziricha : Anichogoza pa miposo ya kuchita malinga chifuko cha jina lake.
- 4 Yetu, ingakale nikayenda pa chitiba cha chitunji cha kufa, sindiopa ine choipa : Chifuko iwe pamoji nane : mpulu wako ni mkoangojo wako, ivi vinitontoza.
- 5 Uyala meza pa maso ya ine pachogolo pa wamawongo wanga : Unauijocha mafuta mutu wanga : chiko changa chipita mmilomo.
- 6 Zene ubwino ni ubale siunichate masiku yonche ya kulama kwanga : Ndi sinikale pa nyumba ya Ambuye kwa kutanimpa masiku.

SALA ZA' UMAWA.

ZABUR 24. *Domini est terra.*

- 1 JIKO lili lake Ambuye, ni vijalamo : Mondo, ni yawo wakala panchi mmwemo.
- 2 Chifuko iye walikalicha panchi pamwamba pa zinyanja : Ni waliikilatu pamwamba pa michinje.
- 3 Yani sakwele pa pili la Ambuye : Ni yani saime pa malo yake ya pa yoka ?
- 4 Uyo aliye ndande pa manja, ndi wochukidwa pa mtima : Uyo wosajinyamula umoyo kwa mtila, ni wosalumbila kwa kuchenjeza.
- 5 Saunyamule mwawi kuchokela Ambuye : Ni kuchita malinga kwa Mlungu wa upulumuchi wake.
- 6 Ichi chibadwa cha yawo wakumlonda : Yawo wakufuna nkope yako, Mlungu wa Yakobo.
- 7 Nyamulani mitu yanu, vicheko ; mlole kunyamulidwa, inu makomo ya chikalile mmwemoje : Ndi saloe Mfumu wa kukuzika.

- 8 Yani uyo Mfumu wa kukuzika ?
Ambuye mwene mpavu ni wa chimamuna, Ambuye wa chimamuna pa kuungana nkondo.
- 9 Nyamulani mitu yanu, vicheko : yetu nyamulani, makomo ya chikalile mmwemoje :
Ndi saloe Mfumu wa kukuzika.
- 10 Yani uyu Mfumu wa kukuzika ?
Ambuye wa maliwanja, ndiyе Mfumu wa kukuzika.

ZABUR 25. *Ad te, Domine, levavi.*

- 1 Kwa iwe, Ambuye :
Ndijinyanamula umoyo.
- 2 Mlungu wanga, pa iwe ndakulupilila, nisatilidwa nchoni :
Wakuipila wanga wasanilalatila.
- 3 Yetu, yawo wakukukumbatila iwe wonche wosona nchoni :
Siwaone nchoni yawo wakupangana malindi popanda kantu.
- 4 Unijiwiche njila zako, Ambuye :
Mopita mwako uniyeluze.
- 5 Uniyendeche pa ya zene yako chifa cha njira, ukaniyeluze :
Chifuku iwe Mlungu wa upulumuchi wanga ; kwako ndakumbatila usana wonche.
- 6 Kumbukila malisungu yako, Ambuye, ni maubale yako ;
Chifuko chiyambile chikalile mmwemoje yayo.
- 7 Usazikumbukila zambi za ubwana wanga, ni vakulakwa vanga :
Kwa mlingo wa ubale wako unikumbukile chifuko cha ubwino wako, Ambuye.
- 8 Wabwino ni wakuongoka Ambuye :
Chifuko ichi salangize wakuchita zambi pa njila.
- 9 Sawayendeche pa njila yawo wakuchika pa kumula bwino :

- Ndi sawayeluze wakuchika njila yake.
- 10 Mopita mwake monche Ambuye ubale ni va zene :
Kwa yawo wasungawo malangano yake ni ivo avilangiza umboni.
- 11 Chifuko cha jina lako, Ambuye :
Ulekele upulipuli wanga, chifuko wonyinji.
- 12 Yani ni muntu uyo amwopa Ambuye :
Samlangize uyo njila iyo saisankule.
- 13 Umoyo wake sugone usiku pa kufwanikila :
Ni mbeu yake siiloe mjiko chokolo.
- 14 Cha kuseli cha Ambuye chilipo kwa yawo wakumwopa :
Ndi sawajiwiche malangano yake.
- 15 Maso yanga chilimbile kwa Ambuye :
Chifuko sayachoche mapazi yanga pa homelo.
- 16 Loza kwa ine, ukankondwele :
Chifuko wa ndeka ni wochichidwa ine.
- 17 Masauko ya mtima wanga yachitidwa ya chitando :
Ukanichoche pa vofinyikizila vanga.
- 18 Penya kuchichidwa kwanga ni kulema kwanga :
Ni uzilekele zambi zanga zonche.
- 19 Wapenye wakuniipila, pakuti wanyinji :
Ni kuchimwa kwa chizozoli wachimwa ndi ine.
- 20 Ulindilile umoyo wanga, ukankivule mmwemo :
Nisaona nchoni, chifuko ndikutawila.
- 21 Chotelanya ni chakuongoka vinilindile ;
Chifuko ndikukumbatila.
- 22 Ombola, Mlungu, Israel :
Kuchoka pa masauko yake yonche.

ZABUR 26. *Judica me, Domine.*

- 1 UNILAMULE, Ambuye, chifuko ine ndayendayenda pa kutelanya kwanga :
Ni pa Ambuye ndakulupilila wosapepeteka pepeteku.
- 2 Unisungunule ndi moto, Ambuye, ni uniyese :
Uyese ndi moto mimpyo yanga ni mtima wanga.

- 3 Chifuko ubale wako ulipo pachogolo pa maso yanga :
Ndayenda yenda pa va zene vako.
- 4 Sinnakala panchi pamoji ni wanganya awa wa mtila :
Ingakale pamoji ni wobisalika sindiloa.
- 5 Ndachimwa ni liunjili la woipa :
Ni pamoji ni wakuipa wosakala panchi.
- 6 Sinjichuke vyala popanda kulakwa :
Ndi siniizungulile mazbah yako, Ambuye.
- 7 Nichite mapokoso ya kubukicha mbili yaveke :
Ni nivifotokoze vonche ivo unavichita.
- 8 Ambuye, ndikonda pakulongeza pa nyumba yako :
Ni malo yakutulilapo kukuzika kwako.
- 9 Usakusa umoyo wanga pamoji ni wochita zambi :
Ingakale vakulama vanga pamoji ni wantu wa chazi.
- 10 Yawo pa manja yao maganizo ya chaje :
Ndi manja yao yachimuna yajala ni matumba yobisa.
- 11 Panama ine, pa kutelanya kwanga sinyendeyende :
Uniombole, ukankondwele.
- 12 Pazi langa liima polingana :
Ni pa malunjili sinimlumbe Ambuye ngati mwawi wene.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 27. *Dominus illuminatio.*

- 1 AMBUYE ali dangalila langa ni upulumuchi wanga, yani sinimwope :
Ambuye mpavu za kulama kwanga : yani sinimwonele manta ?
- 2 Pa kuniwandikila woipa kudya nyama yanga :
Wa mawongo wanga ni wakuniipila, wanachuwala ni wanagwa.

- 3 Lingakale liwanja likanimangila misasa, wosaopa mtima wanga :
Ingakale nkondo ikaniukila, ine chikulupilile.
- 4 Chimoji ndachipempa kuchoka pa Ambuye, ichi sinichifunefune :
Nikale pa nyumba ya Ambuye masiku yonche ya kulama kwanga, kuona ngati vizwezwe kukadwa kwake Ambuye, ndi kufunchila mhikal mwake.
- 5 Chifuko sanivinikile ine pa siku loipa pa msasa wake :
Sanibise ine pobisala pa hema yake ; pa chimwala cholimbika saninyamule.
- 6 Ni chapano mutu wanga siunyamulidwe pamwamba pa wakuniipila chizungulile :
Ndi sinidule pa hema yake ncembe zodula za chimwemwe ; siniimbe, yetu, sinichite zabur kwa Ambuye.
- 7 Vecha, Ambuye, pa kutana ine ni pokoso langa :
Ndi unikondwele, ukaniyanka.
- 8 Yapo udati, Funani nkope yanga ; mtima wanga udati kwa iwe :
Nkope yako, Ambuye, sinifune.
- 9 Usajibisa nkope yako kwa ine ; usampatula wopotela wako pa kukwia :
Umanitangatila ; usanitaya, usanisia, Mlungu wa upulumuchi wanga.
- 10 Chifuko atate wanga ni amaye wanisia :
Nampo Ambuye saninyamule.
- 11 Unilangize, Ambuye, njila yako :
Unichogoze mimopita moongoka, chifuko cha wakunifinyikizila.
- 12 Usanipeleka umo wafunila wamawongo wanga :
Chifuko amboni wa boja waima pa ine, ndi wakupuma mpuye wa chizozoli.
- 13 Nikadakomoka, ngati sinikadavomela kuona ubwino wa Ambuye :
Pa jiko la kulama.

- 14 Umkumbatile Ambuye ; limba, ni ukajitasimiche mtima :
Yetu, umkumbatile Ambuye.

ZABUR 28. *Ad te, Domine.*

- 1 Kwako, Ambuye, sinitanile ; chimwala cholimbika changa, usakala wogonta kwa ine :
Ingakale ukakala zii kwa ine, sinilingane ni wakuchikawo pa jenje.
- 2 Vecha mapokoso ya kujipembezela kwanga, nikalila kwako :
Pa kujinyamula manja yanga kwa ponerala pa malo yako yoyela.
- 3 Usanikoka pamoji ndi wakuipa, ni pamoji ndi wakuchita va chaje :
Wanenawo mtendele pamoji ni achananchi wao, nampo choipa chilipo mmitima mwao.
- 4 Uwapache kwa mlingo wa ivo warnavichita, ni kwa mlingo wa choipa cha votakatakicha vao :
Kwa mlingo wa nchito ya manja yao uwapache ; uwabwezele nkoko yao.
- 5 Chifuko wosavizindikila ivo amachita Ambuye, vingakale ivo yachita manja yake :
Sawagumulile ndi wosawamangicha.
- 6 Alumbidwe Ambuye ngati mwawi wene :
Chifuko waliva pokoso la kujikondechela kwanga.
- 7 Ambuye mpavu zanga ni chikopa changa ; pa iye mtima wanga wakulupilila, nditangatiliwa :
Ndipo mtima wanga uyangala ; ndi pa nyimbo yanga sinibukiche mbili yake.
- 8 Ambuye ni mpavu zao :
Ndi iye ali pene mpavu pa upulumuchi kwa wojochedwa wake.
- 9 Lipulumuche kamu lako, ndi upache chokolo chako chakugawila mwawi :
Ukawawese ncho, ni uwanyamule mpaka chikalile mmwemoje.

ZABUR 29. *Afferte Domino.*

- 1 PELEKANI kwa Ambuye, inu wana wa mpavu :
Pelekani kwa Ambuye kukuzika ni mpavu.
- 2 Pelekani kwa Ambuye kukuzika kwa jina lake :
Jiwelamicheni kwa Ambuye pa vopambichidwa va kuyela.
- 3 Pokoso la Ambuye pamwamba pa maji ;
Mlungu wa kukuzika chigundile mpambe, Ambuye pamwamba pa maji yanyinji.
- 4 Pokoso la Ambuye la nkongono :
Pokoso la Ambuye la mapambidwe.
- 5 Pokoso la Ambuye latyola tyola mikunguza :
Yetu, Ambuye atyola tyola mikunguza ya Lebanon.
- 6 Ajijimucha ngati mwana wa ng'ombe :
Lebanon ni Sirion ngati mwana wa njati.
- 7 Pokoso la Ambuye :
Liyawalula malilime ya moto.
- 8 Pokoso la Ambuye lipotecha mapululu :
Ambuye apoteche pululu la Kadesh.
- 9 Pokoso la Ambuye lipotecha potecha nyincha pakabutu ni avululucha machamba ya msitu :
Ni pa hekal yake chili chonche chikuti, Kukuzika.
- 10 Ambuye pa Maji yakusafuka adakala panchi ngati mfumu :
Yetu, Ambuye akala panchi ngati mfumu wa chikalile mmwemoje.
- 11 Ambuye sapeleke mpavu kwa kamu lake :
Ambuye salipache kamu lake mwawi wa mtendele.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 30. *Exaltebo te, Domine.*

- 1 SINIKUNYAMULE, Ambuye ; chifuko waninyamula mmwamba :
Ndi sunawasekelecha pa ine woipila wanga.
- 2 Ambuye Mlungu wanga :
Nidakulilila, ndi wanichilicha.

- 3 Ambuye, waukwelecha umoyo wanga kuchoka pa malo ya wazimu :
Wanilamicha, ningachike pa jenje.
- 4 Imbilani Ambuye zabur, inu wa ubale wake :
Ndi liyamikeni jina lake loyela.
- 5 Chifuko sipadakala kampindi kukwia kwake : ni vakulama pa kulola kwake :
Misozi ikoza kuchezela usiku, nampo pa umawa kululuta.
- 6 Panama ine, nidati pa kufwanikila kwanga :
Siningatingizike chikalile mmwemoje,
- 7 Ambuye, pa kulola kwako walimichila pili langa mpavu :
Unabisa nkope yako ; nidali nimwazika.
- 8 Kwako, Ambuye, ninatana :
Ni Ambuye ninajikondechela.
- 9 Chiani chipatapata pa mwazi wanga, nikachika pa jenje :
Lifumbi silikuvumbule, siliyeneze va zene vako ?
- 10 Vela, Ambuye, ukanikondwele :
Ambuye, ukale wakunitangatila.
- 11 Waning'anamulila kujiumbuja kwanga pa mtima pa malilo kukala magule :
Wamasula sako yanga, ndi wanimanga mchiuno ni kusekelela.
- 12 Dala kukuzika kwanga kukuimbile zabur, ndi wosakala chete :
Ambuye Mlungu wanga, sinikuvumbule chikalile mmwemoje.

ZABUR 31. *In te, Domine, speravi.*

- 1 PA Iwo, Ambuye, nditawila ; nisatilidwa manyazi chikalile mmwemoje :
Pa kuchita malinga kwako unipule.
- 2 Upendamiche kutu kwa ine; univuule chiwilimile :
Ukale kwa ino mwala wa pene mpavu, nyumba ya linga kunipulumucha.

- 3 Chifuko iwe mwala wolemala wanga ni linga langa :
Mmwemo unichogoze ukaniyenje chifuko cha jina lako.
- 4 Unisokolole pa homela iyo wanibisila :
Chifuko iwe pene mpavu panga.
- 5 Mjanja lako ndiika mzimu wanga upenyeledwe :
Unaniombola, Ambuye, iwe Mlungu wa va zene.
- 6 Ndiwaipila yawa wakuvilindilla vimpuye vamtila :
Nampo pa Ambuye ndikulupilila.
- 7 Sinvine ndi kuseka pa ubale wako :
Pakuti waona kuchika kwanga ; wajiba umoyo wanga pa vakufinyikiza :
- 8 Ndi sunanichekeleza pa janja la wakuipila :
Wayaimicha mapazi yanga pene chitando.
- 9 Unikondwele, Ambuye, chifuko panifinyikiza ;
Diso langa lachita bwikubwiku pa kusinginika, yetu umoyo wanga ni mimba yanga.
- 10 Chifuko kulama kwanga kwata pa kudandaula, ni vyaka vanga pa kujuma :
Nkongono zanga zilembuka chifuko cha upulipuli wanga, ni vifupa vanga va myafunya.
- 11 Chifuko wonche wa maongo wanga ndili wakukojedwa, yetu, kwa yaho wakumangizana ndi ine viwi, ndi chakutentemelecha kwa yaho wakunijiwa :
Yaho wadandiona kubwalo wanisendela kwakutali.
- 12 Ndaiwalidwa ngati muntu wakufa kuchoka pa mtima :
Ndi ngati mbia yosweka.
- 13 Chifuko ndava kugumula kwa wanyinji, manta yalipo chizungulile :
Yapo wadakazika panchi pamoji kunichucha, wapokoselana kunilanda umoyo.
- 14 Nampo ine, nikulupilila pa iwe, Ambuye :
Nidati, iwe Mlungu wanga :

- 15 Nyengo zanga zili pa janja lako :
Univuule pa janja la wakuniipila, ni kwa yawo
wakunilonda.
- 16 Umulikiche nkope yako kwa wopotela wako :
Unipulumuche pa ubale wako.
- 17 Nisatilidwa manyazi, Ambuye ; chifuko ndaku-
tanila :
Woipa watilidwe manyazi, wakale chete pa malo
ya wazimu.
- 18 Milomo ya boja ichekedwe pakamwa :
Iyo iwanena yawo wakuchita malinga vakughana,
ni kujikwisa ni kupepuja.
- 19 Okwe wonyinji ubwino wako, uwo wawaikila
kuseli yawo wakukuopa :
Uwo umauchita kwa yawo wakukutawila, pachogolo
pa wana wa adam !
- 20 Suwabise pobisa pa nkope yako pa malindi ya
wantu :
Suwaike kuseli pa msasa wako kupulumuka pa
machuchano ya malilime.
- 21 Alumbidwe Ambuye ngati mwawi wene :
Chifuko wanipambanichila maubale yake pa muji
wene linga.
- 22 Panama ine, nidati pa kuchita msanga, Ndaduli-
dwilatu pachogolo pa maso yako :
Nampo udava mapokoso ya kujipembezela iwe
kwanga yapo nidakulilila.
- 23 Mkondeni Ambuye, inu wonche wa ubale wake :
Ambuye chiwasungile wa mvano, awalipililatu
kopitilizako uyo wakuchita kujikwisa.
- 24 Limbani, ndi mtima wanu ujilimbiche :
Inu wonche wakujilindikiza kwa Ambuye.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 32. *Beati, quorum.*

- 1 WAKUSENGWA uyo volakwa vake vanyamulidwa :
Yavinikilidwa zambi yake.

- 2 Wakusengwa mwana wa adam uyo Ambuye achi-
panda kumwelengela upulipuli :
Ndi popanda kuchenjela pa mzimu wake.
- 3 Yapo nidakala chete, vifupa vanga vidali mkulala :
Pa kubuula kwanga usana wonche.
- 4 Chifuko usana ni usiku janja lako lidanileme-
lala :
Uwisi wanga udang'anamuka ngati pa ng'amba
mwavu.
- 5 Zambi yanga nidakujiwicha, ni upulipuli wanga
sinnauvinikila :
Nidati, sinijivunukulile cholakwa changa kwa
Ambuye : ndi iwe udasencha upulipuli wa zambi
yanga.
- 6 Pa ichi akupempele ali yenche wa ubale pa nyengo
ya kupatikana iwe :
Zene yakasafukila maji yanyinji yasamfikila iye.
- 7 Iwe pobisalika panga, pa kufinyikizana suni-
sunge :
Sunizungulile ni vakululuta va kupula.
- 8 Sinikuchenjeleche ndi sinikulangize njila iija
ukadayendamo :
Sinikupache malango ni diso langa pa iwe.
- 9 Usakala ngati kavalo ingakale punda, izo zosa-
zindikila :
Vokon jedwa vao sivingasie kukala mbano ni lusi
kuzikoka, pena zosakuwandikila.
- 10 Yanyinji masauko kwa wakuipa :
Nampo uyo wakumkulupilila Ambuye, ubale
siumzungulile.
- 11 Sekelelani pa Ambuye, ndi vinani, inu wakuchita
malinga :
Ndi lulutani, inu wakuongoka mmtima.

ZABUR 33. *Exultate, justi.*

- 1 MLULUTILENI Ambuye, inu wakuchita malinga :
Kwa yawo wakuongoka malumbo yakondwela.

- 2 Mbukiche mbili ya Ambuye ni chilumbu :
Ni pangwe ya maluzi kumi mmwimbileni zabur.
- 3 Mwimbileni nyimbo ya chapano :
Chitani bwino kutimba chiombele mbetete.
- 4 Chifuko laongoka mau la Ambuye :
Ni vonche achita vachitidwa pa mvano.
- 5 Akonda kuchita malinga ni kulama :
Jiko lajala ni ubale wa Ambuye.
- 6 Kwa mau la Ambuye Kumwamba kudachitidwa :
Ni kwa mpuye wa pakamwa pake liwanja lake lonche.
- 7 Akusa ngati mbua maji ya nyanja :
Aviika vindimba pa nkokwe.
- 8 Limwope Ambuye jiko lonche :
Pa iye wakale ni manta wonche wakalawo panchi mmondo.
- 9 Chifuko iye adati ndi idakalapo :
Uyo adataukila, ndi idaima.
- 10 Ambuye alaza mafuko malango yao yopangana :
Apenyecha ivo waluka makamu.
- 11 Malango ayo yopangana Ambuye ya chikalile mmwemoje :
Ivo aluka pa mtima wake kwa chibadwa ndi chibadwa.
- 12 Wakusengwa fuko ilo Ambuye Mlungu wao :
Kamu ilo walisankula kukala chokolo chakugawila iye.
- 13 Kuchokela Kumwamba aunguza Ambuye :
Awaona wana wonche wa adam.
- 14 Kuchokela malo ya kukala panchi kwake awazu-zumila :
Wonche wakalawo panchi mjiko.
- 15 Uyo wakuumba mtima ya achiiwo wonche :
Wakazindikila vonche ivo wachita.
- 16 Wopanda mfumu wapulumuchidwa ni mpingo wonyinji :
Wamwamuna wosavuulidwa ni mpavu zake zazinyinji.

- 17 Ya chaje kavalo kupulumucha :
Ingakale ni mpingo wake wonche uyo wosapula ali yenche.
- 18 Penya, diso la Ambuye pa wakumuopa :
Pa yawo wakujilindikiza pa ubale wake.
- 19 Kuvuula umoyo wao pa kufa :
Ni kuwalamicha pa chilala.
- 20 Umoyo watu wajizinga kwa Ambuye :
Iye wakutitangatila, ni chikopa chatu iye.
- 21 Chifuko pa iye siusekelele mtima watu :
Chifuko pa jina lake lakuyela takulupilila.
- 22 Ubale wako ukale pa ife, Ambuye :
Umo tajilindilila kwa iwe.

ZABUR 34. *Benedicam Domino.*

- 1 SINIMLUMBE Ambuye ngati mwawi wene chaka chili chonche :
Malumbo yake chikalile pakamwa panga.
- 2 Pa Ambuye suujiyelekele umoyo wanga :
Wakuchika siwachivele, siwakasekelele.
- 3 Mkuzeni Ambuye pamoji ndi ine :
Tikalinyamule jina lake pamoji.
- 4 Ninamfuna Ambuye, ndi adaniyanka :
Ni pa manta yanga yonche ananiyuula.
- 5 Wadaunguza kwake, ndi wadamunikidwa :
Ndi nkope zao sizingaone nchoni.
- 6 Uyu wakuchika adatana, ndi Ambuye adamvera :
Ni pa vonche vakufinyikiza vake adampulumucha.
- 7 Amangila misasa malaika wa Ambuye kuzungulila yawo wakumwopa :
Ndi awavuula.
- 8 Lawani, mkaone umo Ambuye akalila wabwinano :
Wakusengwa muntu amtawilayo.
- 9 Mwopeni Ambuye, inu woyela wake :
Chifuko palije kusowa kwa yawo wakumwopa.

- 10 Wana wa mkango wapelewela, ndi waona njala :
Nampo yawo wakumfuna Ambuye chosawasowa
chintu chili chonche chabwino.
- 11 Tieni, wana, mkanivele ine :
Sinikuyeluzeni manta ya Ambuye.
- 12 Yani muntu wakukotamila kulama :
Wakukonda masiku yanyinji, avione bwino ?
- 13 Ujisunge lilime lako kusiya voipa :
Ni milomo yako inganene vochenjela.
- 14 Patuka ni voipa, ukavichite vabwino ;
Uufunefune mtendele, ukaulonde.
- 15 Maso ya Ambuye yali pa yawo wakuchita ma-
linga :
Ni makutu yake yachekulidwa kwa kulila kwao.
- 16 Nkope ya Ambuye ili pa yawo wakuchita voipa :
17 Wakuchita malinga wadabuula, ni Ambuye ada-
vela :
Ndi pa vofinyikiza vao vonche adawavuula.
- 18 Ambuye awandikila yawo wakusweka mtima :
Ni awapulumucha wopondeka mzimu.
- 19 Vavinyinji voipa ya yawo wakuchita malinga :
Nampo Ambuye amvuula pa vonche.
- 20 Avilindilila vifupa vake vonche :
Lingakale limoji losasweka.
- 21 Choipa sichiwapeche wakuipa :
Ni yawo wakuwaipila wakuchita malinga siwatu-
luchidwe woipa.
- 22 Ambuye auombola umoyo wa wopotela wake :
Ndi namba immoji wakamtawila iye satuluchidwe
woipa.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 35. *Judica, Domine.*

- 1 CHUCHANA ndi yawo wachuchana ni ine, Ambu-
ye :
Chita nkondo ni yawo wakuchita nkondo ndi ine.

- 2 Uchifumbate chikopa ni choombelela :
Ujiima kunitangatila.
- 3 Solola ncho ntungo, ukachekeleze njila pa mandu-
nji pa yawo wakunilonda :
Uunenele umoyo wanga, Ine upulumuchi wako.
- 4 Watilidwe manyazi, ni watilidwe chipongwe yawo
waufunafuna umoyo wanga :
Wabwezedwe mmbuyo ndi watilidwe nchoni yawo
wanilukila voipa.
- 5 Wakakale ngati mankusu pachogolo pa mpepo :
Ni malaika wa Ambuye kuwankiza.
- 6 Ikale njila yao mdima ni poseleleka seleleka :
Ni malaika wa Ambuye kuwalonda.
- 7 Chifuko cha chomwe wanibisila homelo yao pa jenje :
Cha chomwe waukumbila umoyo wanga mbuna.
- 8 Kupasuka mya kumjele kosajiwika :
Ni homelo yake ija waibisa imkodweche ; chipasu-
kile mya agwe mmwemo.
- 9 Ndi umoyo wanga siuvine pa Ambuye :
Siuyangale pa upulumuchi wake.
- 10 Vifupa vanga vonche siviti, Ambuye, yani ngati
iwe :
Wakumvuula uyo wochika pa manja ya wakuli-
mbika kumpunda iye, yetu, wa mpawi ni wochi-
ka pa manja ya wakumchomola ?
- 11 Waima amboni wa chizozoli :
Yawo wanifunchila vija sindivijiwa.
- 12 Wanilipilila voipa pa malo ya vabwino :
Kuuchita wofedwa umoyo wanga.
- 13 Panama ine, pa kutenguka kwao, malaya yanga
sako :
Nidajichicha umoyo wanga ni kujimana kudya ;
nampo pempelo langa lidabwelela pa mtima
panga.
- 14 Mayendedwe yanga ngati akadakala bwenji langa
kapena mpwanga :
Ninawerama kukala wa lichilo ngati wakumlilila
amake.

- 15 Nampo pa kujimpila ine wadaseka, naasonkana :
Wadasonkana wa chaje kunichucha, ni sinachijiwa
ine ; wadaning'amba, wosakala chaje.
- 16 Ngati woseka chikaka ni kulaula pa chakudya
cha chindimba :
Wadang'wenya mano pamwamba pa ine.
- 17 Ambuye, mpaka liti suuone ?
Ubweze umoyo wanga pa kupasula mya kwao,
walifowe wanga pa mikango.
- 18 Sinikuyamike pa liunjili lalinyinji :
Sinikulumbe pa kamu lakutupa.
- 19 Wasaniseka ine kwa boja yawo wakuniipila :
Wasanikupila diso yawo wakuniipila chaje.
- 20 Chifuko wosanena ya mtendele :
Nampo waluka milandu ya kuchenjela kuwachu-
cha yawo wotula pa jiko.
- 21 Yetu, wadayasama pakamwa pao pamwamba
ine :
Wadati, Aha, aha, diso latu lachiona.
- 22 Wachiona, Ambuye ; usakala chete :
Ambuye, usakala patali pa ine.
- 23 Usakala mlitulo, ukajiuche kwa kulamula pa
ine :
Yetu pa machuchano yanga, Mlungu wanga ni
Ambuye wanga.
- 24 Unilamule, Ambuye Mlungu wanga, umo uchitila
malinga :
Ndi wasaniseka.
- 25 Wasati pa mtima wao, Aha, umo tikadafunila :
Wasati, Tammeza.
- 26 Watilidwe manyazi ndi waone nchoni pamoji yawo
wakuseka pa voipa vanga :
Wavekedwe ni manyazi ni vipongwe wakuikuza
pamwamba panga.
- 27 Walulute wakasekelele, wakukotamila kuchita
malinga kwanga :
Yetu, wajiti chichogozele, Ambuye akuzidwe, uyo
akukotamila kufwanikila kwa wopotela wake.

- 28 Lilime langa silijiyeluze pa kuchita malinga
kwako :
Ndi malumbo yako usana wonche.

ZABUR 36. *Dixit injustus.*

- 1 CHOLAKWA cha wakuipa ching'onozela pakati pa
mtima wanga :
Palije kumtentemela Mlungu pachogolo pa maso
yake.
- 2 Chifuko angojilumba pa maso yake mwene :
Kuti upulipuli wanga sungapanikizidwe ni kuipi-
lidwa.
- 3 Mau ya pakamwa pake yali ya chaje ni yochenjela :
Watyala pa kuchita malango ni kuchiticha va-
bwino.
- 4 Aluka va chaje pa malo pake pa kugona :
Ajiimicha pa njila yosali yabwino ; wosakanilatu
choipa.
- 5 Ambuye, ubale wako Kumwamba :
Mvano wako mpaka ku mitambo.
- 6 Kuchito malinga kwako ngati mapili ya Mlungu :
Ivo ulumulavo chindimba chachinyinji.
- 7 Okwe ubale wako wa mtengo, Mlungu ! wana wa
adam ni volangwa uvipulumucha Ambuye :
Ni wana wa adam watawila pa chitunji cha ma-
papiko yako.
- 8 Siwanyopwe ni mafuta ya nyumba yako :
Ni suwamweche mehinje wa vokondwela vako.
- 9 Chifuko pamoji ni Iwe chitime cha vakulama :
Pa dangalila lako sitione dangalila.
- 10 Utambasule ubale wako kwa yawo wakukuiwa :
Ni kuchita malinga kwako kwa yawo woongoka
mmtimia.
- 11 Mwendo wa kujikwisa usaja kunichucha :
Ni vyala va wakuipa visanibalalicha.
- 12 Pamwepo wagwa yawo wamachita va chaje :
Watwinyidwa, ndipo wosakoza kuima.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 37. *Noli axmulari.*

- 1 USAPYELELA mtima kwa woipa :
Usakala mtima pamwamba ndi yawo wachita chakupotocha.
- 2 Chifuko ngati mauju siwasengedwe chiwilimile :
Ni ngati mopo ya mbeu siwafote.
- 3 Umkulupilile Ambuye, ukachite vabwino :
Longeza pa jiko, chatilatu vovomeleka.
- 4 Ukaqidamichencho pa Ambuye :
Ndi sakupache ivo ufunu pa mtima wako.
- 5 Ukunkunize pa Ambuye njila yako :
Umkulupililencho iye, ndi iye mwene sachite.
- 6 Ndi satuluche ngati dangalila umo uchitila malingga :
Ndi ngati juu pa mutu kulamula kwako.
- 7 Kala nuu kwa Ambuye, ukajizinge kwa iye :
Usapyelela mtima kwa uyo afwanikilicha njila zake ; ni kwa uyo achitilatu maganizo ya chaje.
- 8 Leza pa kukwia, ukasie kutenta mtima :
Usapyelela mtima, kuja kungoipicha.
- 9 Chifuko wakuchita voipa sadulidwe :
Nampo yawo wakumkumbatila Ambuye, siwaloe njiko cholekwa chokolo.
- 10 Ni pambuyo pang'ono, ndi palije wakuipa :
Yetu, sujizindikiliche malo yake, ndi palije.
- 11 Ni wochichidwa siwaloe njiko chokolo cholekwa :
Ndi siwajidamiche pa kuchuruka mtendele.
- 12 Woipa yawo wachita malinga awapangila :
Ni ang'wenya mano pamwamba pake.
- 13 Ambuye samseke :
Chifuko aona kuti siku lake lili mkuja.
- 14 Wakuipa wausolola upanga, ni wapalika uta :
Kugwecha yawo wochika ni wa mpawi, kuwasinikalila yawo woongoka pa njila.

- 15 Upanga wao siuloe pa mtima wao :
Ni mauta yao siyatyoke.
- 16 Chabwino chaching'ono cha uyo wachita malingga :
Kupunda vochuluka va woipa wanyinji.
- 17 Chifuko manja ya wakuipa siyatyoke :
Ni Ambuye chichilikizile yawo wachita malinga.
- 18 Ajiwa Ambuye masiku ya yawo wotelanya :
Ni chokolo chao chakugawila sichikale mmwemoje.
- 19 Wosatilidwa manyazi pa nyengo ya kuipa :
Ni pa masiku ya njala siwakute.
- 20 Nampo wakuipa siwataike :
Ni wakumwipila Ambuye siwakale ngati vopambana va podyera : siwalale ; pa uchi siwalale.
- 21 Chikongolele wakuipa, ndi wosalipiladi :
Ni wochita malinga akondwela, ni chipelekelele.
- 22 Chifuko wopachidwa mwawi ni iye saloe mjiko chokolo cholekwa :
Ni yawo wakulumbilidwa naye siwadulidwe.
- 23 Kuchoka pa Ambuye vakuchakama va wamwamuna vaikidwilatu :
Ni akondedwa pa njila yako.
- 24 Ingakale akagwa, wasaponyedwa panchi :
Chifuko Ambuye chimchilikizile ni janja lake.
- 25 Nidali mnyamata, sonincho ndakota :
Nampo sinamwona uyo wochita malinga wosiidwa, ingakale mbeu yake niipempa mkate wao :
- 26 Masiku yonche chikondwele, ni kukongolecha :
Ni mbeu yake ipata mwawi.
- 27 Patukana ni voipa, ni chita vabwino :
Ukalongeze chikalile mmwemoje.
- 28 Chifuko Ambuye akonda kulamula bwino ndi wosasiya yawo wa ubale wake :
Chikalile mmwemoje wakulindilidwa : nampo mbeu ya woipa siidulidwe.
- 29 Wakuchita malinga siwaloe njiko chokolo :
Ndi siwalongeze chikalileje pamwamba pake.

- 30 Pa kamwa pa yawo wakuchita malinga pajiyeluza ni njelu :
Ndi lilime lake linena volamula.
- 31 Torah la Mlungu wake lili pa mtima wake :
Namba limoji la mapazi yake liseleleka.
- 32 Wakuipa wakala chimpenyele uyu wa malinga :
Ndi afuna kumupa.
- 33 Ambuye sangamsie pa janja lake :
Sangamtuluche woipa pa kumlamula.
- 34 Mkumbatile Ambuye, ukailindilile njila yake, ndi sakunyamule kuloa mjiko chokolo :
Yapo wadulidwilatu woipa suchione.
- 35 Ndawaona wakuipa wakutentemelecha :
Ni wakutanda ngati mtengo wowisi pa ntaka yake.
- 36 Ndi pakupita, kapenya, wopanda :
Ndi nidamfunu, wosakomanika.
- 37 Mlindilile wotelanya, ukamwone wakuongoka :
Chifuko pomalizika pa muntu uyo mtendele.
- 38 Cha maka wakulakwa, siwapasuke mya pamoji :
Ni pomalizika pa woipa, sipadulidwiletu.
- 39 Nampo upulumuchi wa wakuchita malinga kuchoka pa Ambuye :
Ni iye ni malo ya kwatangatila yawo pa nyengo ya vofnyikiza.
- 40 Ndi Ambuye awatangatila, ndi awapula :
Awapula pa wakuipa, ni awapulumucha, chifuko wamtawila iye.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 38. *Domine, ne in furore.*

- 1 AMBUYE, usanibweza pa kumwazicha mtima kwako.
Ingakale pa kutenta kwako usanilanga.
- 2 Chifuko mivi yako ikanilila pa ine :
Ndi janja lako likanilila pa ine.

- 3 Popanda pali see pa nyama yanga chifuko cha kupya mtima kwako :
Popanda chabwino pa vifupa vanga chifuko cha zambi yanga.
- 4 Chifuko zimpulipuli zanga zapitilila pa mutu wanga :
Ngati mtolo wolemela zilemela kupunda ine.
- 5 Mawala yanga yanunka ndi yachita mafinya :
Chifuko cha kupotoka kwanga.
- 6 Ndajipinda ndajiwelamicha viwi :
Usana wonche niyendaenda wa lichilo.
- 7 Chifuko viuno vanga vijala kutenta :
Ni popanda pali see pa nyama yanga.
- 8 Ndafa uzie ndi kukanyika :
Ndabuula chifuko cha kugumuka mtima wanga.
- 9 Ambuye, pachogolo pako vonche vokumbila vanga :
Ni kukua kwanga kosabisalika kwako.
- 10 Mtima wanga ulapuka lapuka, nkongono zanga zanisia :
Panama dangalila la maso yanga, ilo ncho lopanda kwanga.
- 11 Wakunikonda ni achabwenji wanga wangoima kupatukana pa mtimbo wanga :
Ni wa pafupi ni ine wangoima kwakutali.
- 12 Ndi waja wakufunafuna umoyo wanga wanichelela misampa :
Ni yawa wakuchilonda choipa changa wanena voluswa, ndi wajichucha pa vochenjela usana wonche.
- 13 Ni ine, ngati muntu wakucheka makutu, sindikuva :
Ni ngati wosanena wosachekulila pakamwa pake.
- 14 Yetu, ndili ngati muntu wosava :
Ndi popanda vakunyindila pakamwa pake.
- 15 Chifuko kwa iwe, Ambuye, nijilindikiza :
Iwe suniyankile, Ambuye Mlungu wanga.
- 16 Chifuko ninati, Wanganisekelele :
Pazi langa likatelembuka, wajikuza kunichucha.

- 17 Chifuko ine ndaikidwilatu kujimpila :
Ni chilaso change chikalile pachogolo pa ine.
- 18 Chifuko sinifotokoze upulipuli wanga :
Siniidandaule zambi yanga.
- 19 Ndi woipila wanga walama, ni watasima :
Ni wanyinji walipo wakuchimwa ni ine wa boja.
- 20 Yawo ncho wakuwalipila voipa pa malo pa vabwino :
Wanikalila wamawongo, chifuko ndichilonda ichi chili chabwino.
- 21 Usanisia, Ambuye :
Mlungu wanga, usapatukana kwakutali ndi ine.
- 22 Fulumila kunitangatila :
Ambuye upulumuchi wanga.

ZABUR 39. *Dixi, custodiam.*

- 1 NIDATI, Sinizilindilile njila zanga, ningachite zambi ni lilime langa :
Sinipalindilile pakamwa panga ni mbano, yapo woipa wakala pachogolo panga.
- 2 Nidachekedwa pakamwa, ninali zii, ingakale kusia yabwino :
Ndi chilaso change chidayambancho.
- 3 Mtima wanga udafunda mkati mwanga :
Pa kujiyeluza ndeka moto udapyelela ; nidanena ni lilime langa.
- 4 Unijiwiche, Ambuye, potela panga, ni mlingo wa masiku yanga, mlingo wanji :
Nijiwe umo ndatyalila ine.
- 5 Penya, wapeleka masiku yanga ngati tivikaka :
Ni msinku wanga pano ngati palije kantu pa maso pako ; zene mpuye wa chaje mwana wa adam ali yenche, ingakale pakuzikidwa.
- 6 Zene pa mtunji angoyenda yenda ; ali yenche zene kwa mpuye chaje wajisokosela :
Akusa mbua, asajiwa ndani sajitengele.
- 7 Chapano nichikumbatile chiani, Ambuye ?
Kujilindikiza kwanga kuli kwako.

- 8 Univuule pa volakwa vanga vonche :
Usaniika chakuko jedwa cha wopusa.
- 9 Nidali wochekedwa, wosachekulila pakamwa pa nga :
Chifuko udachichita umwene.
- 10 Mpakatule mtimbo wako kwa ine :
Ndata kwa nkanja ya janja lako.
- 11 Yapo umkonja muntu ni volanga pa mpulipuli, upekesa ngati nyozolo vokadwicha vake :
Zene mwana wa adam ali yenche mpuye chaje.
- 12 Vela kupemba kwanga, Ambuye, unichelele kutu pa kulila kwanga ; usakala chete pa misozi yanga :
Chifuko ine wosaka malo kwako, wangokala panchi ngati achatate wanga wonche.
- 13 Unilekele pang'ono, nipatencho mpavu :
Nikakala wasamuka, ndi palijencho ine.

ZABUR 40. *Expectans expectavi.*

- 1 KUKUMBATILA nidamkumbatila Ambuye :
Adaniwelamila, ni adava kulila kwanga.
- 2 Adanikweza pa jenje la kuofya, pa tope la mata-pwale :
Ndi adayaimicha mapazi yanga pa chimwala chollemala, adaiikilatu mididi yanga.
- 3 Ndi adapeleka nyimbo ya chapano pakamwa panga, kumlumba Mlungu watu :
Wanyinji siwachione, ni siwaope, ni siwamkulupile Ambuye.
- 4 Wakusengwa wamwamuna uyo aika chikulupi chake pa Ambuye :
Asaloza kwa yawo wakujitwinya viwi, ingakale kwa yawo wakupatukila unama.
- 5 Vavinyinji ivo wachita, Ambuye Mlungu wanga, vopambana vako, ni maganizo yako yayo utilukila ife :
Palije wakuyaika mpambo kwako ; nikaya fotokoza ni kuyanena, yatasima yangawerengedwe.

- 6 Sudakondwa ndi nchembe yodula ni nchembe ya ufa ; wayachekula makutu yanga :
Nchembe yakukwela ni nchembe ya zambi sudafunchila.
- 7 Ndipo ninati, Penya, ndaja :
Pa choviringika cha icho chowerengedwa chalembedwa cha ine ;
- 8 Ndikondwa kuchita kulola kwako, Mlungu wanga :
Yetu, tora lako lilimo pakati pa mpafa zanga.
- 9 Ndayeneza ngati vabwino kuchita malinga kwa liunjili lalinyinji :
Penya, siningachekeleze milomo yanga, Ambuye, ujiwa.
- 10 Sininabisa kuchita malinga kwako mkati mwa mtima wanga ; ndati ya mvano wako ni upulumuchi wako :
Sinnazimbaicha ubale wako ni va zene vako pa liunjili lalinyinji.
- 11 Iwe, Ambuye, usachekeleza malisungu yako pa ine :
Ubale wako ni va zene vako vinisunge chikalile.
- 12 Voipa vandifinikiza mpaka palije kuviwerenga, zimpulipuli zanga zanipatila, ndi ine sindikoza kuona :
Vitasima kupunda chichi za mutu wanga, ndi mtima wanga wanisia.
- 13 Uole, Ambuye, kunipulumucha :
Ambuye, ufulumile kunitangatila.
- 14 Watilidwe manyazi ndi wako jedwe pamoji, yawo wafunawo umoyo wanga kuuonanga :
Wabwezedwe kumbuyo ni wachitidwe chipongwe, yawo wakukondwa pa voipa vanga.
- 15 Wachitidwe pupuli pa mlandu wa manyazi yao :
Yawo wakuti kwa ine, Aha, Aha.
- 16 Wonche yawo sakufune wayangale ni wasekelele pa iwe :
Yawo wakukonda upulumuchi wako, wajiti wosapuma, Ambuye achitidwe wamkulu.

- 17 Ni ine wochika ni wa mpawi ; nampo Ambuye aniganizila :
Iwe wakunitangatila ndi wakunivuula ; usakala mmbuyo, Mlungu wanga.

SALA ZA UJULO.

- ZABUR 41. *Beatus qui intellegit.*
- 1 WAKUSENGWA uyo awaganizila wakusauka :
Ambuye sampule pa siku la kuipa.
- 2 Ambuye samlindilile, ni kumlamicha, ndi sase ngwechedwe pa jiko :
Ndi usampeleka umo wafunila wakumwipila.
- 3 Ambuye samchirikize pa chitala cha kudwala :
Ukonja bwino pogonela pake ponche pa kutenguka kwake.
- 4 Ndi ine ninati, Ambuye, unikondwele :
Unichiliche umoyo wanga : chifuko ndakuchitila zambi.
- 5 Wakuniipila wakuti choipa kwa ine kuti :
Saafe liti, ni jina lake silitaike ?
- 6 Ndi ngati akuja kuniona, anena mtila :
Mtima wake ukusa va chaje mkati mwake ; ni yapo aturuka kubwalo, avinena.
- 7 Pamoji kunichucha ine wangonong'onezana woneche wakuniipila :
Kunichucha ine waniwerengela zoipa.
- 8 Icho chosakomela, wakuti, chimamatila pa iye :
Ndi pakuti wagona wasaukenchao.
- 9 Yetu, bwenji langa wa kuseli, uyo nidamkulupilia, uyo amadya mkate wanga :
Wanyamula chikato chake kunivyata.
- 10 Nampo iwe, Ambuye, unikondwele, ukaniuche :
Nikawalipile achiiwo.
- 11 Chimwechi ndijiwa kuti ukondwa ndi ine :
Chifuko wa mawongo wanga wasanilulutila.
- 12 Ndi ine unigwilicha pa kutelanya kwanga ;
Ndi uniimicha pa nkope pako chikalile mmwemoje.

13 Alumbidwe ngati mwawi wene Ambuye Mlungu wa Israel :

Chiyambile chikalile mpaka chikalileje. Amen, ni Amen.

ZABUR 42. *Quemadmodum*

1 Umo ndope iipumila michinje :

Mmwemo umoyo wanga ukupumila, Mlungu.

2 Umoyo wanga uona luju kwa Mlungu, Mlungu wa chilamile :

Sinifike chakanji kuoneka pa nkope ya Mlungu ?

3 Misozi yanga yanikalila ngati chakudya mausana ndi mausiku :

Yapo wakuti kwa ine usana wonche, Ali kuti Mlungu wako ?

4 Ivi nivikumbukila, ndi kupungulila umoyo wanga pamwepo pa ine :

Umo nidapitila pa gulu, kuwatenga ku nyumba ya Mlungu, ni mau ya kululuta ni kubukicha mbili, yawo wakusokosela kuchita ulendo wa siku lalikulu.

5 Kwa chiani wajiwelamicha, umoyo wanga ? ni bwanji usokosela pamwepo pa ine ?

Ujilindikiza kwa Mlungu, pakuti sinikale wakumbukichila mbiri kwa upulumuchi wa nkope yake.

6 Mlungu wanga, pamwepo pa ine umoyo wanga wajiwelamicha :

Mmwemo nikukumbukila kuchoka pa Yordan, ndi pa mapili ya Hermon, kuchoka pa pili la Mizar.

7 Chindimba chitanana ni chindimba pa kulila vinyangungo vako :

Mafunde yako yonche ni mawiliwili yako yapita pamwamba pa ine.

8 Nampo Ambuye sautaukile ubale wake usana :

Ndi pa usiku nyimbo yake siikale pamoji ndi ine, pempelo kwa Mlungu wa kulama kwanga.

9 Siniti kwa Mlungu chimwala cholemala changa, Kwa chiani waniiwala :

Kwa chiani ndiyenda wa lichilo chifuko cha kuyikiza kwa wakuipila ?

10 Ngati ni upanga pa mafupa yanga, woipila wanga wanibwanyula :

Yapo wakuti kwa ine usana wonche, Ali kuti Mlungu wako ?

11 Kwa chiani ujiwelamicha, umoyo wanga ? ni kwa chiani usokosela pamwepo pa ine ?

Ujilindikiza kwa Mlungu, sinikale wakumbukichilancho, upulumuchi wa nkope yanga, ni Mlungu wanga.

ZABUR 43. *Judica me, Deus.*

1 MLUNGU, unilamule, unichuchile mlandu ni fuko losali ni ubale :

Unipule pa muntu wakuchenjela ndi wakupotocha.

2 Pakuti iwe Mlungu wa mpavu yanga ; kwa chiani wanitaya :

Kwa chiani niendaenda mwene lichilo chifuko wa kuchomola kwa wakuipila ?

3 Utume dangalila lako ni va zene vako ; vija vini-chogoze :

Viniyendeche ku pili lako loyela, ndi polongeza pako.

4 Ndi siniyende ku mazbah ya Mlungu, kwa Mlungu wa kusekelela kwanga chisangalalile :

Ndi pa chilumbo sinikuvumbule, Mlungu, Mlungu wanga.

5 Kwa chiani ujiweramicha, umoyo wanga ? kwa chiani usokosela pamwepo pa ine ?

Ujilindikize kwa Mlungu : chifuko sinikale wakumvumbula, upulumuchi kwa nkope yanga, ndi Mlungu wanga.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 44. *Deus, auribus.*

- 1 Mlungu, pa makutu yatu tava, achatate watu watifokozela :
Vochita ivo umachita pa masiku yao, masiku ya kale.
- 2 Iwe ni janja lako unawasamucha mafuko, ndi kuwavyala :
Unawaipila vilawa, ndi kuwatambasula.
- 3 Chifuko yosali ni upanga wao achinawene wanaloa mjiko chokolo cholekwa, ingakale janja lao losawapulumucha achiwiyo :
Nampo chikato chako cha kwene, ni janja lako, ni dangalila la nkope yako, chifuko unawalola.
- 4 Iwe Mfumu wanga, Mlungu :
Peleka upulumuchi kwa Yakobo.
- 5 Pa iwe sitigunyule wamawongo watu :
Pa jina lako sitiponde panchi waja wakutiimila.
- 6 Chifuko si pa uta wanga sinikulupilile :
Ni ungakale upanga wanga wosanipulumucha.
- 7 Nampo watipulumucha pa wamawongo watu :
Ni wawatila manyazi wakuchimwa ndi ife.
- 8 Pa Mlungu tajiyelekela usana wonche :
Ndi sitiliyamike chikalile mmmwemoje jina lako.
- 9 Nampo chapano watitaya, ndi watichitila chipongwe :
Ndi wosatuluka pamoji ni maliwanja yatu.
- 10 Utibweza mmbuyo ni waja wamawongo :
Ndi waja wakuchimwa ni ife wajifufulila.
- 11 Watipeleka ngati mbelele kwa kudya :
Ni watimwaza pa mafuko.
- 12 Ulisalila kamu lako wopanda nkoko :
Ndi sunachurukicha chuma chako kwa mtengo wao.
- 13 Utiika chakukojedwa kwa ananchi watu :
Chakuseka chikaka ni chakukua kwa waja wakutizungulila.

- 14 Utiika chindapi pa mafuko :
Kupukunya mutu pa vilawa.
- 15 Usana wonche kutilidwa nchoni kwanga pachogolo panga :
Ni nchoni ya nkope yanga yandivinikila ;
- 16 Kuchoka pa mapokoso ya wakukoja ni wakulasa ni mau :
Kuchoka pa nkope ya wakuipila ni wakusunga milandu.
- 17 Ivi vonche vatijela ; nampo ife sitinakuiwala :
Ingakale kuchita boja sitinachita pa malangano yako.
- 18 Mitima yatu siinabwela mbuyo :
Ingakale mapazi yatu yosapatuka mopita mwako ;
- 19 Kuti watiswaiswa pa malo ya mimbulu :
Ndi wanivinikila pa chitunji cha kufa.
- 20 Ngati tikadaiwala jina la Mlungu watu :
Pena tikadatambasula vyala vatu kwa mlungu wa chilendo.
- 21 Si Mlungu akadachikolola ichi ?
Chifuko ajiwa njelu za kuseli za mtima.
- 22 Yetu pa milandu yako tili kупедва masiku yonche :
Tawelengedwa ngati mbelele kwa kudulidwa.
- 23 Ujiuche, bwanji ugona, Ambuye ?
Ujiimiche, usatitaya chichogozele.
- 24 Kwa chiani ubisa nkope yako :
Ndi uiwala kuchichidwa kwatu ni umo watinyikizila ?
- 25 Chifuko umoyo watu ukotama pa lifumbi :
Mimba yatu ikumbatilana ni ntaka.
- 26 Ujiima, utitangatile :
Ndi utiombole chifuko cha ubale wako.

ZABUR 45. *Eruçavit cor meum.*

- 1 MTIMA wanga upita pa milome ndi mau labwino :
Ndikuti ine ivo ndamchitila mfumu ; lilime langa ni pen la wolembela wakuwirima.

- 2 Ukadwa kupunda wana wa adam ; kukadwa kwa miminidwa pa milomo yako :
Chimwechi Mlungu wakupacha mwawi chikalileje mmwemoje.
- 3 Ujimangile upanga wako pa nchafu yako, iwe wamwamuna :
Mbiri yako ni mapambidwe yako.
- 4 Ni pa mapambidwe yako ufwanikile chiyendele pa kavalo, chifuko cha mau la zene, ni la kuchika, ni la kuchita malinga :
Ni janja lako la chimuna silikuyeluze voopecha.
- 5 Mivi yako yakutwa ; makamu yakugwa panchi pako :
Ili pakati pene pa yawo wakumwipila mfumu.
- 6 Mpando wako, Mlungu, chikalileje mmwemoje :
Mpulu wa ufumu wako mpulu wa kulinganicha.
- 7 Wakukonda kuchita malinga, ndi wachimwa ndi choipa :
Chimwechi Mlungu, Mlungu wako, wakujocha ni mafuta pa kuyangala kupunda achanjako.
- 8 Malaya yako yonche yanunkila mur, ni ahaleth, ni machamba yanunkila :
Kuchoka pa vinyumba va mano ya njovu yilumbo vene maluzi vakusekelecha.
- 9 Wana wakazi wa mfumu walipo pa mbumba zako za mtengo woukulu :
Mkazilombwa mwene aima pa janja la chimuna kuvala yoyazamilia ya Ophir.
- 10 Tavela, mwana wamkazi ; ndi taona, ukachele kutu lako :
Ukaliwale kamu lako, ni nyumba ya atate wako :
- 11 Ndi mfumu sakumbile kukadwa kwako :
Chifuko iye ni Ambuye wako ; ukamlambile.
- 12 Ni mwana wankazi wo Zur sakalepo ni mtulo :
Nangakale wakuina wa kamu siwalambe pa nkope yako.
- 13 Mwana wamkazi wa mfumu pa kuseli kwake mfumu wokuzidwa nditu :
Malaya yake yosokedwa mkati ni gold.

- 14 Sapelekezedwe kwa mfumu pa nchalu zosokota :
Ni anjake wosakwatiwa pambuyo pa iye siwatedgedwe kwako.
- 15 Siwapelekezedwe ni kusekelela ni kuvina :
Siwaloe chinyumba cha mfumu.
- 16 Pa malo ya achatate wako siwakale wana wako :
Yawo suwaike anduna pa jiko lonche.
- 17 Sinilibukiche jina lako pa wonche yawo siwabedwe :
Chimwechi makamu siyakuvumbule chikalileje mmwemoje.

ZABUR 46. *Deus noster refugium.*

- 1 Mlungu ali potawila kwa ife ni mpavu :
Wakutangatila pa kufinyikiza wakukomanika viwi.
- 2 Chimwechi ife wosaopa, ingakale jiko ling'anamuka :
Ni mapili yasendela pakati pa zinyanja.
- 3 Ingakale maji yake yakoyola ni kututuma :
Ingakale mapili yachita ngati yakukupula pa kujikwisa kwake.
- 4 Ulipo mehinje, miezi yake iusekelecha muji wa Mlungu :
Malo yoyela ya polongeza pa Uyo wa Pamwamba pene.
- 5 Mlungu pakati pa iye ; sangasendele :
Mlungu samtangatile, yetu umawa mawa.
- 6 Wadapokosa mafuko, yadasendelela maufumu :
Anapeleka mau lake, ni jiko linasungunuka.
- 7 Ambuye wa maliwanja pamoji ndi ife :
Mlungu wa Yakobo pokwelela kwa ife :
- 8 Ijani, penyani vochita amavichita Ambuye :
Masame yanji wayaika pa jiko.
- 9 Azilekecha nkondo mpaka nchonga ya jiko :
Autyola uta, ni aikang'antila ntungo ; azibucha magereta ni moto.
- 10 Mleze, mkajjiwe kuti ine Mlungu :
Sininyamulidwe pa mafuko, sininyamulidwe pa jiko.

- 11 Ambuye wa maliwanja pamoji ndi ine :
Mlungu wa Yakobo pokwelela kwa ife.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 47. *Omnes gentes, plaudite.*

- 1 MAKAMU yonche, ombani mmanja :
Kuzani kwa Mlungu ndi mapokoso ya kugia.
- 2 Chifuko Ambuye wa Pamwamba pene wakuofya :
Mfumu wamkulu pamwamba pa jiko lonche.
- 3 Sawasake makamu panchi pa ife :
Ndi vilawa panchi pa mapazi yatu.
- 4 Satisankulile chokolo chatu chakugawila :
Vakujikwisa va Yakobo uyo anamkonda.
- 5 Mlungu wakwela pa kukuza :
Ambuye pa mapokoso ya mbetete.
- 6 Mwimbileni Mlungu zabur, mwimbileni zabur :
Mwimbileni Mfumu watu zabur, mwimbileni zabur.
- 7 Chifuko Mlungu Mlungu wa jiko lonche :
Imbani zabur ni dala lake.
- 8 Mlungu akala mfumu pa mafuko :
Mlungu akala panchi pa mpando wake wa pa woka.
- 9 Afulu wa makamu wasonkana kukala kamu la Mlungu wa Abraham :
Chifuko vikopa va jiko vili vake Mlungu; wanyamulidwa nditu.

ZABUR 48. *Magnus Dominus.*

- 1 AMBUYE wamkulu, ni wolumbika viwi :
Pa muji wa Mlungu watu, pa pili lake la pa loka.
- 2 Lokadwa pa kunyamulidwa, lakuyangalila kwa jiko lonche :
Pili Zion, pa mabendeka ya kumpoto, mzinda wa mfumu wamkulu.
- 3 Mlungu pa zinyumba zake wajijiwicha :
Kuti iye pokwelela ali.

- SIKU 9.
4 Chifuko, penya, mafumu wadakala bwalo :
Wadapitila pamoji.

- 5 Iwo wadaiona, ndi wadazizwa :
Wanamwazika, wanagamula mtima.
- 6 Kutentemela kudawagwela pamwepo :
Kujipotecha, ngati wamkazi wakupuma.
- 7 Ni mpepo ya vuma :
Ukuswa iswa vyombo va Tarshish.
- 8 Umo tavela, chimwechi taona, pa muji wa Ambuye wa maliwanja, pa muji wa Mlungu watu :
Mlungu sauikiletu mpaka chikalile mmwemoje.
- 9 Tauganizila, Mlungu, ubale wako :
Pakati pa hekal yako.
- 10 Ngati jina lako, Mlungu, chimwechi malumbo yako mpaka pa vinchonga va jiko :
Janja lako la kudyela lajala kuchita malinga.
- 11 Lisekelele pili Zion, wavine wana wakazi wa Yehudah :
Chifuko cha ivo ulamula.
- 12 Mzungulile pa Zion, ni uzingizeni :
Welengani vilindo vake vakuyenda mmwamba.
- 13 Ikani mitima yanu pa linga lake lakuzungulila,
pitani liu liu pa zinyumba zake :
Dala kuti mwafotokozele wantu waja siwabadwe pambuyo.
- 14 Chifuko uyu Mlungu ndiye Mlungu watu wa chikalile mmwemoje :
Iye satichogoze pa njila mpaka kufa.

ZABUR 49. *Audite hæc, omnes.*

- 1 VELANI ichi, makamu yonche :
Chelani makutu, wonche mkala pa mondo.
- 2 Ndi wang'ono ni wakulu :
Wakulemela ni wakusauka pamoji.
- 3 Pa kamwa panga sipanene njelu :
Ndi mtima wanga siuijyeluze pa kuzindikila.
- 4 Siniwelamiche kwa parabole kutu langa :
Sinikuchekulile pa chilumbu vindapi vanga.

- 5 Kwa chiani nikadaopa pa masiku ya voipa :
Upulipuli pa videndele vanga ukankweteza ?
- 6 Wakuukulupilila mpingo wao :
Ni wakujilumba pa kuchuruka volemela vao ;
- 7 Kuombola namba muntu wa achiwo saombole
mpwake :
Wosampacha Mlungu vakumteteza.
- 8 (Chifuko kwa mtengo kuombola umoyo wao :
Kukadasiichidwa kwa chikalile mmwemoje.)
- 9 Apate kulama chikalileje chichogozele :
Asaona kuonangika.
- 10 Chifuko aona kuti wene njelu wakufa, chimoji
moji wopusa ni wa ku tengo wataika :
Ndi wasia kwa wena mpingo wao.
- 11 Mmaseli mwao wamati, kuti nyumba zao kwa
chikalile mmwemoje, ndi polongeza pao kwa
chibadwa ndi chibadwa :
Wayatana maiko yao kwa maina yao achina-
wene.
- 12 Nampo mwana wa adam pa kukala wa mtengo
wosalongeza usiku :
Walinganichidwa ni volangwa ivo vichitidwa nuu.
- 13 Ili njila yao ili kupusa kwao :
Nampo pambuyo pao wantu wavomelezana pa-
kamwa pao.
- 14 Waikidwa ngati mbelele kwa malo ya wazimu ;
nyifa siawese :
Ndi yaho wakuongoka siyawagwilize mwendo
mmawa mawa ; ndi chifa chao sichikalile kwa
malo ya wazimu kuchilaza, kuti yasakalancho
malo yake yakukalila.
- 15 Nampo Mlungu sauombole umoyo wanga pa janja
la malo ya wazimu :
Chifuko sanilandile.
- 16 Usaopa chifuko muntu alemela :
Yapo kukuzika kwa nyumba yake kuonjezeka.
- 17 Chifuko yapo saafe satenga kali konche :
Kukuzika kwake kosachika pambuyo pake.

- 18 Ingakale pa kulama kwake ajiyerekela chimwechi
umoyo wake :
Ndi wantu wakulumba iwe pakujichitila bwino.
- 19 Sayende kwa chibadwa cha achatate wake :
Yaho mpaka chichogozele siwangaonencho danga-
lila.
- 20 Mwana wa adam pokala ndi ulemu nampo wosa-
zindikila :
Afwananichidwa ngati volangwa vochitidwa nuu.

SALA ZA UMAWA.

- 1 MLUNGU, Mlungu Ambuye, wakamba :
Ndi walitana jiko pa kuchoka juu mpaka kuloa
kwake.
- 2 Kuchoka pa Zion, kutelanya pokadwa :
Mlungu amulika.
- 3 Saaje Mlungu watu, ndi wosakala nuu :
Moto siudye pa nkope yake, ni chimzungulila
chimpunga viwi.
- 4 Sakutane Kumwamba kuchoka pamwamba :
Ni jiko, anene milandu ya kamu lake.
- 5 Mwasonkaniche kwanga yaho wa ubale wanga :
Yaho wapangana malango ni ine pamwepo pa
nchembe yodula.
- 6 Ndi Kumwamba sikulangize umo achitila malinga :
Chifuko Mlungu ali Wolamula mwene.
- 7 Mjivela, kamu langa, ndi sinikakambe ; Israel, ndi
sinikakulangize umboni :
Ine Mlungu, Mlungu wako.
- 8 Wosali chifuko cha nchembe zodula zako siniku-
nyindile :
Ndi nchembe zako zokwela zili pa maso panga
chikalile.
- 9 Ine sinitenga mwana wa ng'ombe pa nyumba
yako :
Ingakale mbuzi ya mpongo pa makola yako.

- 10 Chifuko chikoko cha ku tengo chili chonche chili changa :
Ndi volangwa pa mapili elf.
- 11 Ndijiwa mbalame ili yonche pa mapili :
Ni vonche vakuwala wala mdambo pamoji ndi ine.
- 12 Ngati nikaona njala, sinikadakunenela :
Chifuko pene wantu ni panga, ni ivo vijalamo.
- 13 Nikadadya nyama ya akapwila :
Nikadamwa mwazi wa pepe ?
- 14 Dula nchembe yakuyamika kwa Mlungu :
Ndi mlipile Uyo wa Pamwamba pene ivo unalumbila.
- 15 Ukanitanile pa siku la vofinyikiza :
Sinikuvuulemo, ndi sunikuziche.
- 16 Nampo kwa wakuipa akuti Mlungu, Uli ni chiani kuwerenga va chidule vanga :
Ndi watenga malangano yanga pakamwa pako ?
- 17 Pakuti uchimwa ni kulanga :
Ndi uyataya mau yanga pambuyo pako.
- 18 Yapo udamwona mnkungu, udalolana naye :
Ndi pamoji ni wa chitole mbua yako.
- 19 Upeleka pa kamwa pako pa voipa :
Ni lilime lako limangizana kuchenjela.
- 20 Ukala panchi, ndi unena pamwamba pa mpwako :
Umsonya mwana wa amako.
- 21 Ivi wachita, ndi nidakala nuu, udaganizila kuti nidali chikalile ngati iwe :
Nampo sinikunyindile, ndi sinivifotokoze pa maso yako.
- 22 Mjizindikila ichi, inu wakumwiwala Mlungu :
Ningaknng'ambeni, ndi popanda wakuvuula.
- 23 Uyo adula nchembe ya kuyamika, anilemekeza :
Ni uyo wakukonja makalidwe yake, sinimlangize upulumuchi wa Mlungu.

- ZABUR 51. *Miserere mei, Deus.*
- 1 UNIKONDWELE, Mlungu, kwa mlingo wa ubale wako :
Kwa mlingo wa kuchuluka malisungu yako tima volakwa vanga.
- 2 Unisavye upulipuli wanga :
Ukaniyeleche pa zambi yanga.
- 3 Chifuko ndivijiwicha volakwa vanga :
Ni zambi yanga ili pachogolo panga chikalile.
- 4 Ndakuchitila zambi iwe, iwe weka, ni ndachichita choipa pa maso pako :
Dala uoneke wa malinga pa kunena kwako, ukale woyela pa kulamula kwako.
- 5 Penya, pa upulipuli ninaumbidwa :
Ni pa zambi amaye adaima mimba ya ine.
- 6 Penya, ya zene ufuna mmasel :
Ni pobisalika sunijiwiche njelu.
- 7 Unichochele zambi ni machamba ya ezob, ndi sindiyelechedwe :
Unisavye, ndi sinikale mbuu kupunda snow.
- 8 Univereche kuyangala ndi kusekelela :
Vifupa ivo wavityola vikavine.
- 9 Ubise nkope yako pa zambi zanga :
Ukazitime zimpulipuli zanga zonche :
- 10 Unipangile, Mlungu, mtima woyelechedwa :
Ukaichite roho ya chapano mkatı mwanga.
- 11 Usanitaya kuchoka pa nkope yako :
Usanilanda roho yako ya pa yoka.
- 12 Unibwezele kuyangala kwa upulumuchi wako :
Ni ukanicchilikize ni roho ya kujiyambiza.
- 13 Sinikawayeluze wolakwa njila zako :
Ni wene zambi siwakubwelele.
- 14 Univuule ine pa mlandu wa chazi, Mlungu, Mlungu wa upulumuchi wanga :
Lilime langa sililulute umo uchitila malinga.
- 15 Ambuye, uchekule milomo yanga :
Ni pa kamwa panga sipayeneze malumbo yako.

- 16 Chifuko sujikondecha pa nchembe yodula, pena nikadaipeleka :
Ni nchembe zokwela suzilola.
- 17 Nchembe zodula za Mlungu ni roho yoduka :
Mtima woduka ni wopondeka, Mlungu, suupe-pula.
- 18 Uchitile Zion bwino pa kuloleka kwako :
Uyamange mapupa ya Yerusalem.
- 19 Ndipo sujikondeche pa nchembe zodula ni nchembe za mpumpu :
Ndipo siwakweleche wana wa ng'ombe pa mazbah yako.

ZABUR 52. *Quid gloriaris?*

- 1 Kwa chiani njilumba pa choipa, wamwamuna ?
Ubale wa Mlungu ulipo usana wonche.
- 2 Lilime lako liluka voluswa :
Ngati limeta lakutwa, lakuchita mochenjela.
- 3 Ukonda choipa kupunda chabwino :
Ndi boja kupunda mau la malinga.
- 4 Ukonda mau lonche la kumeza :
Iwe lilime lakuchenjela.
- 5 Yetu Mlungu sakuonange chichogozele :
Sakunyamule, sakafyatule pa hema yako, sakuzule pa jiko la kulama.
- 6 Ni wakuchita malinga siwaonencho ndi siwaope :
Ndi siwamseke, kuti,
- 7 Penyani wamwamuna uyo sadamwika Mlungu ngati linga lake :
Nampo adakulupilila chuma chake chachinyinji,
ndi adajilimbicha pa volakwa vake.
- 8 Nampo panama ine, ngati mtengo wa zeit wowisi pa nyumba ya Mlungu :
Ndiukulupilila ubale wa Mlungu chikalile mmwe-moje.
- 9 Sinikuyamike mmwemoje, chifuko wachichita :
Ndi sinilikumbatile jina lako, chifuko labwino,
pachogolo pa yawo wa ubale wako.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 53. *Dixit insipiens.*

- 1 WOPUSA wati pa mtima wake, Palije Mlungu :
Waonangika, wanyozecha vakupotocha ; palije wa-kuchita vabwino.
- 2 Mlungu kuchoka Kumwamba anazuzumila pa wana wa adam :
Kuona ngati wadalipo wakuchenjela bwino, wa-kumfuna Mlungu.
- 3 Ali yenche wabwelela mmbuyo ; wonche wachitidwa vundu :
Palije wakuvichita vabwino, palije namba mmoji.
- 4 Kodi wosajiwa yawa wamachita ya mpuye ?
Yawo wangolidya kamu langa umo wadyera mkate, wosamtanila Mlungu.
- 5 Pamwepo wanatentemela chitentemelele, palije cha kutentemelecha, chifuko Mlungu avimwaza vifupa va uyo wakukumangila misasa :
Wawatilila manyazi, chifuko Mlungu wawakanilatu.
- 6 Okwe upulumuchi wa Israel ukadachoka pa Zion !
Yapo Mlungu sabweze mikole ya kamu lake,
Yakobo savine, Israel sasekelele.

ZABUR 54. *Deus, in nomine.*

- 1 MLUNGU, kwa jina lako unipulumuche :
Ni pa chimwamuna chako uniimilile pa mlandu.
- 2 Mlungu, vela pempelo langa :
Uchele kutu kwa yayo nikuti pakamwa.
- 3 Chifuko alendo waima kunichucha, ni wakuofye-cha wafunafana umoyo wanga :
Siwanamwika Mlungu pachogolo pao.
- 4 Penya, Mlungu wakunitangatila :
Ambuye ali pa yawo wakuimilila umoyo wanga.
- 5 Sabweze voipa pa wamawongo wanga :
Pa va zene vako uwalaze.

- 6 Ndi nchembe yakujiyambiza sinidule nchembe kwako :
Siniyamike jina lako, Ambuye, chifuko labwino.
- 7 Chifuko wanivuula pa kufinyikiza konche :
Ni diso langa lapenya ivo ndifuna pa yawo wakuniimila.

ZABUR 55. *Exaudi, Deus.*

- 1 ULICHELELE kutu pempelo langa, Mlungu :
Usabisala pa kujikondechela kwanga.
- 2 Unipendekele kutu ukaniyanke :
Ndichita galau galau pa kukamba ndeka ndi kubuula ;
- 3 Chifuko cha pokoso la wakuipila, chifuko cha nkope ya kuchomola kwa wakuipa :
Pakuti wasendeza va mpuye pamwamba pa ine, ni pa kukwia wanitamangicha.
- 4 Mtima wanga wajipotecha potecha mkati mwanga :
Ni vakuofya va nyifa vanigwela.
- 5 Kuopa ni kunjenjemela kwanijela :
Ni kutenguka kwanibiza.
- 6 Ndi nidati, Okwe akadanipacha ngati mapapiko ya njiwa :
Nikauluke, nikalongezeko.
- 7 Penya, nikadamuka kwakutali kuzemba :
Nikadalongeza usiku mpululu.
- 8 Nikadafulumila pa malo ya kupula :
Kuombela mpepo ya mpungo ni chimpunga.
- 9 Meza, Ambuye, ndi gawa malilime yao :
Chifuko ndachiona chizozoli ni machuchano pa muji.
- 10 Usana ndi usiku wamazungulila pa mapupa yake :
Ni va mpuye ni matata mkati mwake.
- 11 Voluswa mkati mwake :
Kuchomola ni kuchenjela kosasamuka patali ni mabwalo yake.

- 12 Chifuko wosali wakuipila wadanikoja; ndipo nikadajizinga :
Ingakale wakuchimwa ni ine sadajikuza pamwaimba panga ; ndipo nikadambisalila.
- 13 Nampo iwe, muntu wa msinku wanga :
Wakukumbatila ndi ine, ni wojiwika wanga.
- 14 Ife tidakomelecha bwalo pamoji :
Pa nyumba ya Mlungu tinayendayenda pakati pa gulu la wantu.
- 15 Nyifa iwazizimukile, wachike chilamile pa malo ya wazimu :
Chifuko voipa vilipo paja walangeza, pakati pao.
- 16 Panama ine, pa Mlungu sinitanile :
Ni Ambuye sanipulumuche.
- 17 Ujulo, ni umawa, ni juu pa mutu, sinijichuche ndi sinibuule :
Ndi sayavele mapokoso yanga.
- 18 Wauombola pa mtendele umoyo wanga pa kuunga nkondo ni ine :
Chifuko wanyinji wadali wakunichucha.
- 19 Savere Mlungu, ndi sawayanke, yetu iye wa chikalile kalelo :
Wantu yawo wosali ni mang'anamulidwe, ndi wosamwopa Mlungu.
- 20 Adatambasula vyala vake pa waja wakuilana naye :
Adachita malangano yake ya chaje.
- 21 Pakamwa pake posachina ngati liwengwa, nampo kuunga nkondo mtima wake :
Mau yake yakuolowa kupunda mafuta yakuyenga, nampo yadali maupanga yosolola.
- 22 Taya mtolo wako pa Ambuye, naye sakuchilikize :
Sangawapeleke wochita malinga kusendelela mmwemoje.
- 23 Nampo iwe, Mlungu, suwachiche ku jenje la kuonangika :
Wantu wa chazi ni wakuchenjela wosapata pinja ya masiku yao ; nampo ine sinikukulupilile.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 56. *Miserere mei, Deus.*

- 1 UNIKONDWELE Mluntu ; chifuko muntu akadani-meza :
Usana wonche kuchita nkondo aninyikiza.
- 2 Wamawongo wakadanimeza usana wonche :
Chifuko wanyinji wakuchita nkondo ndi ine chinyamulile.
- 3 Siku lija nikaopa :
Ine sinikulupilile pa iwe.
- 4 Pa Mluntu ndakulupilila, siningaope ;
Chiani nyama ikoza kunichitila ?
- 5 Usana wonche wayapotocha mau yanga :
Ivo waluka vonche vanichucha kwa voipa.
- 6 Wasonkana, wajibisa, wakala chivipenyele vide-ndele vanga :
Umo waukotamila umoyo wanga.
- 7 Kodi pamwepo pa va chaje achiiwo siwakale ni populila ?
Pa kukwia uyataye panchi makamu, Mluntu.
- 8 Kuyenda kwanga uko ni uko ukuwelenga umwene ; ujiika misozi yanga pa tumba lako :
Palije vintu ivi kodi pa chikalakala chako ?
- 9 Ndipo woniipila siwabwele mbuyo siku niktana :
Ichi ndichijiwa, kuti Mluntu ali kwa ine.
- 10 Pa Mluntu sinililumbe mau lake :
Pa Ambuye sinililumbe mau lake.
- 11 Pa Mluntu ndakulupilila, siningaope :
Chiani sanichitile ine mwana wa adam ?
- 12 Pamwepo pa ine ivo nidakulumbilani, Mluntu :
Sinikulipiletu ncchembe za kuyamika.
- 13 Chifuko wanivuula umoyo wanga pa kufa ; kodi sudayavuula mapazi yanga pa kugwa ?
Niyendeyende pa maso ya Mluntu pa dangalila la wakulama.

ZABUR 57. *Miserere mei, Deus.*

- 1 UNIKONDWELE, Mluntu, unikondwele, chifuko umoyo wanga ukutawila :
Yetu, panchi pa mtunji wa mapapiko yako sinitawile, mpaka voluswa ivi sivipite.
- 2 Sinimtanile Mluntu wa Pamwamba pene :
Kwa Mluntu wakuniyenelechela vonche.
- 3 Satume kuchokela Kumwamba, ndi sanipulu-muche, yapo uyo wakunimeza akoja :
Saupeleke Mluntu ubale wake, ni va zene vake.
- 4 Umoyo wanga uli pakati pa mikango :
Ndigona pakati pa yawo wopyelela, wana wa adam, mano yao ntungo ni mivi, ni lilime lao upanga wakutwa.
- 5 Unyamulidwe pamwamba pa Kumwamba, Mluntu ;
Kukuzika kwako ukale pamwamba pa jiko lonche.
- 6 Waikilatu homelo kwa mapazi yanga ; umoyo wanga wakotamichidwa :
Walikumba jenje pa nkope yanga ; wagwa pakati pake achinawene.
- 7 Mtima wanga waikidwilatu, Mluntu, waikidwilatu mtima wanga :
Siniimbe, yetu, siniimbe zabur.
- 8 Uka, kukuzika kwanga ; uka, chilumbu ni pangwe :
Siniuke mmawa mawa namwene.
- 9 Sinikuyamike, Ambuye, pa makamu :
Sinikuimbile zabur pa mafuko.
- 10 Chifuko lalikulu mpaka Kumwamba lisungu lako :
Ni mpaka pa mitambo va zene vako.
- 11 Unyamulidwe pamwamba pa Knmwamba, Mluntu :
Kukuzika kwako kukale pamwamba pa jiko lonche.

ZABUR 58. *Si vere utique.*

- 1 Kodi mnena chivomelele kuchita malinga pa kukala chete ?
Mlamula voongoka kodi, inu wana wa adam ?

- 2 Yetu, pa mitima mmachita chakupotocha :
Mulingalinga chizozoli cha manja yanu pa jiko.
- 3 Wakuipa wali wa chilendo kuchoka pa mimba :
Wasokelela chibadwile, wangonena boja.
- 4 Ululu wao ngati ululu wa njoka :
Achiwi ali ngati mpili ya mbwinya yakucheka
kutu lake.
- 5 Iyo yosava mapokoso ya woimbila mluzo :
Ingakale aimba mluzo ni njelu.
- 6 Mlungu, bantula mano yao pakamwa pao :
Ni yakuluma ya wana wa mkango uyabantule,
Ambuye.
- 7 Wasungunuke ngati maji yakujiyendeché msanga :
Akapalika mivi yake, wajidulidwilatu.
- 8 Wakale ngati nkono nkono iyo isungunuka ni
kupita :
Ngati mpolo wa wamkazi, wosaonadi juu.
- 9 Pachogolo mipika yanu ikali yosaona minga :
Sawachoché ni chivumbulu, ingakale yaiwisi inga-
kale ya moto.
- 10 Sasekelele wakuchita malinga pa kuonadi kulipi-
lila :
Sajichuke mapazi pa mwazi wa wakuipa.
- 11 Chimwechi wana wa adam siwajiti, Zene ilipo
nkoko kwa wakuchita malinga :
Zene alipo Mlungu wakulamula pa jiko.

SALA ZA UJULO.

- 1 UNIVUULE pa woipila wanga, Mlungu wanga :
Kuchoka pa yaho waniimila uniike pa mtanta.
- 2 Univuule pa yaho wamachita va chaje :
Ni pa wantu wa chazi unipulumuche.
- 3 Chifuko penya, waubisalila umoyo wanga ; waja
wa mpavu waisonkanicha kunichuchå :
Si chifuko cha kulakwa kwanga, ingakale cha
zambi yanga, Ambuye.

- 4 Popanda upulipuli wanga watamanga ndi wajii-
kilatu :
Uuke kunipokola, ukaone.
- 5 Yetu iwe, Ambuye Mlungu wa maliwanja,
Mlungu wa Israel, uka kwapenyela mafuko
yonche :
Usawakondwela yaho wanyengeza va chaje.
- 6 Wamabwela ujulo, wamaua ngati galu :
Ndi wamauzungulila muji.
- 7 Penyani, wangobukula pakamwa ; maupanga pa
milomo yao :
Chifuko, wakuti, yani avela ?
- 8 Nni iwe, Ambuye, suuwaseke :
Suuwaseke chikaka mafuko yonche.
- 9 Okwe mpavu zanga, sinikulindilile :
Chifuko Mlungu pokwelela panga.
- 10 Mlungu wa ubale wanga sanichogolele :
Mlungu sanipache kuona ivo ndifuna pa wama-
wongo wanga.
- 11 Usawasinikalila, lingaiwale kamu langa :
Uwayeguche yeguche kwa mpingo wako wa nko-
ndo, ukawachiche, Ambuye chikopa chatu.
- 12 Kwa zambi ya pakamwa pao, ndi kwa mau ya
milomo yao, wakodwe pa kujikwisa.
Ni chifuko cha kulumbila ni kuzimbaicha kuja
wamawelenga.
- 13 Uwamalize pa kupya mtima, uwamalize, angaka-
leponcho :
Wakajiwe kuti Mlungu alinganicha pa Yakobo,
ni mpaka vinchonga va jiko.
- 14 Ndi wakabwele ujulo, wakaue ngati galu,
Ndi wakauzungulile muji.
- 15 Siwayeguke uko ni uko kwa chakudya,
Ndi siwalongeze usiku ngati wosakuta.
- 16 Nampo ine siniimble mpavu yako ; yetu, siniu-
lulutile ubale wako umawamawa :
Chifuko udali pokwelela panga, ni potawilapo pa
siku ya vofinyikizila vanga,

- 17 Kwa iwe, mpavu yanga, siniimbe zabur :
Chifuko Mlungu pokwelela panga, Mlungu wa
ubale wanga.

ZABUR 60. *Deus, repulisti nos.*

- 1 MLUNGU, watitaya, watigumula :
Wakwia ; ukatibwezelenco.
- 2 Walikupulicha jiko, waliwaula :
Chilicha posweka pake ; chifuko litingizika tingi-zika.
- 3 Walilangiza kamu lako vouma :
Watimwecha vino ya kupambanicha miendo.
- 4 Wawapacha waja wakukuopa bendela :
Ilangizidwe chifuko cha ya zene.
- 5 Dala kuti walifowe wako wavyulidwe :
Upulumuchi ni janja lako la kudyela, ukatiyanke.
- 6 Mlungu anena pa kuyela kwake ; siniyangale ;
Sinigawe Shechem, ni sinilinge kwawa la Sukoth.
- 7 Langa ni Gilead, ni Manasseh langa ; ni Ephraim
ncho ni wakuutilila mutu wanga mpavu :
Yehudah mpulu wanga wa vidule.
- 8 Moab mchuko wanga ; pamwamba pa Edom sini-taye sapato yanga :
Uphilisti, kuza, chifuko cha ine.
- 9 Yani sanichogoze mkati mwa muji wakutila
mpavu ?
Yani wanipelekeza mpaka pa Edom ?
- 10 Si iwe, Mlungu, watitaya ?
Ndi sutuluka, Mlungu, pamoji ndi maliwanja yatu.
- 11 Upache matangetidwe pa yavo wamawongo :
Chifuko mtila kupulumuka kwa wana wa adam.
- 12 Pa Mlungu sitichite va mpingo :
Iye ndiye sapondeponde wa mawongo watu.

ZABUR 61. *Exaudi, Deus.*

- 1 UVLE, Mlungu, kululuta kwanga :
Uchele kutu kwa pempelo langa.

- 2 Kuchokela nchonga ya jiko sinikutanile, pa ku-safukidwa mtima wanga :
Unipelekeze pa chimwala chanyamulidwa kupunda ine.
- 3 Chifuko wandikalila malo yakutawila :
Chilindo cha mpavu pa nkope ya wakuipila.
- 4 Sinisake malo pa hema yako chikalile mmwemoje :
Sinitawile pobisala panchi pa mapapiko yako.
- 5 Chifuko iwe, Mlungu, wava ivo ndalumbila :
Wanipacha chokolo cholekwa cha yavo wakuliopa jina lako.
- 6 Suonjeze masiku pamwamba pa masiku ya mfumu :
Vyaka vake sivilale ngati vibadwa vavinyinji.
- 7 Sakalepo panchi chikalileje mmwemoje pa nkope ya Mlungu :
Ukaikiletu ubale ndi va zene, vimsunge.
- 8 Chimwechi siniliimbile jina lako zabur mmwe-moje :
Dala nilipe ivo ndalumbila siku ni siku.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 62. *Nonne Deo ?*

- 1 UMOYO wanga umkalila Mlungu yeka nuu :
Kuchoka pa iye upulumuchi wanga.
- 2 Iye yeka chimwala chakulama changa ni upulu-muchi wanga :
Pokwelela panga ; siningasendelele kwakunyinji.
- 3 Mpaka liti simyambe muntu, mkamupe inu monche :
Ngati pupa lakuompoka, ngati lua lakutingizika-tingizika ?
- 4 Koka koka wangopangana malango kumkankiza uyo paichi pakunyamulidwa pake ; waulola unama :
Mmoji immoji wa achiwo apeleka mwawi paka-mwa pao, nampo pa mtima walumbila.

- 5 Umoyo wanga, pa Mlungu yeka ukale nuu :
Kuchokela iye kukumbatila kwanga.
- 6 Iye yeka chimwala cha kulama changa ni upulumuchi wanga :
Pokwelela panga ; siningasendelele.
- 7 Pa Mlungu upulumuchi wanga ni kukuzika kwa-nnga :
Chimwala cha kulama cha mpavu yanga, ni uko nitawilako, ndiko kwa Mlungu.
- 8 Umkulupilile iye masiku yonche, kamu ; mpungulile mtima wanu pa nkope yake :
Mlungu ali potawila kwa ife.
- 9 Zene wantu wang'ono ali mpuye wa chaje, ni wantu wakulu wali unama :
Pa vakulingila siwakwele ; yawo wapepuka pamoji kupunda mpuye wa chaje.
- 10 Usakulupilila pa kuchomola, ni pa chizozoli usajyelekela viwi :
Ingakale mpingo ukapunda, usauikila mtima wako.
- 11 Mlungu wati kamoji, kawili ndava :
Kuti mpavu ni zake Mlungu.
- 12 Sonincho ubale ni wako, Ambuye :
Chifuko umlipilila muntu ali yenche umo achitila.

ZABUR 63. *Deus, Deus meus.*

- 1 MLUNGU, iwe Mlungu wanga ; sinikulawilile :
Umoyo wanga uona luju kwako, ipukwa kwako nyama yanga, pa jiko louma ni lakulema, popanda maji.
- 2 Chimwechi pa malo yoyela ndakuona pa vizwezwe :
Kuona mpavu zako ni kukuzika kwako.
- 3 Chifuko ubale wako wabwino kupunda vilamile :
Milomo yanga sikukuzile jina.
- 4 Chimwechi sinikuninke mwawi pa kulama kwanza :
Pa jina lako sininyamule vikato vanga.

- 5 Umoyo wanga siukute ngati ni uwongo ni mafuta :
Ni pakamwa panga sipakulumbi ni milomo ya kululuta ;
- 6 Nikakukumbukila pa chitala changa :
Nikaijyeluza ya iwe pa kulindililana usiku,
- 7 Chifuko unali wakunitangatila :
Ni pa chitunji cha mapapiko yako sinilulute.
- 8 Umoyo wanga ukanilila pambuyo pa iwe :
Linigwiliza janja lako la kudyela.
- 9 Nampo waja wafunafunawo umoyo wanga, kuu-onanga :
Siwaje pa malo ya panchi ya jiko.
- 10 Sapelekedwe pamwepo pa mpavu ya upanga :
Siwakale mbua yakulinga ya ankandwe.
- 11 Nampo mfumu sasekelele pa Mlungu ; ali yenche wolumbila kwa iye sajilumbe :
Chifuko pa kamwa pa yawa wakunena boja sipachekedwe.

ZABUR 64. *Exaudi, Deus.*

- 1 VELA, Mlungu, mapokoso yanga pa kujichucha :
Unisunge chilamile pa kutentemela kwa wakupila.
- 2 Unibise kwa bwalo la wakuipa :
Kwa kusokosela kwa yawo wamachita va mpuye.
- 3 Yawo wanola lilime lao ngati upanga :
Wapalika mivi yao, mau yowawa.
- 4 Wakamponyele muntu wotelanya pene kubisala :
Chizilimukila wamponyele, ndi wosaopa.
- 5 Wajilimbicha pa mlandu woipa ; wamawelenga ya kubisa misampa :
Wakuti, Yani sawaone ?
- 6 Wakolola vakupotocha ; Tatelanya, wanena, kukanola chikololele :
Ni kukati kwake ali yenche, ni mtima, wanyowa.
- 7 Nampo Mlungu sawaponyele :
Ni muvi wa chizilimukila siwalasidwe.

- 8 Ndi siwachuwalichidwe, lilime lao likawachucha : Wonche wakuwaona siwapukunye mutu.
- 9 Ndi wantu wonche siwaope : Ndi siwayeneze ivo achita Mlungu, ndi siwagani-zile bwino nchito yake.
- 10 Yawo wachita malinga siwasangalale pa Ambuye, ndi siwamtawile : Ndi wonche woongoka mmtima siwajilumbe.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 65. *Te decet hymnus.*

- 1 Kwako kulumba kulindilila, Mlungu, pa Zion : Ndi kwako vija wavilumbila sivilipidwe.
- 2 Mwene kuvela mapempelo : Mpaka kwako nyama ili yonche siifike.
- 3 Zimpulipuli za chimwamuna kupunda ine : Volakwa datu, iwe umwene suviteteze.
- 4 Wakusengwa uyo umsankula, ndi umwandikicha, akale pa malua yako : Sitikute pa ubwino wa nyumba yako, malo yoyela ya hekal yako.
- 5 Ni vakuopecha pa kuchita malinga kwako sutiyanke, Mlungu wa upulumuchi datu : Iwe wakukulupilidwa pa vinchonga vonche vajiko, ni pa yawo ali kwakutali pa nyanja.
- 6 Wakuikilatu mapili pa nkongono zake : Wakuimangila ni chimwamuna.
- 7 Wakulezecha kuoyola kwa zinyanja : Kuoyola kwa zinkungulu zake, ni kusokosela kwa vilawa.
- 8 Nawoncho wakalawo pa vinchonga waviopa vizindikilo vako : Uyaluluticha matulukidwe ya umawa ni ujulo.
- 9 Ulipenyela jiko, ndi ulimwecha maji, ulipacha chuma viwi : Mchinje wa Mlungu wajala maji; uwaikilatu trigo, yapo waliikilatu chimwechi jiko.

- 10 Utila maji viwi pa ngolo zake ; ufaniza matusi yake : Ni vula ya nyolinyoli ulichita loolowa : ukupacha mwawi kupuka kwake.
- 11 Uchizinga chaka ni chakuzingila cha ubwino wako : Ni miposo yako yatonta mafuta.
- 12 Yatonta pa podyela pa pululu : Ni mitanta yajimangila kuvina.
- 13 Podyela pavaldwa ni mbelele ; makwawa ncho yavinikidwa ni trigo : Wakuza, sonincho waimba.

ZABUR 66. *Jubilate Deo.*

- 1 KUZANI kwa Mlungu, Jiko lonche :
- 2 Muimbile ni kukuzika kwa jina lake zabur : Myaikile malumbo yake kukuzika.
- 3 Mjiti kwa Mlungu, Okwe ! vakuofya ivo uchita : Pa unyinji wa mpavu zako wa mawongo wako sakulambe.
- 4 Jiko lonche silikuimbile, ndi silikuimbile zabur : Siwaliimbile jina lako zabur.
- 5 Ijani, mkazione nchito izo amazichita Mlungu ; Wakuopedwa pa icho achipanga kwa wana wa adam.
- 6 Adang'anamula nyanja ikale jiko louma ; wadapita pa mchinje pa miendo yao : Kumweko tidasangalala pa iye.
- 7 Alinganicha pa chimamuna chake mmwemoje ; maso yake yakala chipenyele kwa mafuko : Womasula mwendo asajinyamula achinawene.
- 8 Mlumbeni Mlungu watu ngati mwawi wene, inu makamu : Chitani mau la malumbo yake kuveka.
- 9 Wakugwila umoyo watu pa vilamile : Wosapeleka mapazi yatu kusendelela.

- 10 Chifuko iwe, Mlungu, watiyesa ni moto :
Watisamicha ife, umo ndalama isamichidwila.
- 11 Unatilovy pa homelo :
Unaika mafinyikizo mchiumo mwatu.
- 12 Wachita kamuntu apite chikwengweele pa mitu
yatu :
Tidapita pa moto ni maji ; ndi unatitulucha pa
malo ya kunyopwa.
- 13 Sinije mnyumba mwako ni nchembe yakukwela :
Sinikulipilile ivo ninalumbila.
- 14 Ivo milomo yanga yaviyasamila :
Ni kamwa panga panena, yapo nidali posinyikiza.
- 15 Sinikukwelechele nchembe zokwela, zene uwongo,
ni vatutumicha va mbelele za mpongo :
Sinichite nchembe wana wa ng'ombe pamoji ni
mbuzi za mpongo.
- 16 Ijani, mkavele inu wonche wakumwopa Mlungu :
Ndi siniyeneze ivo wauchitila umoyo wanga.
- 17 Pakamwa panga nidamtanila :
Ni adanyamulidwa pa lilime langa.
- 18 Nikayapenyla ya chaje mmntima mwanga :
Ambuye sanivela ;
- 19 Nampo zene Mlungu wava :
Anapendekela pokoso la pempelo langa.
- 20 Ayerekedwe Mlungu, uyo wosapatula kupempa
kwanga :
Ingakale ubale wake kwa ine.

ZABUR 67. *Deus misereatur.*

- 1 MLUNGU atikomane, akatipache mwawi :
Amulikiche nkope yake kwa ife.
- 2 Njila yako ijiwike muno mjiko :
Upulumuchi wako pa mafuko yonche.
- 3 Makamu yabukiche mbili yako, Mlungu :
Yabukiche mbili yako makamu yonche.
- 4 Vilawa viseke ndi vikalulute :
Chifuko suyalamule makamu chiongokele, ni suvi-
chogoze vilawa pa jiko.

- 5 Makamu yabukiche mbili yako, Mlungu :
Makamu yonche yabukiche mbili yako.
- 6 Jiko lapeleka vipacho vake :
Mlungu, Mlungu watu, satipache mwawi,
- 7 Mlungu satipache mwawi :
Ndi vinchonga vonche va jiko sivimwope.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 68. *Exurgat Deus.*

- 1 AIME Mlungu, wamwazike wakumwipila :
Ndi wakuchimwa naye wakatawe pa nkope yake.
- 2 Umo uchi uvululuchidwila, uwavululuche :
Umo pula lisungunukila pachogolo pa moto,
mmwemo woipa wataike pa nkope ya Mlungu.
- 3 Ni wochita malinga wasekelele ; wagie pa nkope
ya Mlungu :
Yetu, wayangale ni kusekelela.
- 4 Mwimbileni Mlungu, mliimbile zabur jina lake :
Mnyamulileni njila uyo apita chikwengweele
 mmapululu ; YAH jina lake ; ni mjigia pa nkope
yake.
- 5 Atate wa wa masie, ni wakunena milandu ya
anamfedwa :
Ali Mlungu pa malo yake ya pa yoka.
- 6 Mlungu awakalicha waja ali woka pa miji : awa-
tulucha wa maluzi chiongokele :
Nampo yawo wakupanduka walongeza mjiko lo-
pyelela.
- 7 Mlungu, pachoka iwe pachogolo pa kamu lakò :
Yapo udachakama iwo pa masame ;
- 8 Jiko lidakupula, sonincho Kumwamba kudatonta
pa nkope ya Mlungu :
Yetu Sinai lija pa nkope ya Mlungu, Mlungu wa
Israel.
- 9 Mlungu, udapungulila vula yojiyambiza :
Udaikilatu chocoko chako chogawila, yapo chi-
dakuta mpumu.

- 10 Gulu lako lidakala panchi mmwemo :
Udaikilatu pa ubwino wako kwa wochika, Mlungu.
- 11 Ambuye avipeleka vakuti vakuti :
Wakazi wakuyeneza nkani liwanja lalikulu.
- 12 Mafumu ya maliwanja watawa, watawadi :
Ni wamkazi wa bwalo pa komo agawa vofufula.
- 13 Kodi simgone pakati pa makola, ngati mapapiko
ya njiwa yovinikidwa ni ndalamu :
Ni ntenga zake ni gold yakuyazamila ?
- 14 Yapo Mwene mpavu zonche adamwaza mafumu
mmweno :
Kudali ngati paja kudavumba snow pa Salmon.
- 15 Pila la Mlungu pili la Bashan :
Pila la vinchonga pili la Bashan.
- 16 Bwanji mmzuzumila, mapili ya vinchonga, pili ilo
alikumbila Mlungu kukala panchi mmwemo ?
Yetu, Ambuye salongezemo chikalile.
- 17 Magereta ya nkondo ya Mlungu elf asharin, elf
zakupunda :
Ambuye ali pakati pa yayo, ngati pa Sinai, poyela
pene.
- 18 Wakwelela ponyamulidwa, watondola matondolo ;
walandila va ulele pa wantu :
Angakale pa yawo wakupanduka ncho, kuti alo-
ngeze Ambuye Mlungu pakati pao.
- 19 Alumbidwe ngati mwawi wene Ambuye, uyo ati-
senchela mtolo siku ni siku :
Mlungu uyu ni upulumuchi watu.
- 20 Mlungu kwa ife ali Mlungu wa vopulumuchila :
Ni YAHVEH Ambuye ali ni maturukilo ya pa kufa.
- 21 Nampo Mlungu sapyoze mutu wa wakumwipila :
Liombo lene chichi la uyo wakuyenda chiyendele
pa kusungidwa mlandu.
- 22 Ambuye anati, siniwabweze pa Bashan :
Siniwabweze pa vindimba va nyanja.
- 23 Dala uchuwike pazi lako pa mwazi :
Lilime la agalu wako likale ni mbua yake yaku-
linga pa woipila wako.

- 24 Wayaona mayendedewa yako, Mlungu :
Mayendedewa ya Mlungu wanga, mfumu wanga,
kuloa pene poyela.
- 25 Wakuimba wadachogola, pambuyo wakutimba
vilumba :
Pakati pa wakazi wakali wosakwatiwa wakuti-
mba malingaka.
- 26 Mlumbeni Mlungu ngati mwawi wene pa maliu-
njili :
Ambuye, inu wa kuchoka pa chitulo cha Israel.
- 27 Pamwepo Benyamin wamng'ono wakumangicha
mwendo :
Anduna wa Yehudah ndi bwalo lao, anduna wa
Zebulon, anduna wa Naphthali.
- 28 Mlungu wako wataukila mpavu zako :
Uchichitile mpavu, Mlungu, icho umatichitila ife.
- 29 Chifuko cha hekal yako pa Yerusalem :
Mafumu sakutengele sonko.
- 30 Nyinda cholama cha wa mawango, mpingo wa
ng'ombe za mpongo, pamoji ndi wana wa ng'o-
mbe wa makamu :
Wakuponda panchi pa mapazi vipande va ndala-
ma ; wayamwaza mwaza makamu ayo yakonda
pa kuunga nkondo.
- 31 Majumbe siwaime kuchoka pa Egupto :
Ethiopia sawirimiche manja yake kwa Mlungu.
- 32 Mwimbileni Mlungu, maufumu ya jiko lino :
Mwimbileni Ambuye zabur.
- 33 Kwa uyo ayenda ngati pa kavalo pa Kumwamba
kwa Kumwamba, kuja kwa kale :
Penya, apeleka pokosa lake, pokoso la mpavu.
- 34 Mpeleke kwa Mlungu mpavu ; vakukweza vake
vili pamwamba pa Israel :
Ni mpavu zake zili pa mitambo.
- 35 Mlungu, wakuopecha kuchoka pene kuyela pako :
Mlungu wa Israel, naye wakupeleka mpavu ni
kutasima kwa kamu lake. Alumbidwe Mlungu
ngati mwawi wene.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 69. *Salvum me fac.*

1 UNIPULUMUCHE, Mlungu :

Chifuko maji yanijela mpaka umoyo.

2 Ndibila pa matapwali yakunyowa, palije pakuima :
Ndaloa pa vindimba va maji, ndi ya semu yani-safukila.3 Ndalema pa kutana ; pakosi panga papyelela :
Maso yanga yalala chijilindikizile kwa Mlungu wanga.4 Wanyinji kupunda chichi za mutu wanga waku-chimwa ni ine chomwe :
Wakutasima yawo wadanilaza, wakuniipila kwa boja ; ndipo nidawabwezela achiiwo ivo sinna-kongola.5 Mlungu, ujiwa kupotocha kwanga :
Ni vosungidwa mlandu vanga vosabisidwa kwako,6 Asatilidwa manyazi pa ine waja wakukukumbatila,
Ambuye, Ambuye wa maliwanja :
Wasapata chipongwe kwa ine waja wakukufuna-funa, Mlungu wa Israel.7 Chifuko pa milandu yako ndanyamula kukoje-dwa :
Vipongwe vanivinikila maso.8 Ndapata kukala wa chilendo kwa abale wanga :
Ni muntu wa wina kwa wana wa amaye.9 Chifuko nchanje ya nyumba yako yanimeza :
Ni kukoja kwa yawo wakukoja kwagwa pa ine.10 Yapo nidasililicha misozi, ni nidalaga umoyo wanga,
kujimana vakudya,
Icho chidali kukoja kwa ine.11 Yapo nidapeleka sako kukala malaya yanga :
Nidapata kukala chindapi kwa achiiwo.12 Yawo wakala panchi pa komo wakamba woka
ya ine :
Ndi ine nyimbo ya yawo wakumwa vino.

13 Ni panama ine, mapempelo yanga kwako, Ambu-ye, nyengo ya kuloleka :

Pa unyinji wa ubale wako, Mlungu, uniyanke pa va zene va upulumuchi wako.

14 Univuule pa matapwale, ndi nisabila :
Ndipulumuchidwe pa woipila wanga, ni pa maji yakunyowa.

15 Isanisafukila semu ya maji, ingakale vindimba visanimeza :

Ndi jenje lisacheka pakamwa pa ine.

16 Uniyanke, Ambuye ; chifuko ubale wako wa bwino :

Kwa malisungu yako yanyinji unilozele nkope.

17 Ndi usabisa nkope yako pa wopotela wako :
Chifuko pafinyikizila pa ine ; ukaniyanke kuwilima.

18 Uwandikile pa umoyo wanga, ukauchitile nchito ya mchibweni :

Ukaniombole chifuko cha wakuipila wanga.

19 Iwe ujiwa kukoja kuja kuli pa ine, ni manyazi yanga ni vipongwe vanga :

Pachogolo pako wa mawongo wanga wonche.

20 Kukoja kwanidula mtima ; nidali wotenguka viwi :

Nidakumbatila wakuvana ndi ine, nampo palije ;
ni wantu wakubuulana ni ine, nampo sindiwa-komana.

21 Wananipelekela ncho chowawa kwa kudya kwa-nга :

Ni pa luju langa wadanimwecha vinegar.

22 Meza yao ikale pa nkope zao msampa :
Ni yapo wali pa mtendele ipate kukala mbuna.23 Maso yao yatilidwe mdima, wasaona :
Ukavikongojeche viuno vao chikalile.24 Pungula pa yawa kupyecha mtima kwako :
Ni kutenta kwa kukwia kwako kuwapatile.25 Makola yao yene linga yasandulike masame :
Muntu asakala panchi pa hema zao.

- 26 Chifuko wamlonda uyo wammenya :
Ni wangowelenga vopweteka va wakuulala wako.
- 27 Peleka upulipuli pamwamba pa upulipuli wao :
Wasaloa pa kuchita malinga kwako.
- 28 Watimidwe pa chikalakala cha wakulama :
Wasalembewa pamoji ni yawo wochita malinga.
- 29 Ni ine wochika ni wopweteka mtima :
Upulumuchi wako, Mlungu, uninyamule.
- 30 Sinilumbe jina la Mlungu pa nyimbo :
Ndi sinimkuze pa kubukicha mbiri yake.
- 31 Ndi sichimkalile Ambuye chabwino kupunda ng'ombe :
Yetu ng'ombe ya mpongo yene nchiwa ni vikondodwa.
- 32 Wakuchika wachiona, ndi wamasekelela :
Inu wakumfunafuna Mlungu, mtima wanu ukalame.
- 33 Chifuko Ambuye awavela wosauka :
Ndi wasawapepula wa mikole wake.
- 34 Kumwamba ni jiko vimlumbe :
Vi nyanja, ni vonche vakupilipita mmwemo.
- 35 Chifuko Mlungu saupulumuche Zion, ni saimange miji ya Yehudah :
Ndi siwakale pamwepo, siwaloemo chokolo cholekwa.
- 36 Mbeu ya wopotela wake saloemo chokolo chakugawila :
Ni yawo wakulikonda jina lake siwakale panchi mmwemo.

ZABUR 70. *Deus in adjutorium.*

- 1 MLUNGU, fulumila kunivuula :
Fulumila, Ambuye, kunitangatila.
- 2 Watilidwe manyazi ndi waone nchoni wakuufuna umoyo wanga :
Wachitidwe chifuta mmbuyo ndi watilidwe chpongwe wakukonda voipa pa ine.

- 3 Wabwezedwe kuchatila pa vipongwe vao,
Yawo wakuti, Aha, Aha.
- 4 Wayangale ndi wasekelele pa iwe wonche wakuufuna funa .
Ndipo yawo wakukonda upulumuchi wako wajiti chinenele, Mlungu akuzike.
- 5 Nampo ine ni wochika ni wosauka, Mlungu, unifulumile :
Kutangatila kwanga ni wakuniombola iwe umwene ; Ambuye, usakala mmbuyo.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 71. *In te, Domine, speravi.*

- 1 IWE, Ambuye, ndikutawila :
Nisatilidwa manyazi mmwemoje.
- 2 Pa kuchita malinga kwako univuule, ukani-pule :
Unipendekele kutu lako, uknipulumuche.
- 3 Ukale kwa ine chimwala cholama chakukalilapo, uko nimukako chimukile :
Wataukila kunipulumucha ; chifuko iwe chimwala cholemala changa ni linga langa.
- 4 Unipule, Mlungu wanga, pa janja la woipa :
Pa janja la uyo wakupotecha ndi wosinikalila.
- 5 Chifuko iwe ncho ndikukumbatila, Ambuye Mlungu :
Kukulupilila kwanga chiyambile ubwana wanga.
- 6 Ndachilikizidwa ndi iwe chiyambile pa mimba :
Iwe umwene wanitulucha pa matumbo ya amaye ; sinikulumbe chilumbile.
- 7 Ndili ngati chidelu kwa wanyinji ;
Nampo iwe uko nitawilako kwene mpavu.
- 8 Pakamwa panga sipajale malumbo yako :
Ndi kapambidwe kako usana wonche.
- 9 Usanitaya pa nyengo ya kukota :
Pa kulala nkongono zanga usanisia.

- 10 Chifuko wakuniipila wakuti ya ine :
Ni yawo wakuulindilila umoyo wanga wapangana
malango,
- 11 Kuti, Mlungu wamsia :
Mlondeni, kamgwileni ; chifuko palije wakuvu-
ula.
- 12 Mlungu, usamuka kwakutali kwa ine :
Mlungu wanga, fulumiza kunitangatila.
- 13 Watilidwe manyazi wakalale yawo wakuchucha
umoyo wanga :
Wavinikilidwe ndi kukojedwa ni vipongwe yawo
wafunafuna voipa kwa ine.
- 14 Nampo ine sindikulupilile chikulupilile :
Ndi sinionjezele pamwamba ya kulumba kwako
konche.
- 15 Pakamwa panga sipawerenge kuchita malinga
kwako ; ndi upulumuchi kwako usana wonche :
Chifuko sindijiwa mawerengedwe yake.
- 16 Sinije ni vamwamuna va Ambuye Mlungu :
Sinibukiche umo uchitila malinga, yetu iwe
weka.
- 17 Mlungu, waniyeluza chiyambile ubwana wanga :
Ndi mpaka chapano ndayeneza vopambana vako.
- 18 Yetu, ingakale nikakota ni nikakala ni nyivi,
Mlungu, usanisia :
Mpaka sinidayeneze janja lako kwa chibadwa
chinjake, ni chimwamuna chako kwa ali yenche
uyo saaje.
- 19 Kuchita malinga kwako ncho, Mlungu, kuli ko-
nyamulidwa :
Iwe wakuchita vavikulu, Mlungu, yani ngati
iwe?
- 20 Iwe, wakutilangiza vofinyikiza vavinyinji ni
voipa :
Suuwelele suutilamiche, ni pa vonyowa va jiko
sutikwezencho.
- 21 Uchite wonyinji ukulu wanga :
Ukabwelelencho kunitontoza.

- 22 Sinibukiche mbiri yako ni chilumbu, ya zene yako,
Mlungu wanga :
Sinikuimbile zabur pa pangwe, iwe Woyela wa
Israel.
- 23 Milomo yanga siilulute nikakuimbila zabur :
Ni umoyo wanga, uwo wauombola.
- 24 Lilime langancho silijichuchē usana wonche ya
kuchita malinga kwako :
Chifuko waona nchoni, chifuko watengedwa ma-
nyazi, yawo wafuna funawo voipa pa ine.

ZABUR 72. *Deus, judicium.*

- 1 MLUNGU, umpache mfumu malamulo yako :
Ni mwana wa mfumu kuchita malinga kwako.
- 2 Sawanenele mlandu kamu lako pa kuchita mali-
nga :
Ni wochika wako pa lamulo lene.
- 3 Mapili siyatuluche mtendele kwa kamu :
Ni mitanta, pa kuchita malinga.
- 4 Sawalamule wochika wa kamu, sawapulumuche
wana wa wosauka :
Samswe iswe wochomola.
- 5 Siwakuope likakalapo juu :
Ni pa nkope ya mwezi, pa vibadwa vonche.
- 6 Sachike ngati vula pa mauju yoyalika :
Ngati vula vulululu yakutila pa jiko maji.
- 7 Pa masiku yake wochita malinga siwapuke ;
Ni mtendele wonyinji, mpaka popanda mwezi.
- 8 Sagwilize mwendo kuchokela nyanja mpaka nya-
nja :
Kuchoka Mchinje mpaka vinchonga va jiko.
- 9 Pa nkope ya iye wantu wa mpululu siwawelame :
Ni wakumwipila siwanyambite lifumbi.
- 10 Mafumu wa Tarshish ni wa vilumba siwapeleke
sonko :
Mafumu wa Seba ni Sheba siwatenge vakulipa.
- 11 Yetu, mafumu wonche siwamlambile :
Mafuko yonche siyampotele.

- 12 Chifuko savuule wosauka pa kulila kwake :
Ni wochika, uyo wopanda wakumtangatila.
- 13 Savane ni muntu wotepa ni wosauka :
Ndi maumoyo ya wosauka sayapulumuche.
- 14 Pa kuponda ni pa vizozoli sauchitile umoyo wao
nchito ya mchibweni :
Ni wa mtengo mwazi wao pa maso yake.
- 15 Ndi siwalame ; ndi siwampache iye gold ya
Sheba :
Ndi siwajipempelela chifuko cha iye chikalile ;
usana wonche siwamlumbe ngati mwawi wene.
- 16 Trigo siikale chiyenelele pa jiko pa mutu wa
mapili ; vipacho vake sivikupule ngati Lebanon :
Ndi yawo wa muji siwapalale ngati uju wa jiko.
- 17 Jina lake silikalepo mmwemoje ; jina lake silili-
mbepo mpaka silikalepo jua :
Ndi wantu siwapachidwe mwawi pa iye ; mafuko
yonche siyamsengweche.
- 18 Alumbidwe ngati mwawi wene Ambuye Mlungu,
Mlungu wa Israel :
Wakuchita yeka ivo amavichita vopambana.
- 19 Likalumbidwe ngati mwawi wene jina lake lene
kukuzika mmwemoje :
Likajale jiko lonche ni kukuzika kwake. Amen
ndi Amen.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 73. *Quam bonus Israel!*

- 1 ZENE Mlungu ali wabwino kwa Israel :
Kwa yawo wakuyela pa mtima.
- 2 Panama ine, pang'ono ni mapazi yanga yakada-
pendama :
Mididi yanga pafupi kutelela.
- 3 Chifuko nidaona nchanje pa yawo wakujilumba :
Yapo nidaona mtendele wa wakuipa.
- 4 Chifuko palije vofinticha pa kufa kwao :
Ni kumangichana kwao kunenepa.

- 5 Pa matata ya tawantu tanjao yawo siwalipo :
Ni pamoji ni wana adam wena yawa wosatimbi-
dwa.
- 6 Chimwechi kujikwisa kuli chingwe pa kosi pao :
Chizozoli chiwapamba ngati malaya.
- 7 Maso yao yatonoka ni kujimbala :
Wavipunda vakughana ghana va mmtima.
- 8 Wachita vipwete, ndi wakamba va kuchomola pa
kuipa :
Wakamba vonyamulidwa.
- 9 Waika pakamwa pao Kumwamba :
Ni lilime lao lingoyenda enda pa jiko.
- 10 Chimwechi kamu lake libwelela kuno :
Ni maji ya chiko chakujala yakamidwa ni achi iwo.
- 11 Ndi wakuti, Ajiwa bwanji Mlungu ?
Kodi kulipo kujiwa pa Uyo wa Pamwamba pene ?
- 12 Penya, yawa wali wakuipa :
Ndi pa kukazika mmwemoje, waonjezela mpingo
wao.
- 13 Nidati, Zene popanda kantu ndajichuka mtima :
Ndasavya vikato vanga popanda kulakwa.
- 14 Chifuko ndili nditimbidwa usana wonche :
Ni kulanga kwanga pa umawa mawa.
- 15 Ngati nikadati, Siniwerenge chimwechi :
Penya, nikadachinyengechela chibadwa cha wana
wako.
- 16 Yapo ninaluka njelu umo nikadajiwila ichi :
Chidali matata kupunda ine.
- 17 Mpaka ninaloa pa malo ya pa yoka ya Mlungu :
Ndi ninazindikila pakutela pa wantu yawa.
- 18 Zene poseleleka ɻwaika achiiwo :
Uwataya panchi kwa kuwapasula mya.
- 19 Okwe wadata kukala wapasulidwa siikadakala
kampindi :
Walazidwa chitelanyile ni vintu vakuopecha.
- 20 Ngati kulota pa kujijimuka ncho :
Chimwechi, Ambuye, ukajiucha, suchipepule chi-
tunjitunji chao.

- 21 Chifuko mtima wanga udajisinginikila ;
Ni pa mimpyo yanga nidalasidwa.
22 Chimwechi ine nidali wa tengo ndi wopanda ku-
jiwa :
Ninali kwako ngati nyama yowesa.
23 Nampo ine chikalile kwako :
Wanigwila janja la chimuna.
24 Suunichogoze ni malango yayo unayapangana :
Ni pambuyo sunilandile kwa kukuzika.
25 Yani ndili naye Kumwamba ikawe iwe ?
Ni pamoji ni iwe sindifuna chintu pa jiko.
26 Nyama yanga ni mtima wanga ukuta :
Nampo Mlungu chimwala chakulama cha mtima
wanga ni mbua yanga ali mmwemoje.
27 Chifuko, penya, yawo wa kwakutali ni iwe siwa-
taike :
Wawapasula mya wonche wochita chigololo ku-
patuka ni iwe.
28 Nampo kobwino kwa ine kumwandikila Mlungu :
Ndachita Ambuye Mlungu malo panga potawila,
niwelenge vonche votumika vako.

ZABUR 74. *Ut quid, Deus?*

- 1 MLUNGU, kwa chiani watitaya chichogozele ?
Kwa chiani kukwia kwako kuchita uchi pa mbe-
lele za podyela pakö ?
2 Kumbukila bwalo lako, ilo wajipatila kale, ilo
waliombola kukala kamu la chokolo chako cha-
kugawa :
Pili Zion umo wakalamo.
3 Ujichakama ndi mapazi yako pa malo popasulidwa
mya chichogozele :
Vonche ivo wakudana waviipicha pa malo ya pa
yoka.
4 Wa mawongo wako wagia pakati pa nkomano
yako :
Waika vizindikilo vao kukaladi vizindikilo.

- 5 Wadaoneka ngati wantu wakunyamula
Nkwangwa pakufutala pa mitengo.
6 Ni chapano vosepa vake vonche pamoji :
Wavityola ni ngwapi ni nyundo.
7 Wataya moto pa malo yako ya pa yoka :
Wapatila pa chaje polongeza pake jina lako pa
ntaka.
8 Wadati mmitima mwao, Tiwachomole pamoji :
Wabucha nkomano zonche za Mlungu pa jiko.
9 Ni ife wosaonancho vizindikilo vatü ; palijencho
wakulosa :
Ni palije kwatu wakujiwa mpaka liti.
10 Mpaka liti, Mlungu, wa mawongo sakoje ?
Vakudana saepule jina lako chichogozele ?
11 Kwa chiani ujibweza janja lako, yetu janja la
chimuna ?
Ujilikwatula pa mtima wako, ukawamalizile.
12 Nampo Mlungu Mfumu wanga kuchokela kale :
Wakuchita upulumuchi pakati pa jiko.
13 Iwe udagawa nyanja kwa mpavu zako :
Unaswa mitu ya vikoko pamwepo pa maji.
14 Unaiswaiswa mitu ya Leviathan :
Unampeleka kukala chakudya kwa yawo mmapu
lulu.
15 Iwe unaboola pofwenka maji ni mchinje :
Iwe unaumicha mchinje yene mweza.
16 Wako usana, wako ncho usiku :
Waliikilatu dangalila ni juu.
17 Iwe waika malile yonche ya jiko :
Waviumba mwavu ni jinja.
18 Kumbukila ichi umo wakudana wakojela, Ambuye :
Ni umo kamu lopusa walipepulila jina lako.
19 Usapeleka umoyo wa njija yako kwa chikoko :
Usaiwala chichogozele cholama cha yawo wochika
wako.
20 Uyazindikile bwino malangano :
Chifuko malo ya mdima pa jiko yajala ni pokalila
pake vizozoli.

- 21 Wotepa asabwela ni vipongwe :
Wochika ni wa mpawi wahlumbe jina lako.
- 22 Ujiima, Mlungu, ukachuche machuchano yako :
Kumbukila kukoja kwako kuchoka pa wopusa masiku yonche.
- 23 Usaiwala mapokoso ya wa mawongo wako :
Kukoloma kwa yawo wakukuimila kukwela chikalile.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 75. *Confitebimur tibi.*

- 1 TIKUYAMIKA iwe Mlungu ; tikuyamika, chifuko jina lako lili pafupi :
Wantu waviwerenga ivo umavichita.
- 2 Yapo sinilandile nyengo ya nkomano :
Ine namwene sinilamule voongoka.
- 3 Lasungunuka jiko ni wonche wakalamo :
Ine ndaikilatu mitolongo yake.
- 4 Ninati kwa wakujilumba, Msajilumba :
Ni kwa woipa, Msainyamula nchiwa.
- 5 Msainyamula pamwamba nchiwa yanu :
Msakamba ni pakosi pakukolomoka.
- 6 Chifuko ingakale pa kutuluka, ingakale pa kuloa juia :
Ingakale pa kumwera, kosatuluka kunyamula.
- 7 Chifuko Mlungu ali wakulamula :
Amchicha uyu, ni amnyamula mnjake.
- 8 Chifuko pa janja la Ambuye pali chiko, ndi vino ichita tovu ; chijala chosanganizana ndi apungulilapo :
Yetu michokwe yake, siwaifinye woipa wonche wa jiko, ni siwaimwe.
- 9 Ni ine siniyeneze mmwemoje :
Sinimwimbile zabur Mlungu wa Yakobo.
- 10 Nchiwa zonche za woipa ncho sinizikolopole :
Nampo nchiwa za wochita malinga sizinyamuli-dwe.

ZABUR 76. *Notus in Judæa.*

- 1 MLUNGU ajiwika pa Yehudah :
Pa Israel lalikulu jina lake.
- 2 Msasa wake ulipo pa Salem ncho :
Ni pokalila pake pa Zion.
- 3 Pamwepo anaityola mivi ya uta :
Chikopa, ni upanga ni kuunga nkondo.
- 4 Womulikidwa iwe ndi wopambana :
Kuchoka pa mapili ya vofufula.
- 5 Akapwila pa intima walandidwa chuma, wagona litulo lao :
Ndi namba wantu wene mpingo wapatila manja yao.
- 6 Kuchoka pa kunyindila kwako, Mlungu wa Yakobo :
Gereta ni kavalo wachitidwa mkong'ona.
- 7 Iwe, iwe wakuopedwa :
Ndi yani saime pa nkope yako chapano yapo ukwia ?
- 8 Kuchoka Kumwamba udaverecha kudula milandu :
Jiko lidaopa, ndi lidali pa mtendele.
- 9 Yapo Mlungu anaima kulamula :
Kwapulumucha wonche wochika pa jiko.
- 10 Zene kupya mtima kwa wana wa adam sikubuki-che mbiri yako :
Ivo vachala va kupya mtima suuvale mchiuno.
- 11 Lumbilani, mkamlipile Ambuye Mlungu wanu :
Wonche wakumzungulila wapeleke mitulo kwa uyo ayeneledwa kuopedwa.
- 12 Saduledule mzimu wa yawo wakuchogolela :
Ndiye wakuopedwa kwa mafumu wa jiko.

ZABUR 77. *Voce mea ad Dominum.*

- 1 SINIKUWE ndi mapokoso yanga kwa Mlungu :
Ndi mapokoso yanga kwa Mlungu, ndi saniche-lele kutu.

- 2 Pa siku la kusinyikiza kwanga nidamlonda Ambuye:
Janja langa lidatambalika usiku, ndi losalembuka ;
umoyo wanga udakana kutontozedwa.
- 3 Ndimkumbukila Mlungu, ndi ndibuula :
Ndikamba ndi mzimu wanga ndeka, ni mzimu
wanga wakomoka.
- 4 Ugwila malindililano ya maso yanga :
Ndasauchidwa nisanenanco.
- 5 Ndawelenga masiku kuchokela kale :
Vyaka va chikalile mmwemoje.
- 6 Ndikumbukila nyimbo yanga usiku :
Pa mtima wanga nikamba ndeka ; ndi mzimu
wanga udakolola kuti,
- 7 Ambuye sataye chikalile mmwemoje ?
Ndi wosaonjezancho kulola ?
- 8 Ubale wake uli pa tungu lake chichogozele ?
Chilanga chake chatelatu kwa chibadwa ni chibadwa ?
- 9 Mlungu waiwala kukondwela ?
Kodi pa kukwia wachekeleza malisungu yake ?
- 10 Ndi ninati, Kutenguka kwanga ichi :
Nampo sinikumbukile vyaka va janja la chimuna
lake Uyo wa Pamwamba pene.
- 11 Sinikumbukiche voita va Ambuye :
Chifuko sinikumbukile ivo umavichita kuchokela
kale,
- 12 Ndi sinijiyeluze pa vonche ivo unavichita :
Ni pa vonche ivo uvipanga sinikambe ndeka.
- 13 Njila yako, Mlungu, ilipo pa malo ya pa yokha :
Yani mlungu wamkulu ngati Mlungu ?
- 14 Iwe Mlungu wakuchita chopambana :
Wajiwicha mpavu yako pa makamu.
- 15 Ni janja lako waliombola kamu lako :
Wana wa Yakobo ni Yoseph.
- 16 Maji yadakuona, Mlungu ; maji yadakuona, yadajipotocha :
Sonincho vindimba vidajijimuka.

- 17 Mikuti idakuvula maji ; mitambo yanapeleka ma pokoso :
Sonincho mivi yake inajiyendechha.
- 18 Pokoso la mpambe yako idali pa chivumbulu,
mpambe zomulika zidamulika pa mondo :
Jiko lidajijimuka ndi lidakupula.
- 19 Pa nyanja njila yako, ni mikumbo yako pa maji
yainyinji :
Ndi mapazi yako yasajiwika.
- 20 Unachogoza kamu lako ngati mbelele :
Pa janja la Musa ni Harun.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 78. *Attendite, popule.*

- 1 UCHELE kutu, kamu langa, kwa torah langa :
Welamichani makutu yanu kwa aya pakuti pakamwa panga.
- 2 Ssinichekulile pakamwa panga pa mau ya kufwananicha :
Sinilapukiche ivo vindapi va kale.
- 3 Ivo tiviva ndi tivijiwa :
Ndi achatate watu watiwelengela.
- 4 Sitivizimbaicha kwa wana wao, kuchiwelengela
chibadwa cha pambuyo malumbo ya Ambuye :
Ni mpavu zake, ni vopambana ivo wavichita.
- 5 Pakuti anauiimicha umboni pa Yakob, ndi analika torah pa Israel :
Ilo adawataukila achatate watu, wavijiwiche kwa
wana wao ;
- 6 Dala kuti chabadwa cha pambuyo wavijiwe, yetu
wana yawo siwakabadwe :
Yawo siwaime ndi kuwawelengela wana wao ;
- 7 Kuti waike pa Mlungu kulimbikila kwao :
Wasaiwala voita va Mlungu, nampo wavisunge
ivo avitaukila.

- 8 Ndi wasakala ngati achatate wao, chibadwa cha kupunduka ndi cha kukana chikanile :
Chibadwa chosaikilatu mtima wao, ndi mzimu wao wosali ni mvano ni Mlungu.
- 9 Wana wa Ephraim, wene vintu va nkondo, ndi wakunyamula inauta ;
Wanang'anamuka mmbuyo pa siku la kuunga nkondo.
- 10 Sadayalindilila malangano ya Mlungu :
Ni wanakanadi kuyenda pa torah lake.
- 11 Ndi wanaviiwala voita vake :
Ni vopambana vake vija anawalangiza.
- 12 Chopambana adachita pachogolo pa achatate wao :
Pa jiko la Egupto, pa munda wa Zoan.
- 13 Anagawa nyanja, ndi adawapiticha pakati :
Ndi adaimicha maji ngati mbua.
- 14 Anawapelekeza ncho pa mtambo usana :
Ndi pa dangalila la moto usiku wonche.
- 15 Anapasula miala yakulama mmapululu :
Ndi adawamwecha ngati pa chindimba chachikulu.
- 16 Anatulucha mieza pa mwala wakulama :
Ndi adayachicha maji ngati michinje.
- 17 Nampo wanaonjzelancho kumchitila zambi :
Ni kumkana chikanile Uyo wa Pamwamba pene pa ng'amba mwavu.
- 18 Ni wadamyesela Mlungu pa mtima wao :
Kufunchila chakudya kwa kukumbila kwao.
- 19 Yetu, wanamnena Mlungu :
Wanati, Akoza Mlungu kuyala meza mmapulu ?
- 20 Penya, adamenya chimwala cholama, ndi yadalapuka maji, michinje inasafuka :
Akoza ncho kupeleka mkate ? Ndi sakaikiletu nyama kwa kamu lake ?
- 21 Mmwemo anava Ambuye, ndi anajipundicha :
Ndi moto unapyelela pa Yakobo, ni kukalipa kukanwela pa Israel.

- 22 Chifuko siwanamvomela Mlungu :
Sanakulupilila pa upulumuchi wake.
- 23 Nampo anaitaukila mitambo pamwamba :
Ni vicheko va Kumwamba anavichekula.
- 24 Ni avumbicha manna pamwepo pa iwo, waidye :
Ni awapacha trigo ya Kumwamba.
- 25 Wantu wanadya mkate wa akapwila :
Adawapelekela kamba ndi kukuta.
- 26 Anapepetecha vuma Kumwamba :
Ni achogoza mwela ni mpavu zake.
- 27 Ni avumbicha nyama pamwepo pa iwo ngati lifumbi :
Ndi mbalame yene mapapiko ngati mchenga wa zinyanja.
- 28 Ni aigwecha pakati pa misasa yao :
Kuzungulila pa polongeza pao.
- 29 Ni wadya, niwakuta viwi :
Ndi anawalovyela ivo wanavikumbila.
- 30 Siwanapatukana ndi ivo wanavikumbila :
Chakudya chikali mkamwa mwao.
- 31 Yapo kukwia kwake Mlungu kunawakwewela :
Ndi kunawasinikalila pa wakujimbala wa iwo, kunawakotamicha azombwe wa Israel.
- 32 Pa ivi vonche wanachitancho zambi :
Ndi sanavomela pa vopambana vake.
- 33 Ni alaza masiku yao ni va chaje :
Ndi vyaka vao pa kumwazicha mtima.
- 34 Yapo adawasinikalila ; wadamfuna funa :
Ni wabwela ni wamwandilila Mlungu.
- 35 Ni wakumbukila kuti Mlungu adali mwala wao wa kulama :
Ndi Mlungu wa Pamwamba pene wakuwachitila nchito ya mpongozi wao.
- 36 Ni wamnyengeza iye pakamwa pao :
Ndi pa milomo yao wanamnamizila.
- 37 Pakuti mtima wao wosaikidwilatu ndi iye :
Ndi siwanavomeleka pa malangano yake.

- 38 Nampo iye, pakukala mwene lisungu, anawaleke-la upulipuli wao, asawaonanga :
Yetu, kakanyinji anabweza kukwia kwake, ndi sanaucha kupya mtima kwake konche.
- 39 Ndi anakumbukila kuti yawa nyama yoka :
Mpepo ingoyenda enda, ndi yosabwelelancho.
- 40 Okwe kakanyinji wanamkana chikanile mmapululu :
Wanampwetekecha mtima pene mchenga !
- 41 Ni wabwelanco, niwamyesela Mlungu :
Ndi Woyelayo wa Israel wanamsinginicha.
- 42 Siwanalikumbukila janja lake :
Ingakale siku yapo anawaombola kwa wa mawongo.
- 43 Umo anaikila vizindikilo vake pa Egupto :
Ndi videlu vake pa dambo la Zoan.
- 44 Ni ang'anamula michinje yao kukala mwazi :
Ndi mieza yao, wasamwapo.
- 45 Anatuma nchenche chaka chaka pa achiwo, izo zinawadya :
Ndi vyule, ivo vinawaonanga.
- 46 Ni apeleka voonjezeka vao kwa kapuchi :
Ndi ivo wadalema navo kwa jombe.
- 47 Anasinikalila mipelesa yao ndi vula ya miala :
Ndi mitengo yao ya sukomoro ndi chipwepwe.
- 48 Ni azichekeleza nyama zao zakudya uju kwa vula ya miala :
Ndi mbelele zao kwa kuwauidwa ndi mpambe.
- 49 Anatuma pa yawa kutenta kwa kukwia kwake, kuyambukila, ni kupya mtima, ni kufinyikiza :
Katumidwe ka atenga woipa.
- 50 Analinganicha mseo kwa kukwia kwake ; sanabisalicha umoyo wao pa kufa :
Ndi kulama kwao anachekeleza pa chipindupindu.
- 51 Ni amenya wonche wa chisamba pa Egupto :
Wa chiyambo cha mpavu zao pa hema za Ham.
- 52 Ni apumulicha kamu lake ngati mbelele :
Ni awayendechammapululu ngati gulu la mbelele.

- 53 Ni awachogoza chikulupilile, ndi siwanatentemela :
Ndi nyanja idawabiza woipila wao.
- 54 Ni akuja nawo ku malile ya malo yake ya pa yoka :
Ku pili ilo janja lake la chimuna lidajipatila.
- 55 Ni awatopola mafuko pa nkope zao, niawayoyo-chela namlondola ni chingwe kukala chokolo chao chakugawa :
Ni awalongezecha mitambe ya Israel pa hema zao.
- 56 Niawayesa, niamkana chikanile Mlungu wa Pamwamba pene :
Ndi siwanavisunga ivo adavilangiza.
- 57 Ni wabwela mmbuyo, niwanyengeza ngati achatate wao :
Wadang'anamuka ngati uta wakuja.
- 58 Niwamsinginicha ndi malo yao ya pamwamba :
Ni pa ivo wanavisepa wadamtilila nchanje.
- 59 Anava Mlungu, niajipundieha :
Niawapepucha Israel viwi.
- 60 Niataya polongeza pa Shiloh :
Hema iyo adalongezecha pa wana wa adam.
- 61 Niapeleka mpavu zake kukala matondolo :
Ndi mapambidwe yake pa janja la wa mawongo.
- 62 Nialichekeleza kamu lake pa upanga :
Ndi pa chokolo chake chakugawa adajipundicha.
- 63 Azombwe wao moto unawadya :
Ndi anamwali wao siwadalumbidwa pa nyimbo ya ukwati.
- 64 Wakutila nchembe wao wanagwa ndi upanga :
Ndi wanamfedwa wao siwanachita malilo.
- 65 Ni ajijimuka Ambuye ngati muntu pa litulo :
Ngati wamwamuna kululuta ndi vino.
- 66 Ni awamenya wa mawongo wake mmbuyo :
Kukojedwa mmwemoje anawapacha achiwo.
- 67 Ni aipecupucha viwi hema ya Yoseph :
Ni mtambe wa Ephraim sanasankula.
- 68 Ni ausankula mtambe wa Yehudah :
Pili la Zion ilo analikonda.

- 69 Ni amanga malo yake ya pa yoka ngati ponyamu-lidwa :
Ngati jiko ilo waliimicha mmwemoje.
- 70 Ni amsankula David wopotela wake :
Ni amtenga kuchoka pa makola ya mbelele.
- 71 Pa kuzichata mbelele zija ziyamwicha adaja naye :
Kwawesa Yakobo kamu lake, ndi Israel chokolo chake chogawa.
- 72 Ni awawesa umo mtima wake utelanyila :
Ndi pa kuzindikila kwa vyala vake anawachogoza.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 79. *Deus, venerunt.*

- 1 MLUNGU, mafuko waloa pa chokolo chako chogawa ;
watila ukazuzi pa hekal yako yoyela :
Waika Yerusalem mbua mbua.
- 2 Wapeleka vitanda va wopotela wako kukala cha-kudya kwa vouluka va Kumwamba :
Nyama ya yawo wa ubale wako kwa vikoko va jiko.
- 3 Wamwaza mwazi wao ngati maji kuuzungulila Yerusalem :
Ndi padalije wakuwaika.
- 4 Tasandulika chakukoja kwa yawo wamangizana ndi ife :
Chakuseka chikaka ndi chakukua kwa yawo wa-kutizingulila.
- 5 Mpaka liti suukwie, Ambuye, chichogozele ?
Siipyelele nchanje yako ngati moto ?
- 6 Pungulila kupya mtima kwako pa mafuko yawo wosakuijwa :
Ndi pa maufumu yawo wosalitanila jina lako.
- 7 Chifuko wamdyia Yakobo :
Ndi wapapasula malo pake pokalila.
- 8 Usakumbukila kwa ife zimpulipuli za achataate watu :
Malisungu yako yatichingamile chiwirimile : chifuko tatepa tepa viwi.

- 9 Utitangatile, Mluntu wa upulumuchi watu, chifuko cha kukuzika kwa jina lako :
Ukativuule, ukaziteteze zambi zatu, chifuko cha jina lako.
- 10 Kwa chiani wakadati mafuko, Ali kuti Mluntu wao ?
Kujiwike pa mafuko pa maso yatu kujilipilila kwa mwazi wa wopotela wako uwo umwazika.
- 11 Kubuula kwa uyo ali mmaluzi kufike pa maso pako :
Kwa mlingo wa ukulu wa janja lako uwapitilizepo wana waja wa nyifa.
- 12 Ukawabwezele ananchi watu kasano ndi kawili pa mtima pao :
Kukoja kwao, uko wadakukojela, Ambuye.
- 13 Ndi ife kamu lako ndi mbelele za podyela pako, sitikuvumbule mmwemoje :
Kwa vibadwa vonche sitifotokoze malumbo yako.

ZABUR 80. *Qui regis Israel.*

- 1 WAKWAWESA wa Israel, uchele kutu, wakumchoga zo Yoseph ngati gulu la mbelele :
Wakuwakalila achikerub ngati mfumu ukawaliche.
- 2 Pachogolo pa Ephraim ni Benyamin ni Manasseh :
Ucha chimamuna chako, ukaje kutipulumucha.
- 3 Mluntu, utibweze :
Ukamulikiche nkope yako, ndi sitikapulumuchi-dwe.
- 4 Ambuye Mluntu wa maliwanja :
Mpaka liti suuchite uchi ni pempelo la kamu lako ?
- 5 Wawadyecha ni mkate wa misozi :
Wawamwecha misozi mlingo wokulu.
- 6 Mtiika machuchano kwa wananchi watu ;
Ndi woipila watu wasekana chikaka.
- 7 Utibweze, Mluntu wa maliwanja :
Ukamulikiche nkope yako, ndi sitikapulumuchi-dwe.

- 8 Udaokela mpelesa kuchoka pa Egupto :
Udawatamangicha mafuko, ndi unauvyala.
- 9 Unausosela pachogolo pake :
Ndi udajichicha mizo nditu, ndi udalizaza jiko.
- 10 Mapili yadavinikilidwa ndi mtunji wake :
Ndi timapuka take ngati mikunguza ya Mlungu.
- 11 Unajitambasula masamba mpaka mnyanja :
Ndi michichi yake mpaka Mchinje.
- 12 Kwa chiani watyola malua yake :
Ndi wonche wapitawo pa njila wauchapo ?
- 13 Nguruwe ya mpongo kuchoka pa mitengo au-
ng'wenya :
Ndi vakuwawala va mdambo vijidyecha pa uwo.
- 14 Mlungu wa maliwanja, ubwele tikupembeza,
uunguze kuchoka Kumwamba :
Ukaone ukaupenye mpelesa uu.
- 15 Ndi mbeu iyo janja lako la chimamuna laivyala :
Ndi pamwepo pa ntawi ija udajilimbichila.
- 16 Watinika pa moto wadulidwa :
Pa kunyindila nkope yako wataika achiwo.
- 17 Janja lako likale pamwepo pa muntu wa janja lako
la chimamuna :
Pamwepo pa mwana wa adam uyo unajilimbichila.
- 18 Ndi ife wasabwela mmbuyo kukusia :
Utilamiche, ndi sitilitanile jina lako.
- 19 Ambuye Mlungu wa maliwanja, utibweze :
Ujimulikiche nkope yako, sitikapulumuke.

ZABUR 81. *Exultate Deo.*

- 1 MLULUTILENI Mlungu wakutilimbicha :
Kuzani kwa Mlungu wa Yakobo.
- 2 Mlandile zabur, mkatuluche lipazo :
Chilumbo cha neema ni pangwe.
- 3 Ombani mbetete pa mwezi nkaa :
Pa mwezi paa, ni pa siku latu lalikulu.
- 4 Chifuko ichi cha chidule kwa Israel :
Ichi alamula Mlungu wa Yakobo.

- 5 Anachiika chakulangiza umboni pa Yoseph, pa
kululuka kwake pamwamba pa jiko la Egupto :
Yapo ndinava mlomo uwo sinaujiwa.
- 6 Ndinachocha puzi lake pa mtolo :
Manja yake yadapitilizidwa kuchoka pa lichelo
lakutenga doti.
- 7 Pa kufinyikiza udatana, ndi nidakupulumucha
kwa mpavu :
Nidakuyanka pobisala mpambe yakugunda ; nida-
kuyesela ndi moto pa maji ya Meribah.
- 8 Nidati, Vela, kamu langa, ndi sinikulangize
umboni :
Israel, ukadanivecha ine nampo !
- 9 Sangakale kwako mlungu wakupatukana :
Ndi sungamlambile mlungu wa kamu lina.
- 10 Ine Ambuye Mlungu wako, wakukukwelecha
kuchoka pa jiko la Egupto :
Ujichekulile pakamwa papakulu, ndi sinipa-
zaze.
- 11 Nampo kamu langa siwanayavela mapokoso ya-
nga :
Ni Israel siwanakonda pa ine.
- 12 Ndi nidawapacha mwanja kwa mlingo wa chika-
nilile mitima yao :
Wayende yende pa malango yayo wayapangana
achinawene.
- 13 Okwe kamu langa wakadanivela ine :
Israel akadayenda yenda pa njila zanga !
- 14 Pang'ono ndi ndikadakotamicha woipila wao :
Ni nikadabweza janja langa pamwamba pa wa-
mawongo wao.
- 15 Wakuchimwa ndi Ambuye wakadalamba kwake ;
Nampo nyengo yao ikadakala mmwemoje.
- 16 Ndi akadawadyeche ndi mafuta ya trigo :
Ni uchi kuchoka pa chimwala chakulama nikada-
kukuticha.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 82. *Deus stetit.*

- 1 MLUNGU aima pa bwalo la achimlungu :
Pakati pa achimlungu alamula
- 2 Mpaka liti simlamule cha kupotoka :
Ndi simlemekeze nkope za wakuipa ?
- 3 Lamulani wakutepa ni wa masiye :
Mwachitile wochika ndi wakulenda malinga.
- 4 Pulani wakutepa ndi wosauka :
Ukawavuule pa janja la wakuipa.
- 5 Siwajiwa, ndi wosazindikila ; wayenda uko ndi
uko pa mdima :
Vonche vakuyalila panchi va jiko vasendelela.
- 6 Ine nidati, Inu achimlungu :
Ndi inu wonche wana wa Uyo wa Pamwamba pene.
- 7 Nampo ngati wana wa adam simufe :
. Ndi simugwe ngati mmoji wa anduna.
- 8 Ujiima, Mlungu, ukalilamule jiko :
Chifuko umwene suuloe chokolo chogawa cha
mafuko yonche.

ZABUR 83. *Deus, quis similis ?*

- 1 MLUNGU, isakala nuu kwako :
Usakala wogonta, ndi usakala kwicha Mlungu.
- 2 Chifuko, penya, wakukuipila wasokosela :
Ndi wakuchimwa ndi iwe wajinyamula mutu.
- 3 Pamwamba pa kamu lako waunga nyumba ya
bango yakukalamuka :
Ndi wwapangila yaho wa mmaseli mwako mala-
ngo.
- 4 Waati, Tieni, tikawachite pupuli asakala fuko :
Ndi jina la Israel lisakumbukidwancho.
- 5 Chifuko wapangana malango ndi mtima pamoji :
Pamwamba pako wachita malangano.
- 6 Hema za Edom ndi za wa Ishmael :
Moab ndi wa Hagar.

- 7 Gebal, ndi Ammon, ndi Amalek :
UPhilisti ndi yaho wakala panchi pa Zur.
- 8 Sonincho Assur waunjikana nawo :
Wanali janja kwa wana wa Lot.
- 9 Uwachitile ngati Midian :
Ngati Sisera, ngati Yabin, pa mchinje Kishon.
- 10 Yaho wanataika pa Endor :
Wadapata kukala ngati mavi kwa ntaka.
- 11 Uwaike anduna wao ngati Oreb ni Zeeb :
Yetu, wakulu wao wonche ngati Zebah ni Zalmu-
nna.
- 12 Yawa wadati, Tiloe chokolo cholekwa :
Cha pokalila pake Mlungu.
- 13 Mlungu, uwaike ngati chivumbulu ;
Ngati makumbi pachogolo pa mpepo.
- 14 Ngati moto wakuyamila tengo :
Ndi ngati lilime la moto la kuyambukila pa mapili.
- 15 Chimwechi ukawalonde pa chimbunga chako :
Ndi pa chitopola chakulambulila chako uwamwaze
mtima.
- 16 Zaza nkope zao kupepulidwa :
Wakalifune jina lako, Ambuye.
- 17 Watilidwe manyazi wakamwazike :
Yetu waone nchoni wakataike :
- 18 Ndi wajije iwe weka, jina lako YAHVEH :
Uli wa Pamwamba pene pamwamba pa jiko lonche.

ZABUR 84. *Quam dilecta !*

- 1 Okwe pakondapo polongeza pako :
Ambuye wa maliwanja !
- 2 Umoyo wanga uyapukwila, yetu uyalalukila ma-
lua ya Ambuye :
Mtima wanga ni nyama yanga imlulutila Mlu-
ngu wa kulama.
- 3 Yetu nchete yapata nyumba, ndi namzwezwe aji-
patila chisa, yapa aika wanapiyo wake :
Mazbah yako, Ambuye wa maliwanja, Mfumu
wanga ndi Mlungu wanga.

- 4 Wakusengwa yawo wakalawo pa nyumba yako :
Siwakulumbe chikalileje.
- 5 Wakusengwa muntu mpavu zake pa iwe :
Pa mtima wake msezo za ku Zion.
- 6 Pa kupita pa chitiba cha kusililicha misozi wa-
chiika kukala malo ya vitime :
Yetu, vula ya kuyamba ichivinikila zimwawi.
- 7 Wayenda kuyamba pa mpingo kupata ncho mpi-
ngo :
Aoneka ali yenche kwa Mlungu pa Zion.
- 8 Ambuye Mlungu wa maliwanja, ulivele pempelo
langa :
Uchele kutu, Mlungu wa Yakobo.
- 9 Mlungu chikopa chatu, penya :
Ukaiunguze nkope ya wojochedwa wako.
- 10 Chifuko siku limo jipa malua yako ni labwino
kupunda elf :
Ndisankula kukala wa pa chiundo pa nyumba ya
Mlungu wanga, kupunda kukala pa hema za
wakuipa.
- 11 Chifuko juu ndi chikopa Ambuye Mlungu, kuko-
ndweja ndi kukuzika Ambuye sapeleke :
Wosamana chintu chabwino kwa yawo waye-
ndawo pa kutelana.
- 12 Ambuye wa maliwanja :
Wakusengwa mwana wa adam uyo chikulupilile
pa iwe.

ZABUR 85. *Benedixisti, Domine.*

- 1 WALILOLA jiko lako, Ambuye :
Wawabweza wa mikole wa Yakobo.
- 2 Waulekela upulipuli wa kamu lako :
Waibisa zambi yao yonche.
- 3 Wakusa kupunda kwako konche :
Wajibweza kwa kupya mtima kwa kukwia kwako.
- 4 Utibweze, Mlungu wa upulumuchi watu :
Ukasiiche kusinginika kwako ndi ife,

- 5 Sukwie ndi ife chikalile mmwemoje ?
Sutanimpiche kukwia kwako kwa chibadwa ndi
chibadwa ?
- 6 Subwelancho kodi kutilamicha ife ?
Kamu lako likasekelele pa iwe.
- 7 Utilangize ubale wako, Ambuye :
Ukatipache upulumuchi wako.
- 8 Sindivele ivo sakambe Mlungu Ambuye :
Chifuko sakambe mtendele kwa kamu lake, ndi
kwa yawo wa ubale wake : nampo wosabwe-
lanelancho ku upusa.
- 9 Zene upulumuchi wake uli pafupi pa yawo wa-
mwopa :
Kukuzika kulongeze mjiko latu.
- 10 Ubale ndi va zene vakomana ;
Kuchita malinga ndi mtendele vanyongotana.
- 11 Va zene vapuka kuchoka pa jiko :
Ni kuchita malinga kwazuzumila kumwamba.
- 12 Yetu, Ambuye sapeleke ivo vili vabwino :
Ni jiko latu silipeleke vipacho vake.
- 13 Kuchita malinga sikuyende pa nkope yake :
Ndi sikuyachitile mapazi yake njila kuendamo.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 86. *Inclina, Domine.*

- 1 WELAMICHA kutu lako, Ambuye, ukaniyanke :
Chifuko ine wochika ndi wosauka.
- 2 Uulindilile umoyo wanga ; chifuko ine wa
ubale :
Iwe Mlungu, ukampulumuche wopotela wako uyo
akukulupilila.
- 3 Unikondwele, Ambuye :
Chifuko usana wonche ndikulilila.
- 4 Usekeleche umoyo wa wopotela wako :
Chifuko kwako, Ambuye, ndiunyamula umoyo
wanga.

- 5 Chifuko iwe, Ambuye, wabwino, ndi wakulekela msanga :
Ndi wochuluka ubale kwa wonche yawo wakukutanila.
- 6 Uchele kutu, Ambuye, kwa pempelo langa :
Ukavele mau yanga ya kujikondwelecha kwanza.
- 7 Pa siku la kufinyikiza kwanga sindikutanile :
Chifuko suundiyanke.
- 8 Wopanda ngati iwe pakati pa achimlungu,
Ambuye :
Ndi vopanda ncho ngati ivo uchita.
- 9 Mafuko yonche yayo wayachita siyaje, ndi siyalambilo pa nkope yako, Ambuye :
Ndi siyalikuziche jina lako.
- 10 Chifuko iwe wamkulu, ndi uchita vopambana :
Iwe Mlungu weka.
- 11 Unilangize njila yako, Ambuye ; siniyende ende pa ya zene yako :
Ukaunge pamoji mtima wanga kuliopa jina lako.
- 12 Sinikuvumbule, Ambuye Mlungu wanga, ndi mti-ma wanga wonche :
Ndi sindilikuziche jina lako mmwemoje.
- 13 Chifuko ubale wako woukulu pamwepo pa ine :
Ndi wauvuula umoyo wanga pa malo ya wazimu ya kunchi.
- 14 Mlungu, wa mbwinya waima kunichucha :
Ndi gulu la yawo wakuofyecha liufunafuna umoyo wanga, ndi sanakuika pachogolo pao.
- 15 Nampo iwe, Ambuye, Mlungu wa lisungu ndi wakukondwela :
Wozengeleka kukwia, wakuchuruka ubale ndi va zene.
- 16 Unditembukile, ukandikondwele ; ukampache wopotela wako mpavu zako :
Ukampulumuche mwana wa mbumba yako.

- 17 Uchite ndi ine chizindikilo cha vabwino : yawo wakuchimwa ndi ine wachione wakatilidwe manyazi :
Chifuko iwe, Ambuye, wanditangatila, ndi wadirontoza.

ZABUR 87. *Fundamenta ejus.*

- 1 Vira voyalila panchi pake :
Vili pa mapili yakuyela.
- 2 Ambuye ayakonda makomo ya Zion :
Kupunda polongeza ponche pa Yakobo.
- 3 Vakukuzidwa vikambidwa va iwe :
Muji wa Mlungu.
- 4 Sindikumbukiche Rahab ndi Babel ngati kwa achiwi wakundijiwa :
Penya uPhilisti, ndi Zur, pamoji ndi Kush : uyu adabadwa pamwepo.
- 5 Yetu, ya Zion sajiti, Uyu ndi uyu adabadwamo :
Ndi Uyu wa Pamwamba pene mwene wake saukiletu.
- 6 Ambuye sawelenge, pa kuyalemba makamu, kuti :
Uyu adabadwa pamwepo.
- 7 Ndi wakuimba ngati wakuvina siwanene :
Vitime vanga vonche vili mwako.

ZABUR 88. *Domine Deus.*

- 1 AMBUYE, Mlungu wa upulumuchi wanga :
Ndakua usana ni usiku pachogolo pako.
- 2 Pempelo langa liloe pa nkope yako :
Ukaweramiche kutu lako kwa kululuta kwanga.
- 3 Chifuko umoyo wanga wajala voipa :
Ndi kulama kwanga kuwandikila pa mulo ya wazimu.
- 4 Ndawerengedwa pamoji ndi yawo wakuchika pa jenje ;
Ndili ngati wamwamuna alije chakumtilila mpavu :

- 5 Wopachidwa mwanja pakati pa wakufa, ngati yawo wapyozedwa wakugona pa mainja :
Yawo iwe wosawakumbukilanco ; pakuti wapikitidwa patali pa janja lako.
- 6 Wandiika pa jenje la panchi :
Pa malo pa mdima, pa vindimba.
- 7 Kupyecha mtima kwako kuchamila pa ine :
Ndi wanichicha ni zinkungulu zako zonche.
- 8 Wawapatulanya yawo wakundijiwa : wandiika chintu chakunyoza kwa achiwo :
Ndachelekezedwa, sindikoza kutuluka.
- 9 Diso langa lachita bwiku bwiku pa saicho :
Ndakutanila, Ambuye, masiku yonche, ndakutambasulila vyala vanga.
- 10 Kodi kwa yawo wakufa suuchite vopambana ?
Kapena waja wa kale siwaime ndi siwalivumbule jina lako ?
- 11 Ubale wako siuwelengedwe pa mainja ?
Mvano wako pa Chitaizile ?
- 12 Vopambana vako sivijiwike pa mdima ?
Ndi kuchita malinga umo uchitila pa jiko la chaiwaiwa ?
- 13 Nampo, Ambuye, ndakupokosela :
Ndi umawa mawa pempelo langa silikukomane pa mandunji.
- 14 Kwa chiani, Ambuye, utaya umoyo wanga ?
Kwa chiani ujibisa maso kwa ine ?
- 15 Ndachichidwa ine ndi pafupi ndichicha mzimu chiyambile ubwana wanga :
Yapo ndinyamula vintu vako vakuofya ndili ganka.
- 16 Kupya mtima kwako kwapita pamwamba pa ine :
Vakutila manta vako vandidula dula.
- 17 Vandizungulila ngati maji usana wonche :
Vandiunda pamoji.
- 18 Wawapatulanya kwakutali wakundikonda ndi abwenji :
Ndi pa mdima yawo wakundijiwa.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 89. *Misericordias Domini.*

- 1 SINDIYAIMBILE maubale ya Ambuye mmwemoje :
Kwa vibadwa vonche sindijiwiche ni pakamwa panga mvano wako.
- 2 Chifuko ndati, Ubale sumangidwe mmwemoje :
Kumwamba kwene suikiletu mvano wako.
- 3 Ndachita malangano ndi uyo wosankidwa wanga :
Ndalumbila kwa David wopotela wanga.
- 4 Chikalileje mmwemoje sindiikiletu mbeu yako :
Ndi sindiumange kwa vibadwa vonche mpando wako wa chifumu.
- 5 Ndi Kumwamba sikubukiche mbiri ya vopambana vako, Ambuye :
Sonincho mvano wako pa bwalo la woyela.
- 6 Chifuko yani satilidwe mlingo pamoji ndi Ambuye pa mitambo ?
Yani safwanane ndi Ambuye pa wana wa wene mpavu,
- 7 Mlungu wakutentemelecha pa bwalo ya woyela :
Ndi wakuopedwa pamwamba pa wonche wakumzungulila ?
- 8 Ambuye Mlungu wa maliwanja, yani wa chilimbichile ngati imwe, YAH ?
Ndi mvano wako chikuzungulile iwe.
- 9 Iwe chilinganichile kukwisa kwake nyanja :
Pa kunyamula nkungulu zake, uzichicha.
- 10 Iwe waswaiswa Rahab, ngati wopyozedwa :
Wabalalicha woipila wako ni janja la mpavu yako.
- 11 Kwako Kumwamba, sonincho lako jiko :
Mondo ndi ivo vijalamo, iwe wavikalicha panchi.
- 12 Kumpoto ndi kumwera, iwe wayapanga :
Tabor ndi Hermon yaluluta pa jina lako.
- 13 Janja lako lene chimwamuna :
Vyala vako vene mpavu, janja lako la kwene lanyamulidwa.

- 14 Kuchita malinga ndi kulamula kwaikilatu mpando wako wa chifumu :
Ubale ndi va zene vaichingamila nkope yako.
- 15 Wakusengwa kamu wakujiwa kukuza :
Wayendayenda pa dangalila la masoyako, Ambuye.
- 16 Pa jina lako wavina usana wonche :
Ndi pa kuchita malinga kwako wanyamulidwa.
- 17 Chifuko vokadwa va mpavu zao iwe :
Ndi pa kulola kwako nchiwa yatu siinyamulidwe.
- 18 Chifuko chikopa chatu chili chake Ambuye :
Ndi mfumu watu ali wake Woyela wa Israel.
- 19 Ndipo udanena pa vizwezwe ndi yawa wa ubale wako :
Ndi udati, Ndamsenchela wamwamuna matangatidwe; ndamnyamula wosankidwa wa pa kamu.
- 20 Ndampeza David wopotela wanga :
Ndamjocha mafuta yanga yoyela.
- 21 Pamoji naye vyala vanga siviikidwiletu :
Ndi janja langa silimtasimiche.
- 22 Wakuipila wosamchitila mpavu :
Angakale mwana wa upulipuli wosamchicha.
- 23 Sindiwadinye wa mawongo wake pa nkope yake :
Ndi sindiwamenye wakuchimwa naye.
- 24 Ndi mvano wanga ndi ubale wanga pamoji naye :
Ndi pa jina langa nchiwa yake siinyamulidwe.
- 25 Sindiike vyala vake ncho pa nyanja :
Ndi janja lake la chimuna pa michinje.
- 26 Iye sanditanile, Iwe atate wanga :
Mlungu wanga, ndi mwala wolimba wa upulu-muchi wanga.
- 27 Nane sindimpeleke wa chisamba changa :
Wa pamwamba kupunda mafumu ya jiko.
- 28 Sinimsungile ubale wanga mmwemoje :
Ndi malangano yanga siyakale ya kuvomereka kwa iye.

- 29 Ndi mbeu yake sindiike mpaka chitere :
Ndi mpando wake wa chifumu ngati masiku ya Kumwamba.
- 30 Wana wake wakasia torah langa :
Ndi wosayendayenda pa ivo ndalamula.
- 31 Wakaviika pa chaje vodula vanga.
Ndi wosayasunga matauko yanga.
- 32 Sindivipenyele volakwa vao ndi mpulu :
Ndi upulipuli wao ni kumenya.
- 33 Nampo ubale wanga siningamtyolele nditu :
Siningauchite mvano wanga wa boja.
- 34 Siningayaike malangano yanga pa chaje :
Ingakale chija chachoka pa milomo yanga siningachipinde.
- 35 Kamoji ndalumbila kwa kuyela kwanga :
Sininganame kwa David.
- 36 Mbeu yake siikale chikalile mmwemoje :
Ndi mpando wa chifumu ngati juu pachogolo pa ine.
- 37 Suikidwiletu ngati mwezi mmwemoje :
Ndi mmboni wakuvomereka pa mitambo.
- 38 Nampo iwe wataya ndi wakanila :
Wapunda ndi wojochedwa wako.
- 39 Wayaleswadi malangano ya wopotela wako :
Unachita cha chaje chimpunga mpunga chake pa ntaka.
- 40 Wayapasula malua yake yonche :
Waiika miji yene linga yake magumulidwe.
- 41 Wonche wapitawo pa njila wamchomola :
Wapata kukala chokoedwa kwa wananchi wake.
- 42 Walinyamula janja la chimuna la wamawongo wake :
Wawasekelecha wakumwipila wonche.
- 43 Yetu, uubweza uye wa upanga wake :
Ndi sunamwimicha pa kuunga nkondo.
- 44 Wasiicha kuyelecha kwake :
Waugwecha mpando wa chifumu wake panchi.
- 45 Masiku ya ubwana wake wayachepekecha :
Wamfundilicha manyazi ngati malaya.

- 46 Mpaka liti suubisale, Ambuye, chichogozele ?
Kupya mtima kwako sikupyelele ngati moto ?
- 47 Undikumbukile ine umo wosakazikicha :
Kwa mtila wanji wawapanga wana wa adam wonche !
- 48 Yani wamwamuna salame wosaona kufa ?
Ni sapule umoyo wake pa janja la malo ya wazimu ?
- 49 Yali kuti maubale yako ya kale, Ambuye ?
Yayo unayalumbila kwa David pa mvano wako ?
- 50 Kumbukila, Ambuye, kukojedwa kwa wopotela wako :
Umo ndisenchela pa chifua changa kukojedwa kwa makamu yanyinji.
- 51 Uko woipilila wako wakukoja nako, Ambuye :
Uko wayakoja nako mapazi ya wojochedwa wako.
- 52 Alumbidwe Ambuye ngati mwawi wene chikalile mmwemoje :
Amen, ndi Amen.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 90. *Domine, refugium.*

- 1 AMBUYE, Iwe malo yatu ya kulongeza :
Pa chibadwa ndi chibadwa.
- 2 Pachogolo mapili siyanabadwe, sunajipoteche poteché ni jiko ni mondo :
Ingakale chiyambile mmwemoje chikalile iwe Mlungu.
- 3 Ubweza kamuntu kwa lifumbi la kukanyidwa :
Ndi ukuti, Bwelani, wana wa adam.
- 4 Chifuko vyaka elf pa maso yako ngati siku la julo yapo lapita :
Ndi ngati nyengo ya kulindilana usiku.
- 5 Uwakukulula ; wali ngati litulo :
Umawa mawa wali ngati mmela wopuka.
- 6 Umawa mawa upalala, ndi upuka :
Ujulo usengedwa, ndi uuma.

- 7 Chifuko talazidwa pa kukwia kwako :
Ndi pa kupya mtima kwako tamwazika.
- 8 Waziika zimpulipuli zatu pachogolo pako :
Ndi vobisalika vatu pa dangalila la nkope yako.
- 9 Chifuko masiku yatu yonche yapitililatu pa kumpunda kwako :
Tata masiku yatu ngati ntano.
- 10 Masiku ya vyaka vatu sabwin, ingakale kwa chimwamuna chatu themanin :
Nampo kujitwinya kwa matata ndi va chaje ; chifuko kutawa chifulumile, ndi tiuluka.
- 11 Yani ajiwa mpavu za kukwia kwako ?
Ndi kupunda kwako umo ukadaopedwela ?
- 12 Utijiwiche kuwelenga masiku yatu :
Tijitengele mtima wa njelu.
- 13 Bwelela, Ambuye ; mpaka liti ?
Ukabuulane nawo pa mlandu wopotela wako.
- 14 Utikutiche umawa mawa ni ubale wako :
Tikalulute ndi tikasekelele siku zatu zonche.
- 15 Utisekeleche kwa mlingo wa masiku yapo wati-chicha :
Ndi vyaka umo tavionela voipa.
- 16 Ivo umavichita vioneke kwa wopotela wako :
Ndi kapambidwe kako pamwamba pa wana wao.
- 17 Ndi va neema va Ambuye Mlungu watu vikale pa ife :
Ukavilimbiche ivo manja yatu yavichita ; yetu, ukavilimbiche ivo yavichita manja yatu.

ZABUR 91. *Qui habitat.*

- 1 Uyo akala panchi pobisa pa Uyo wa Pamwamba pene :
Sagone usiku pa mtunji wa Mpavu yene.
- 2 Sindijiti ya Ambuye, Uyo potawilapo ine ndi linga langa :
Mlungu wanga, uyo ndimkulupilila.
- 3 Chifuko iye sakuvuule pa msampa wa wakuchela :
Ndi pa chipindupindu cha voluswa.

- 4 Pa mizimbi yake sakuvinikile, ndi panchi pa ma-papiko yake sutawilepo :
Va zene vake chikopa ni choombelela.
- 5 Sukale wosaopa chakutentemelecha usiku :
Ni ungakale muvi uulukawo usana :
- 6 Chingakale chipindupindu chakuyenda uko kudako :
Ni ungakale utenda wakuta wantu juu pa mutu.
- 7 Elf siwagwe pa mbali yako, wakuchuruka pa janja lako la kwene :
Nampo wosakuwandikila iwe.
- 8 Ndi maso yako yoka suunguze :
Ndi kuona kwalipililatu woipa.
- 9 Chifuko iwe, Ambuye, potawilapo ine :
Wamwika Uyo wa Pamwamba pene pokalila pako.
- 10 Voipa vosakufikila :
Ni ungakale mtimbo wosawandikila pa hema yako.
- 11 Chifuko sawagwilize achimalaika wake nchito kwa iwe :
Kukusunga pa njila zako zonche.
- 12 Siwakunyamule pa vyala vao :
Ungagunde mwala ku pazi.
- 13 Pamwamba pa mkango ndi mpili suichite njila yako :
Suumponde mwana wa mkango ndi chinjoka.
- 14 Chifuko wajiunga ndi ine, sinikamvuule pa voipa :
Sindimwike pokwelela, chifuko walijiwa jina langa.
- 15 Sanditanile, ndi sindikamtanike :
Sindikale pamoji ndi iye posinyikiza ; sindimpulu-muche, ni sindimlemekeze.
- 16 Sindimkutiche ndi kutanimpa vyaka :
Sindimlangize upulumuchi wanga.

ZABUR 92. *Bonum est confiteri.*

- 1 CHABWINO kubukicha mbiri ya Ambuye :
Ni kuimba zabur kwa jina lako, iwe wa Pamwamba pene.

- 2 Kuika pa danga ubale wako umawa mawa :
Ndi mvano wako usiku uli wonche.
- 3 Pa vingwe kumi, ndi pa pangwe :
Ndi pa nyimbo zakutamatika pa chilumbo.
- 4 Chifuko iwe, Ambuye, wandisekelecha pa ivo umavichita :
Sindilulute pa nchito za manja yako.
- 5 Okwe, nchito zako zazikulu, Ambuye !
Maganizo yako yakunyowa nditu.
- 6 Muntu wa mtengo wosajiwa :
Nangakale wopusa wosachizindikila ichi :
- 7 Yapo wakuipa wapuka ngati mmela, ni yawo wonche wamavichita va chaje wapalala :
Dala waonangike chikalileje ndi chikalileje.
- 8 Nampo iwe, Ambuye, wanyamulidwa :
Chikalile mmwemoje.
- 9 Chifuko penya, woipila wako, Ambuye, chifuko penya, woipila wako siwataike :
Wonche wakuchita voipa siwapatuke patuke.
- 10 Nampo wainyamula nchiwa yanga ngati nchiwa ya njati :
Ndajoledwa ndi mafuta ya kwitu kwitu.
- 11 Diso langa ncho lazindikila pa wa mowongo wa-nha ivo ndifuna.
Makutu yanga yava ivo ndifuna pa wakuchita voipa yawo wandiimila.
- 12 Wakuchita malinga sapuke bwino ngati chi-wale :
Saonjezeke ngati mkunguza pa Lebanon.
- 13 Wakuvyalidwa pa nyumba ya Ambuye :
Siwapukiche pa malua ya Mlungu watu.
- 14 Chikalile siwapache vipacho pa kukota :
Siwajale maji, ndi wa neme neme.
- 15 Kuika pa danga kuti Ambuye waongoka :
Iye chimwala cholama changa, kupotoka pa iye kulije.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 93. *Dominus regnavit.*

- 1 AMBUYE mfumu ali ; wajiveka ukulu :
Wajiveka Ambuye, wajimangila mpavu : mondo ncho yaikidwilatu ingasendelele.
- 2 Mpando wako wa chifumu waikidwilatu chichokele kale :
Wa chikalile mmwemoje iwe.
- 3 Michinje yakuza, Ambuye :
Michinje yakuza kuyamila kwake ; michinje yakuza mafunde yoseka.
- 4 Kupunda mapokoso ya maji yanyinji, mikungulu ya nyanja yakutukumuka :
Wakutukumuka Ambuye ponyamulidwa.
- 5 Vija ulangiza umboni vavomeleka :
Kuyera kuikadwila nyumba yako, Ambuye, mpaka kutanimpicha masiku.

ZABUR 94. *Deus ultionum.*

- 1 MLUNGU mwene wake kujibwezela Ambuye :
Mlungu mwene wake kujibwezela uwaliche.
- 2 Ujinyamule, wakulilamula jiko :
Ukawabwezele yawa wakujikwisa vakuwayenelechela.
- 3 Mpaka liti wakuipa, Ambuye :
Mpaka liti wakuipa siwagie ?
- 4 Walapukicha mau, wanena vakughana :
Yawo wamachita va chaje wonche wangojiyekela.
- 5 Waliswa iswa kamu lako, Ambuye :
Ndi wachicha chokolo chako chogawa.
- 6 Wawasnikalila namfedwa ndi wakusaka mało :
Ndi wakupa umoyo wa wa masiye.
- 7 Ndi wakuti, Ambuye sangaone :
Mlungu wa Yakobo sangachizindikile.
- 8 Zindikilani, wakuwewela pa kamu :
Ndi wakupusa, simchenjele liti ?

- 9 Wakuika kutu, wosava kodi ?
Wakuumba diso, kodi wosaunguza ?
- 10 Wakuwalanga mafuko, kodi wosabweza :
Yetu, uyo wakumyeluza mwana wa adam kujiwa ?
- 11 Ambuye ayajiwa maganizo ya mwana wa adam :
Kuti achiwiwo mpuye woka.
- 12 Wakusengwa wamwamuna uyo umlanga, Ambuye :
Ndi umyaluza pa torah lako.
- 13 Kuti umpache kukala pa chaila kupulumucha pa siku la voipa :
Mpakajenje silikumbidwe kwa wakuipa.
- 14 Chifuko Ambuye sangataye panchi kamu lake :
Sangasiye chokolo chake chakugawa.
- 15 Chifuko kulamula sikubwelele kuchita malinga :
Ndi wonche woongoka mmtima siwakuchate.
- 16 Yani sandiimilile kwachucha yaho wakuipa ?
Yani saime pamoji ndi ine kwachucha yaho wamachita va chaje ?
- 17 Ngati Ambuye sakadanitangatila :
Umoyo wanga ukadalongeza pa kukala chete msanga.
- 18 Yapo nidati, Mwendo wanga uli mkuseleleka :
Ubale wako, Ambuye, udanichilikiza.
- 19 Pa kuchuluka maganizo yakupatuka patuka mkatimwanga :
Vakutontoza vako vaukondowea umoyo wanga.
- 20 Kodi mpando wa chifumu wa voluswa suilane ndi iwe :
Wakuumba matata kuchicha cha chidule ?
- 21 Wasonkana pa magulu kuchucha umoyo wa yaho wakuchita malinga :
Ndi mwazi wosali ndi chifuko cha mlandu wautulucha wakuipa.
- 22 Nampo Ambuye wakala pokwelela panga :
Ndi Mlungu wanga chimwala icho nitawilacho.
- 23 Wawabwezela va chaje vao, ndi sawalaziletu pa voipa vao :
Ambuye Mlungu watu sawalaziletu.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 95. *Venite, exultemus.*

- 1 IJANI, timwimbile Ambuye :
Tisekelele kwa chimwala chakutilamicha.
- 2 Tieni pa maso yake ni kubukicha mbili yake :
Timlulutile ndi zabur.
- 3 Chifuko Ambuye ni Mlungu wamkulu :
Mfumu wamkulu kupunda achimlungu wonche.
- 4 Pa manja yake malo yakunyowa ya jiko :
Ni vinchonga ncho va mapili vake.
- 5 Nyanji ni yake, anaipanga :
Manja yake yanaumba jiko louma.
- 6 Tieni, tilambile, tiwerame :
Tigwadile pa maso ya Ambuye wakutipanga.
- 7 Chifuko iye Ambuye Mlungu watu :
Ndi ife kamu wa podyela pake, ndi mbelele za janja lake.
- 8 Lelo, mkadavecha mau lake, msalimbicha mitima yanu :
Ngati pa Meribah, ngati pa siku la Massah pa mapululu.
- 9 Yapo achatate wanu wadaniyesa :
Wadaniyesa ndi moto, ni wadaona ivo nachita.
- 10 Vyaka makumi anai ninakwia ni chibadwa ichi, ninati :
Kamu wakulakwa pa mtima yao, wosajiwa njila zanga.
- 11 Chimwechi nidawalumbilila pa kukwia kwanga :
Sangaloe yawo pa kupumila kwanga.

ZABUR 96. *Cantate Domino.*

- 1 MwimbiLENI Ambuye nyimbo ya chapano :
Mwimbileni Ambuye, jiko lonche.
- 2 Mwimbileni Ambuye, lilumbeni jina lake ngati lene mwawi :
Yenezani siku ndi siku nkani zabwino za upulu-muchi wake.

- 3 Fotokozani kukuzika kwake pa mafuko :
Ndi vopambana vake kwa makamu yonche.
- 4 Pakuti wamkulu Ambuye, akadalumbidwa kwa-kukulu :
Akadaopedwa kupunda achimlungu wonche.
- 5 Chifuko achimlungu wonche wa makamu milungu ya chaje :
Nampo Ambuye anakuchita Kumwamba.
- 6 Mbiri ndi vopambidwa pa maso pake :
Mpavu ndi kukadwa pa malo yake ya pa yoka.
- 7 Mpacheni Ambuye, inu vilawa va makamu :
Mpacheni Ambuye kukuzika ndi mpavu.
- 8 Mpacheni Ambuye kukuzika kwa jina lake :
Tengani nchembe, mkaje mmalua mwake.
- 9 Lambilani Ambuye kwa kupambidwa kuyela :
Tentemelani pa nkope yake, jiko lonche.
- 10 Mjiti pa mafuko, Ambuye ali mfumu :
Mondo ncho yaikidwilatu, ingasendelele ; iye sayanenele makamu milandu kwa malinga.
- 11 Kumwamba kusekelele, jiko likavine :
Nyanja ikoyooole, ndi ivo vijalamo.
- 12 Munda uyangale, ndi vonche vili mmwemo :
Ndipo mitengo yonche ya misitu siilulute.
- 13 Pa nkope ya Ambuye, chifuko akuja ; chifuko akuja kulilamula jiko :
Salilamule mondo kwa kuchita malinga, ndi makamu kwa va zene vake.

ZABUR 97. *Dominus regnavit.*

- 1 AMBUYE ali mfumu ; livine jiko :
Vilumba vavinyinji visekelele.
- 2 Mikuti ndi sisilu imzungulila :
Kuchita malinga ndi kulamula kuuikilatu mpando wake wa chifumu.
- 3 Moto uyenda pa nkope yake :
Kuwabucha wamawongo wake chizungulile.
- 4 Mpambe zake zidamulika pa mondo :
Jiko lidaona, ndi lijipotecha potecha.

- 5 Mapili yadasungunuka ngati pula pa nkope ya Ambuye :
Pa nkope ya Ambuye wa jiko lonche.
- 6 Kumwamba kufotokoza umo achitila malinga :
Ndi makamu yonche yakuona kukuzika kwake.
- 7 Watilidwe manyazi yawo wakuvipotela vakusepa,
yawo wakujilumba pa vitunjitunji :
Mlambileni, inu achimlungu wonche.
- 8 Zion udava ndi udasekelela, ndi wana wakazi wa Yudah wadavina :
Chifuko cha ayo ulamula, Ambuye.
- 9 Chifuko iwe, Ambuye, uli wa Pamwamba pene pamwamba pa jiko lonche :
Unajikwelecha viwi pamwamba pa achimlungu wonche.
- 10 Inu mkondawo Ambuye mchimwe ndi choipa :
Ayalindilila maumoyo ya yawo wa ubale wake ; awavuula pa janja la wakuipa.
- 11 Dangalila lavyalidwa kwa yawo wakuchita malinga :
Ndi kusekelela kwa yawo wakuongoka pa mtima.
- 12 Sekelelani pa Ambuye, inu wakuchita malinga :
Mkaliyamike jina lake lakuyera.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 98. *Cantate Domino.*

- 1 Mwimbileni Ambuye nyimbo ya chapano ; kuti anachita vopambana :
Janja lake la chimuna, ndi janja la kuyela kwake, lidamchitila upulumuchi.
- 2 Ambuye waujiwicha upulumuchi wake :
Umo achitila malinga anavunukula pa maso ya mafuko.
- 3 Anakumbukila ubale wake ndi mvano wake kwa nyumba ya Israel ;
Vinchonga vonche va jiko vauona upulumuchi wa Mlungu watu.
- 4 Mkuzileni Ambuye, maiko yonche :
Gamukani ni kululuta, imbanzi zabur,

- 5 Mmwimbileni Ambuye zabur ya chilumbo :
Pa chilumbo ndi pokoso la zabur.
- 6 Pa mbetete ndi pokoso la lipenga :
Kuzani pa nkope ya Ambuye, Mfumu.
- 7 Nyanja ilindime, ndi vonche vijalamo :
Mondo, ndi yawo wakala panchi mmwemo.
- 8 Michinje iombele manja :
Mapili yalululute pamoji.
- 9 Pa nkope pa Ambuye, chifuko akuja kulamula jiko :
Salamule mondo pa kuchita malinga, ndi makamu pa vakuongoka.

ZABUR 99. *Dominus regnavit.*

- 1 AMBUYE ali mfumu ; makamu wajijimuke :
Chikalile pa akerub ; jiko lisendelele.
- 2 Ambuye wamkulu pa Zion :
Wanyamulidwa iye pamwamba pa makamu yonche.
- 3 Wabukiche mbiri ya jina lako lalikulu ndi lene manta :
Ali wa pa yeka.
- 4 Mpavu ncho ya mfumu ikonda kuchita malinga :
Unaikilatu vakuongoka, kulamula ndi kuchita malinga pa Yakobo iwe uchita umwene.
- 5 Mnyamulenii Ambuye Mlungu watu, ndi lambilani pa mchamilo wa mapazi yake,
Ali wa pa yeka.
- 6 Musa ndi Harun pakati pa waja wakutila nchembé wake, ndi Samwil pakati pa yawo wamtanila jina lake :
Chimtanile Ambuye, ndi iye adawayanka.
- 7 Adanena nawo pa kongwa la mtambo :
Wadasunga ivo adawaonecha umboni, ndi cha chidule icho adawapacha.
- 8 Unawayanka, Ambuye Mlungu watu :
Udali Mlungu wa chilekelele kwa achiwo, ingakale chilipilile kwa taka taka zao.

9 Mnyamulen Ambuye Mlunu watu, mkalambile pa pili la kukala pa yeka kwake :
Chifuko Ambuye Mlunu watu ali wa pa yeka.

ZABUR 100. *Jubilate Deo.*

- 1 MKUZENI Ambuye :
Jiko lonche.
- 2 Mpoteleni Ambuye pa kusekelela :
Ijani pa nkope yake ndi kululuta.
- 3 Jiwani kuti Ambuye iye Mlunu :
Iye anatipanga, ndi ife wake ; kamu lake, ndi mbelele za podyela pake.
- 4 Loani pa makomo yake ndi kuyamika, ndi pa malua yake ndi kulumba :
Mkamyamike, ni lipacheni jina lake mwawi.
- 5 Chifuko Ambuye wabwino ; chikalile mmwemoje ubale wake :
Ni mpaka chibadwa ndi chibadwa mvano wake.

ZABUR 101. *Misericordiam et judicium.*

- 1 UBALE ndi kuchita malinga sindikuimbile :
Kwako, Ambuye, sindiimbe zabur.
- 2 Sindijichenjereche pa njila yotelanya : okwe sundjiele ine liti ?
Sindiyende yende mnyumba mwanga ndi mtima wotelanya.
- 3 Siningaike chintu chopanda kukomela pachogolo pa maso panga :
Ndichimwa ndi nchito ya yawo wangopatuka ; siingakanilile pa ine.
- 4 Mtima wa mapindi mapindi siuchoke kwanga :
Choipa sindingachijiwe.
- 5 Wakumgumulila mnanchi wake pobisala, sindi-mwonange uyu :
Wakujikwisa maso ndi mwene mtima wa chitando, uyu sindingamkoze.

- 6 Maso yanga siyakale pa yawo wakuvomeleka pa jiko, kuti wakale panchi pamoji ndi ine :
Wakuyenda pa njila ya kutelanya, iye sandilindilile ngati mnyamata wanga.
- 7 Uyo achita kuchenjela sangakale panchi pakati pene pa nyumba yanga :
Uyo anena va boja sangaikidwiletu pachogolo pa maso yanga.
- 8 Umawa ndi umawa sindionange wonche wakuipa wa pa jiko :
Kudulilatu wonche wamachita voipa pa muji wa Ambuye.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 102. *Domine, exaudi.*

- 1 AMBUYE, uvele pempelo langa :
Kulilila kwanga kukakujere.
- 2 Usanibisa ine nkope pa siku ya kufinyikizana kwanga :
Undipendekele kutu lako ; pa siku ilo ndikatana undiyanke kuwirima.
- 3 Chifuko masiku yanga yatela ngati uchi :
Ndi vifupa vanga vajipyelecha ngati chisinga.
- 4 Mtima wanga umenyedwa ngati uju, ndi uuma :
Chifuko ndiiwala kudya chakudya changa.
- 5 Chifuko cha pokoso la kubuula kwanga :
Vifupa vanga vakanilila pa nyama yanga.
- 6 Ndifwanana ndi kakowa wa mmapululu :
Ndapata kukala ngati manchichi wa masame.
- 7 Ndikala maso, ndapata kukala :
Ngati nchete iyo ili yoka pa chindu :
- 8 Woipila wanga wandikoja usana wonche :
Yawo wakundichitila misala walumbilila kwa ine.
- 9 Chifuko ndadya mavyoso ngati chakudya ;
Ndasanganizana chakumwa changa ndi misozi.
- 10 Kuchoka pa nkope ya kunyinda kwako ndi ku mwazkia mtima kwako :
Chifuko wandinyamula, wanditaya panchi.

- 11 Masiku yanga yali ngati chitunji chotambalika :
Ndi ine ndauma ngati uju.
- 12 Iwe nampo, Ambuye, sukaliletu panchi ngati
mfumu mmwemoje :
Ndi chikumbukumbu chako kwa chibadwa ndi
chibadwa.
- 13 Iwe suuke, ndi suulengele Zion lisungu :
Chifuko ndi nyengo ya kumkondwela, yetu, nkomo-
mano yaja.
- 14 Chifuko wakupotela wako wailola miala yake :
Ndi walikondwela lifumbi lake.
- 15 Ndi mafuko siwaliope jina la Ambuye :
Ndi mafumu yonche wa jiko kukuzika kwako.
- 16 Chifuko Ambuye waumanga Zion :
Waonekela pa kukuzika kwake.
- 17 Walilozela pempelo la yawo wa maliseche :
Ndi sanalipepula pempero lao.
- 18 Ichi sichilembedwe kwa chibadwa icho sichije :
Ndi kamu ilo silipangidwe silimlumbe Ambuye.
- 19 Chifuko wazuzumila kuchokela pa ponyamulidwa
pa poyela pake :
Kuchoka kumwamba Ambuye adaliunguza jiko ;
- 20 Kuvela kubuula kwake wa mmaluzi :
Kwachekulila wana wa nyifa.
- 21 Wantu wawerenge jina la Ambuye pa Zion :
Ndi malumbo yake pa Yerusalem.
- 22 Yapo wasonkana makamu pamoji :
Ndi mafumu, kumpotela Ambuye.
- 23 Wachicha nkongono yanga pa njila :
Masiku yanga wayachepekecha.
- 24 Nidati, Mlungu wanga, usandichoche pa pinja ya
masiku yanga :
Vyaka vako chikalile pa chibadwa cha vibadwa.
- 25 Kale waika vintu va kuyallila panchi va jiko :
Ndi Kumwamba nchito ya manja yako.
- 26 Izi sizitaike, iwe nampo suime :
Izi zonche sizilale ngati vovala ; ngati malaya
suuzisintaniche ndi sizisintanichidwe ;

- 27 Nampo iwe uli mmweyo :
Ndi vyaka vako vosatelana.
- 28 Wana wa wopotela wako siwalongeze :
Ndi mbeu yao siikidwiletu pa ncope yako.

ZABUR 103. *Benedic, anima mea.*

- 1 Mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene, umoyo
wanga :
Ndi vonche vili mwanga, jina lake loyela.
- 2 Mlumbe Ambuye ngati mwawi wene, umoyo
wanga :
Usaiwala vakuyenelecha vake vonche.
- 3 Uyo akulekela zimpulipuli zako zonche :
Uyo achilicha mautenda yako yonche.
- 4 Wakuombola kulama kwako pa kuonangika :
Akuzinga ndi chisoti cha ubale ndi malisungu.
- 5 Wakukuticha pakamwa pako ndi ubwino :
Mpaka ubwana wako ujichita wa chapano ngati
nyenga.
- 6 Chichitile kuchita malinga Ambuye :
Ndi malamulidwe kwa wonche wakusulilidwa.
- 7 Anamjiwicha Musa njila zake :
Ndi wana wa Israel voita vake.
- 8 Mwene lisungu ndi wakukondwa Ambuye :
Wakuzengeleka kukwia, ndi wakuchuluka ubale.
- 9 Sangachuche chichogozele :
Wosakala chisungile milandu chikalile mmwemoje.
- 10 Sanatichitila kwa mlingo wa zambi zatu :
Sanatiyenelechela kwa mlingo wa zimpulipuli
zatu.
- 11 Umo Kumwamba kukwezedwela pamwamba pa
jiko :
Mmwemo ubale wake wa chimwamuna pamwa-
mba pa yawo wakumwopa.
- 12 Umo kupatukanila kutuluka ndi kubila juu :
Mmwemo wapatukichana volakwa vatu ndi ife.

- 13 Umo atate aonela lisungu pamwamba pa wana :
Mmwemo Ambuye waonela yawo wakumwopa
lisungu.
- 14 Chifuko iye ajiwa kaumbidwe katu :
Chikumbukile kuti lifumbi ife.
- 15 Panama kamuntu, masiku yake ngati uju :
Ngati chakupalala cha munda, chimwechi apalala.
- 16 Chifuko mpepo ipitilila pa icho, ndi palijepo :
Ndi malo yake yosachizindikila ncho chizindikilo
chake.
- 17 Ndi ubale wa Ambuye chiyambile mmmwemoje,
ndi mpaka chikalile mmmwemoje pamwamba pa
yawo wakumwopa :
Ndi kuchita malinga kwake kwa wana wa wana.
- 18 Kwa yawo wakuyasunga malangano yake :
Ndi kwa yawo wakukumbukila yayo yakupenyela
kwake wayachite.
- 19 Ambuye waikilatu mpando wake wa chifumu
Kumwamba :
Ndi ufumu wake uvilinganichana vonche.
- 20 Mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene, inu achi-
malaika wake :
Wa chimwamuna pa nkongono, wakulichita mau
lake, kuvecha pokoso la mau lake.
- 21 Mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene, maliwa-
nja yake yonche :
Inu wakumtumikila wake, wakuchita kulola
kwake.
- 22 Mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene, intu nchito
zake zonche, pa malo ponche pa kulinganicha
kwake :
Mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene, umoyo
wanga.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 104. *Benedic, anima mea.*

- 1 Mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene, umoyo
wanga :
Ambuye Mlungu wanga, iwe wakula nditu ; wa-
jiveka ndi mbiri ndi mapambidwe.
- 2 Ujivinikila ndi dangalila ngati malaya :
Ukutambalicha Kumwamba ngati lishashaya la
nchalu.
- 3 Wakuwandikichana nchiki za vigodyo vake va-
kukwelela pa maji ;
Wakuika mitambo magereta yake ya nkondo ; wa-
kuyendayenda pa mapapiko ya mpepo.
- 4 Wakuchita mpepo atenga wake :
Wakumpotela wake moto wakubuka.
- 5 Aika voyalila panchi va jiko :
Lingasendelele chikalile mmmwemoje ndi chikali-
leje.
- 6 Udalivinikila ndi vindimba ngati ndi malaya :
Maji yadaima pamwamba pa mapili.
- 7 Pa kukalipila kwako yadataawa :
Pa pokoso la mpambe yako yadapita msanga.
- 8 Yadakwelela pa mapili, yadachika pa machemba :
Kufika pa malo yapa udayaikila.
- 9 Waika malile yangapitilile :
Yangabwelele kulivinikila jiko.
- 10 Wakutuma vitime pa vitiba :
Viyendayenda pakati pa mapili.
- 11 Vimwecha vonche vene umoyo va minda :
Mbiji zityolamo lujo lao.
- 12 Pamwepo pa ivi zilongeza zakuuluka za Kumwa-
mba :
Pa ntawi zipeleka pokoso lao.
- 13 Wakumwecha mapili kuchoka pa vigodyo vake va
kukwelela :
Jiko lakuta ndi vipacho va nchito zako.

- 14 Wakupukicha uju kwa cholangwa, ndi mmela
kwa kumpotela mwana wa adam :
Atuluche chakudya pa jiko ;
- 15 Ndi vino yakusekelecha mtima wa kamuntu :
Ndi mafuta kumng'alicha nkope, ndi chakudya
kulimbicha mtima wa kamuntu.
- 16 Mitengo ya Ambuye ikuta :
Mikunguza ya Lebanon, iyo waivyala :
- 17 Yapo mbalame zimanga visa vao :
Panama maloya, mitengo ya miborosh nyumba
yake.
- 18 Mapili yene mitanta kwa mbuzi za mtengo :
Pa malo polemala zitawilapo mbila.
- 19 Anachita mwezi kwa nkomanu zake :
Jua lijiwa kubila kwake.
- 20 Uika mdima ndi ukala usiku :
Mwemo vikoko vonche va mtengo vipyuka.
- 21 Wana wa mkango wakoloma kwa icho ang'amba :
Ndi wafuna chakudya chao kwa Mlungu.
- 22 Ndi lituluka juu, ndi wasonkana :
Ndi wakotama panchi pa mbanga zao ;
- 23 Mwana wa adam amuka kwa ivo amachita :
Ndi kwa vopotela vake mpaka ujulo.
- 24 Okwe vachuluka vija uvichita, Ambuye !
Ndi njelu wazipanga zonche ; jiko lajala ndi chuma
chako icho unachipatila.
- 25 Uko nyanja yaikulu ndi ya chitando,
Vilimo vintu vakuyendayenda vosawelengeka, vene
umoyo vavikulu ndi vaving'ono.
- 26 Mmwemo vipita vyombo va malonda :
Alimo leviathan, uyo udamuumba asewelemo.
- 27 Yawa wonche wajilindikiza kwako :
Uwapacha chakudya chao pa nyengo yake.
- 28 Ichu uwapacha wangochitondola :
Utambasula janja lako, wakuta ndi vabwino.
- 29 Ubisa nkope yako, wamwazika :
Ukusicha roho yao, wachicha mtima, ndi wali-
bwelela lifumbi lao.

- 30 Utumiza roho yako ndi walengedwa :
Ndi uchita ya chapano nkope ya ntaka.
- 31 Kukuzika kwa Ambuye kukale mmwemoje :
Asekelele Ambuye pa ivo adachita :
- 32 Amaliunguza jiko, ndi litentemela :
Amayapapasa mapili, ndi yaturucha uchi.
- 33 Sindimwimbile Ambuye pa kulama kwanga :
Simdimwimbile zabur nikakalapo.
- 34 Kukamba ndeka kwanga kufyonteka kwa iye :
Namwene sindisekelele pa Ambuye.
- 35 Wakuchita zambi wamalizike pa jiko ndi wolakwa
wopandancho :
Mlumbe Ambuye ngati mwawi wene, umoyo
wanga. Mlumbeni Ambuye.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 105. *Confitemini Domino.*

- 1 MYAMIKENI Ambuye, litanileni jina lake :
Vechani voita vake pa makamu.
- 2 Mwimbileni, mwimbileni zabur :
Mkakambe moka ya vopambana vake vonche.
- 3 Jilumbeni pa jina lake la pa loka :
Mtima wa yaho wakumfuna Ambuye usekelele.
- 4 Mlondeni Ambuye ndi mpavu zake :
Funafunani nkope yake chifunile.
- 5 Vikumbukileni vopambana ivo wavichita :
Vizindikilo vake, ndi malamulo ya pakamwa pake.
- 6 Inu mbeu ya Abraham wopotela wake :
Inu wana wa Yakobo, wakusankidwa wake.
- 7 Iye Ambuye Mlungu watu :
Malamulo yake yali pa jiko lonche.
- 8 Wayakumbukila malangano yake kwa chikalile
mmwemoje :
Mau lija adataukila kwa vibadwa elf.
- 9 Malangano yaja adachita ndi Abraham :
Lija adamlumbilila Isaak.

- 10 Nialimicha kwa Yakobo cha chidule :
Kwa Israel malangano ya chikalile mmwemoje ;
- 11 Kuti, Kwa iwe sindilipeleke jiko la Kanan :
Luzi la chokolo chanu chogawa.
- 12 Pa kukala achiiwo wanganya wowelengeka :
Yetu, wochepkedwa ndi wangosakamo malo :
- 13 Niayenda enda kuchoka pa fuko kuloa pa
fuko :
Kuchoka pa ufumu umoji mpaka kamu lin-
jake.
- 14 Sanasiilapo muntu kwachomola :
Nialanga mafumu pa mlandu wao ;
- 15 Kuti, Msawakwavya yawa wojochedwa wanga :
Msawachitila voipa wakulosa wanga.
- 16 Niatana njala painwepo pa jiko :
Adatyola inkongojo wonche wa chakudya.
- 17 Adatuma muntu pa nkope zao :
Yoseph adagulidwa kukala wopotela.
- 18 Wadampwetekucha mapazi yake ndi magwede-
gwede ;
Mwene wake adagonekedwa pa minyololo ya
chichulo.
- 19 Mpaka nyengo yapo mau lake linaja :
Ilo adati Ambuye lidamyesa ndi moto.
- 20 Mfumu adatuma niampulumucha :
Wakuwalinganicha makamu, niamchekulila.
- 21 Adamwika ambuye pa nyumba yake :
Ndi wakuvinganicha vonche ivo adajipatila.
- 22 Kumanga anduna wake mmaluzi umo adafunila :
Kwayeluza wakuluakulu wake njelu.
- 23 Nialoa Israel pa Egupto :
Yakobo anali wosaka malo pa jiko la Ham.
- 24 Niabalicha kamu lake nditu :
Niawatasimicha kupunda wamawongo wao.
- 25 Adang'anamula mtima wao kuliipila kamu lake :
Kuwakalamukila wakumpotela wake.
- 26 Adatuma Musa wakumpotela wake :
Ni Harun uyo adamsankula.

- 27 Wadaika pakati pao vintu vina va vizindikilo vake :
Ni videlu pa jiko la Ham.
- 28 Adatuma mdima, niachita mdima :
Ndi siwanayakanila chikanile mau yake.
- 29 Adasanducha maji yao mwazi :
Niazipa nchomba zao.
- 30 Jiko lao lidatutuma ndi vyulwe :
Pa vigodyo va mañumu yao.
- 31 Adati, ndi vikuja vinchenche :
Ndi nchabwe pa malile yao yonche.
- 32 Adapeleka vula yao vula ya miala :
Ni malilime ya moto pa jiko lao.
- 33 Niaimenya mipelesa yao ncho ndi mikuyu yao :
Niaityola mitengo pa malile yao.
- 34 Adati, ndi kuja jombe :
Ndi kapuche, ndi palije kawerengedwe.
- 35 Niadya uju wonche uwo unali pa jiko lao :
Niavidya vipacho va ntaka yao.
- 36 Namenza wa chisamba ncho pa jiko lao :
Wakuyamba wa mpavu zao zonche.
- 37 Niawatulucha ndi ndalama ndi gold :
Ndi wopanda wakuchuwala pakati pa makamu
yake.
- 38 Lidasekelela Egupto pa kuchoka achiiwo :
Chifuko kutentemela kwao kwawagwela.
- 39 Adayala mtambo ngati nchalu ya kuvinikila :
Ndi moto kumulikila usiku.
- 40 Wadapempa, niakuja nkwalı :
Ndi adawakuticha ndi mkate wa kumwamba.
- 41 Adachekula chimwala cholama, ndi maji yada-
choka kwa mpavu :
Yadapita pouma ngati mehinje.
- 42 Chifuko adalikumbukila mau lake loyela :
Ndi Abraham wakumpotela wake.
- 43 Niawachocha kamu lake ndi kuyangala :
Ndi yawo adawasankula ndi kululuta.
- 44 Niwapacha maiko ya mafuko :
Nialoa chokolo pa ivo makamu walema navo ;

- 45 Dala wavilindilile va chidule vake, wakazisunge torah zake :
Mlumbeni Ambuye.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 106. *Confitemini Domino.*

- 1 Mlumbeni Ambuye. Myamikeni Ambuye ; chifuko ali wabwino :
Ubale wake chikalile mmwemoje.
- 2 Yani akoza kutulucha va chimwamuna va Ambuye :
Kapena kuverechea malumbo yake yonche ?
- 3 Wakusengwa wakulindilila lamulo :
Naye kuchita malinga nyengo ili yonche.
- 4 Undikumbukile, Ambuye, ndi kulola kwa kamulako :
Ukandipenyele ndi upulumuchi wako.
- 5 Ndikaone ubwino wa wakusankidwa wako :
Ndikasekelele pa kusekelela kwa fuko lako, ndijilumbe pamoji ndi chokolo chako chakugawa.
- 6 Tachita zambi pamoji ndi achatate watu :
Tachita upulipuli, tavichita voipa.
- 7 Achatate watu pa Egupto sanaganiza bwino vopambana vako :
Sanakumbukila unyinji wa maubale yako ; nianakanachikanile pamwepo pa nyanja, pa Nyanja Yofuila.
- 8 Nampo adawapulumucha chifuko cha jina lake :
Avijiwiche va chimuna vake.
- 9 Adainyindila nyanja Yofuila, ndi iumichidwa :
Niawayendechapa vindimba, ngati pululu.
- 10 Niwapulumucha pa janja la uyo wakuchimwanawo :
Niawaombola ngati mchibweni wao.
- 11 Ndi maji yadavinikila wamawongo wao :
Sadapitililapo mmoji wa achiiwo.

- 12 Ndi walivomela mau lake :
Wadaimba malumbo yake.
- 13 Wadawilima kuziiwala nchito zake :
Sanajilindikiza malango yayo anayapanga.
- 14 Niakumbila viwi pa pululu :
Niamyesela Mlungu pa jiko lopasuka.
- 15 Niawapacha ivo adapempa :
Niapeleka kuwenga mmaumoyo mwao.
- 16 Niamonela Musa nchanje pa misasa :
Ni Harun wakuyela wa Ambuye.
- 17 Lidachekula jiko ndi lidameza Dathan :
Ndi livinikila pamwamba pa bwalo la Abiram.
- 18 Ndi uyamila moto pa bwalo lao :
Lilime lidawabucha wakuipa.
- 19 Wadachita mwana wa ng'ombe pa Horeb :
Niachilambilachitunji chosungunuka.
- 20 Niakusintanicha kukuzika kwao :
Ndi mamangidwe ya ng'ombe yakudya mauju.
- 21 Wadamwiwala Mlungu mpulumuchi wao :
Wakuchita vavikulu pa Egupto.
- 22 Vopambana pa jiko la Ham :
Vintu va manta pamwepo pa Nyanja Yofuila.
- 23 Niakuti, Siniwaonange :
Nampo Musa uyo adamsankula adaima pa nkope yake popasuka, kubweza kupyecha mtima kwake, angawaonange.
- 24 Nialipepucha jiko la kukumbika :
Siwanalivomela mau lake.
- 25 Niakumbiza pa hema zao :
Siwanalivelala mau la Ambuye.
- 26 Niawanyamulila janja lake :
Kuti, Sindiwigweche achiiwo mmapululu.
- 27 Sindiigweche mbeu yao pa mafuko :
Sindiwamwaziche pa maiko.
- 28 Niajiunga pa panda pamoji ndi Baal Peor :
Niadya ncembe zodula za wakufa.
- 29 Niamsinginicha pa voita vao :
Ndi utenda wa kutema udawazuzumukila.

- 30 Niaima Phinehas, nachita lamulo :
Ndi utenda wa kutema uchekelezedwa.
- 31 Ndi kuwelengedwa kwa iye kuti kuchita malinga :
Kwa chibadwa ndi chibadwa mpaka chikalile
mmwemoje.
- 32 Niamwazicha mtima ncho pa maji ya Meribah :
Ndi chidali choipa kwa Musa kwa chifuko chao.
- 33 Chifuko wadamkana mzimu wake chikanile :
Nianena mpwayi ndi milomo yao.
- 34 Siwanawapasula mya makamu :
Umo Ambuye adati kwa achiiwo.
- 35 Niajipambiza ndi mafuko pamoji ;
Niajiyeluza nehitoto zao.
- 36 Niavipotela vitunjitunji vao :
Ndi chidapata kukala msampa kwa achiiwo.
- 37 Natila wana wao wamuna ndi wakazi :
Nchembe zodula kwa wazimu wakuchomola.
- 38 Namwaza mwazi wa yawo wosalakwa, mwazi wa
wana wao wamuna ndi wakazi, yawo wadawa-
tila nchembe zodula kwa vitunjitunji va Kanan :
Ndi jiko lidachitidwa la chaje ndi mwazi.
- 39 Niatilidwa ukazuzi pa nchito zao :
Niachita vitole pa voita vao.
- 40 Ndi kupyecha kukwia kwake Ambuye ndi kamu
lake :
Nianyoza chokolo chake chakugawa.
- 41 Niawapeleka mmanja ya mafuko :
Niawalingichana yawo wakuchimwa nawo.
- 42 Niawanyikiza ncho wakuwaipila :
Niawelamichidwa panchi pa janja lao.
- 43 Kawili kawili adawavuula :
Ndi achiiwo wadakana chikanile pa malango yayo
wadapangana, nialifulidwa nditu pa upulipuli
wao.
- 44 Niaona posinyikiza pao :
Yapo adata kuvela kulilila kwao.
- 45 Niawakumbukilila malangano yake :
Nialapa kwa unyinji wa maubale yake.

- 46 Adawapeleka kwa malisungu :
Pa nkope za wonche wakuwatondola matondolo.
- 47 Utipulumuche, Ambuye Mlungu watu, ukatiso-
nkaniche kuchoka pa mafuko :
Tilivumbule jina lako loyela, ndi kujisangalalicha
pa malumbo yako.
- 48 Alumbidwe Ambuye, Mlungu wa Israel, ngati
mwawi wene, chiyambile chikalile mmwemoje
ndi chikalileje :
Ndi wajiti kamu lonche, Amen. Mlumbeni
Ambuye.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 107. *Confitemini Domino.*

- 1 MyUMBULENI Ambuye : chifuko wabwino :
Chifuko ubale wake chikalile mmwemoje.
- 2 Yawo waomboledwa wa Ambuye ngati ni mchi-
bweni wajiti chemwechi :
Yawo wawaombola ngati mchibweni wao pa janja
la wa mawongo.
- 3 Ndi adawasonkanicha kuchoka pa maiko :
Kuchoka ku vuma ndi ku zambwe, kuchoka ku
mpoto ndi ku nyanja.
- 4 Wadasokelela pa pululu pa njila ya chipasukile :
Siwanaukomana muji wokala wantu.
- 5 Wene njala ndi wene luju :
Umoyo wao udakomoka pa achiiwo.
- 6 Ni amkuila Ambuye posinyikiza pao :
Ni awavuula pa vofinyikizila vao.
- 7 Ni awayendechha mnjira ncho pa njila yoongoka :
Wamuke ku muji wokala wantu.
- 8 Okwe wakadamvumbula Ambuye kwa ubale
wake :
Ndi kwa vopambana vake kwa wana wa adam !
- 9 Chifuko akuticha umoyo wa mpupu :
Ndi auzaza umoyo wa njala ndi vabwino.

- 10 Nawo wakukala panchi pa mdima ndi pa chitunji cha nyifa :
Womangidwa mmaluzi pa kasauka ndi chichulo ;
- 11 Chifuko wadayakanila chikanile ayo akuti Mlungu :
Ndi wadakupepula kupangana malango kwa Uyo wa Pamwamba pene.
- 12 Ni awawelamicha mtima ndi matata :
Wadajichuwala, ndi palije wakutangatila.
- 13 Ni amkuila Ambuye posinyikiza pao :
Ndi adawavuula pa vakufinyikiza vao.
- 14 Adawachocha pa mdima ni chitunji cha nyifa :
Ndi adayatyola maluzi yao ya kumangila.
- 15 Okwe wakadamvumbula Ambuye kwa ubale wake :
Ndi kwa vopambana vake kwa wana wa adam !
- 16 Chifuko wavityola vicheko va sapuli :
Ndi waidulilatu mipingilijo ya chichulo.
- 17 Wowewela chifuko cha njila ya volakwa vao :
Ndi chifuko cha zimpulipuli zao, wochichidwa.
- 18 Umoyo wao uchinyoza chakudya chonche :
Ni awandikila mpaka pa vicheko va nyifa.
- 19 Ni amkuila Ambuye posinyikiza pao :
Ndi awapulumucha pa vonyikizila vao.
- 20 Atumiza mau lake niwachilicha :
Ni awapula pa kuonangika kwao.
- 21 Okwe wakadamvumbula Ambuye kwa ubale wake :
Ndi kwa vopambana vake kwa wana wa adam !
- 22 Ndi wakadule nchembe zodula zakuyamika :
Wakaviwerenge ivo achita ndi kululuta.
- 23 Waja wachikawo ku nyanja pa vyombo :
Wachitawo votumika vao pa maji yanyinji :
- 24 Amwewo waona ivo achita Ambuye :
Ndi vopambana vake pa maji yonyowa.
- 25 Niat, niaucha mpepo ya chimpunga :
Ndi izinyamula nkungulu zake.
- 26 Wakwelela Kumwamba, wachikila ku madimba :
Umoyo wao usungunuka pa choipa.

- 27 Wachita chizunguzungu, niapambana miendo ngati wolojela :
Ndi njelu zao zonche zamezedwa.
- 28 Ni amkuila Ambuye posinyikiza pao :
Ndi pa vija vonyikizila awachochua.
- 29 Adang'anamula chimpunga kukala bata :
Ndi nkungulu zake zitontola.
- 30 Ni asekelela chifuko wakazikika :
Chimwechi awapelekeza poombela yapo wafunapo.
- 31 Okwe wakadamvumbula Ambuye kwa ubale wake :
Ndi vopambana vake kwa wana wa adam !
- 32 Wakamnyamule ncho pa liunjili la kamu ;
Wakamlumbe pa kukalila panchi wakulu akulu.
- 33 Aisanducha michinje kukala pululu :
Ndi potulkila maji kukala pene lujo.
- 34 Jiko la vipacho kukala pene mchele :
Kuchoka pa voipa va yawo wakalamo panchi.
- 35 Alisanducha pululu kukala tiwi :
Ndi jiko la ng'amba kukala potulkila maji.
- 36 Pamwepo awakalicha wene njala :
Niaikilatu muji wokala wantu.
- 37 Niamija mbeu pa minda, niapanda minda ya mipelesa :
Ni achita vipacho vakutuncha.
- 38 Awapacha ncho mwawi, niachulukichidwa viwi :
Ndi wosasia vilangwa vao kupelewela.
- 39 Ni apelewela ncho, niawelama :
Kwa kuchekeleza, mpingusi, ndi kuipa.
- 40 Apungulila manyazi pamwamba pa afulu :
Niawasokelecha pakutimbilikanya pofutala njila.
- 41 Nampo amkwelecha wa mpawi pokwelela kupulu-muka pa kuchichidwa :
Ni amsanducha kukala makamu ngati makola ya mbelele.
- 42 Wakuongoka pa intima sachione, ndi sasekele :
Ndi chakupotocha chonche sichicheke pakamwa.
- 43 Ali yenche mwene njelu savilindilile ivi :
Ndi siwazindikile bwino maubale ya Ambuye.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 108. *Paratum cor meum.*

- 1 MTIMA wanga waikidwilatu, Mlungu :
Sindiimbe, yetu, sindiimbe zabur, chamaka ndi
kukuzika kwanga.
- 2 Uka, chilumbu ndi pangwe :
Namwene sindiuke yapo kwacha.
- 3 Sindikuyamike, Ambuye, pakati pa makamu :
Sindikuimbile zabur pakati pa mafuko.
- 4 Chifuko ubale wako woukulu kupunda Kumwa-
mba pa Kumwamba :
Ndi va zene vako vafikila mpaka ku mitambo.
- 5 Ujinyamule, Mlungu, pamwamba pa Kumwa-
mba :
Ndi kukuzika kwako pamwamba pa jiko lonche.
- 6 Walifowe wako wavuulidwe :
Upulumuche ndi janja lako la chimuna ukatiya-
nke.
- 7 Mlungu wanena pa kuyela kwake ; sindiyangale :
Sindigawe Shekem, ndi sindilinge kwawa la pa
Sukkoth.
- 8 Gilead langa ; Manasseh langa :
Ephraim ncho chakuniombelela mutu ; Yehudah
mpulu wanga wa chifumu.
- 9 Moab mchuko wanga :
Pamwamba pa Edom sinitaye sapato yanga,
pamwamba pa Philisti sindikuze.
- 10 Yani sandiloye pa muji wene linga :
Yani wandipelekeza kuloa pa Edom ?
- 11 Sunatitaya kodi, Mlungu ?
Ndi sutuluka, Mlungu, pa maliwanja yatu.
- 12 Uje ndi matangatidwe kwa ife kupulumuka pa
wa mawongo :
Chifuko kwa mtila upulumuchi kwa wana wa
adam.

- 13 Ndi Mlungu sitichite va mpingo :
Ndi mmweyo saponde ponde wa mawongo watu.

ZABUR 109. *Deus laudum.*

- 1 USAKALA wogonta :
Mlungu wa malumbo yanga.
- 2 Chifuko pakamwa pa wakuipa, ndi pakamwa pa
kuchenjera wapachekula pamwamba pa ine :
Wandinena ine ndi lilime la boja.
- 3 Wamandizungulila ncho ndi mau yakuchimwa :
Wadaunga nkondo ndi ine chomwe.
- 4 Pa malo pa kukonda kwanga wali wakundi-
chucha :
Nampo ine ndikala chipempere.
- 5 Niaika pamwamba pa ine voipa pa malo pa
vabwino :
Ndi kuchimwa pa malo pa kukonda kwanga.
- 6 Upenyeleche wakuipa pamwamba pa iye :
Ndi wakuchucha akaime pamwepo pa janja lake
la chimuna.
- 7 Yapo salamulidwe pa bwalo, achoke woipa :
Ndi pempelo lake lipate kukala zambi :
- 8 Masiku yake yakale yang'ono ng'ono :
Ndi mwina akatenge nchito yake ya kupenyela.
- 9 Wana wake wakale wamasiye :
Ndi mkazake namfedwa.
- 10 Wana wake wakale wangozungulila zungulila, ndi
wakawende :
Wakasope chakudya chao pa malo yao yolazidwa.
- 11 Wangawa akodweche vonche ivo ali navo :
Ndi walendo wavifufule ivo analema navo.
- 12 Asakala wakumtambasulila ubale :
Asakalapo wakuwakondwela wana wake wa ma-
siye.
- 13 Yawo wa kumbuyo wa iye wakale kwa kudulidwa :
Pa chibadwa chinjake jina lao litimike.

- 14 Upulipuli wa achatate wake ukumbukilidwe kwa Ambuye :
Ndi zambi ya amake isatimika.
- 15 Wakale pachogolo pa Ambuye chikalile :
Akadule chikumbukumbu chao pa jiko.
- 16 Pakuti sanakumbukila kuchita ubale :
Nampo adamlanda wochika ndi wa mpawi, ndi wotenguka mtima, kuwapa.
- 17 Niakonda kułumbilila, ndi kumjela :
Sanakukotamila kupacha mwawi, ndi kutalikana naye.
- 18 Ni ajiveka ndi kulumbilila ngati ndi malaya yake :
Ndi kuloa mkgati mwake ngati maji, ndi ngati mafuta mmafupa mwake.
- 19 Kumkalile ngati malaya ajifundila nayo :
Ndi ngati mpango ajimanga nawo chimangile.
- 20 Iyi nkokolo kwa yawo wakundichucha kuchoka kwa Ambuye :
Ndi kwa yawo wakuunena voipa umoyo wanga.
- 21 Ndi iwe, Mlungu Ambuye, uchite ndi ine, chifuko cha jina lako :
Chifuko cha ubale wako wabwino, ukandivu.
- 22 Chifuko ine wochika ndi wa mpawi :
Ndi mtima wanga wopyozedwa mkgati mwanga.
- 23 Ngati chitunji chatambasuka ndayenda :
Ndawingidwa ngati jombe.
- 24 Maombono yanga yachuwala kwa kujimana vaku :
Ndi nyama yanga yazembedwa mafuta.
- 25 Ndi ine ndapata kukala kwa achiwo chakukoja nacho :
Wandiona, wapukunya mutu wao.
- 26 Unditangatile, Ambuye Mlungu wanga :
Ukandipulumuche kwa mlingo wa ubale wako.
- 27 Wakajiwe kuti ili lili janja lako :
Kuti iwe, Ambuye, wachichita.

- 28 Walumbilile achiwo, nampo iwe ukapeleke mwawi ;
Wakaima, siwatilidwe manyazi, ndi wakukupotela wako sasekelele.
- 29 Wavale chipongwe wakundichucha :
Ndi wajifunde ndi manyazi yao ngati chakuvinikila pamwamba.
- 30 Sindimyamike Ambuye viwi pakamwa panga :
Ndi pakati pa wanyinji sindilmumbe.
- 31 Chifuko saime pa janja la kwene la wampawi :
Kumpulumucha kwa yawo waulamula umoyo wake.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 110. *Dixit Dominus.*

- 1 AMBUYE amnong'ozela ambuye wanga, Kala panchi pa janja langa la chimuna :
Mpaka sindiwaike wakukuipila wako mchamilio wa mapazi yako.
- 2 Ambuye satambasule kuchoka pa Zion mpulu wa mpavu zake kuti :
Ugwirize mwendo pakati pa wakukuipila wako.
- 3 Kamu lako nchembe zakujiyambiza pa siku la mpingo wako :
Pa mapambidwe ya kuyela, kuchoka pa mmimba ya kwacha, uli ndi chime cha unyamata wako.
- 4 Ambuye walumbila, asalapa :
Iwe wakutila nchembe wa chikalile mmwemoje pamwepo pa mau la Melkizedek.
- 5 Ambuye pa janja lako la chimuna :
Sawapyoze mafumu pa siku la kukwia kwake.
- 6 Sanene milandu pa mafuko, sazaze mbuto ndi vitanda :
Saupyoze mutu pa maiko yanyinji.
- 7 Samwe pa mchinje pa njila :
Chimwechi sanyamule mutu.

ZABUR 111. *Confitebor tibi.*

- 1 MLUMBENI Ambuye ; sindimyamike Ambuye ndi mtima wanga wa mpumpu :
Pa nyumba ya bango ya woongoka, ndi pa bwalo.
- 2 Vavikulu ivo achita Ambuye :
Vifunidwa funidwa ndi wonche yawo wavikotamila.
- 3 Mbiri ndi mapambidwe ivo amavichita :
Ndi kuchita malinga kwake chiimile chikalileje.
- 4 Wachita chikumbukumbu kwa vopambana vake :
Wokondwela ndi mwene lisungu Ambuye.
- 5 Wawapacha waja wakumwopa chakudya :
Sakumbukile malangano yake chikalile mmwemoje.
- 6 Nkongono ya nchito yake waiyeneza kwa kamu lake :
Pa kuwaninka chokolo chogawa cha mafuko.
- 7 Nchito za manja zake va zene ndi volamulila :
Ndi vakupenyela kwake vonche vakuvomereka.
- 8 Vachilikizidwa chikalileje mmwemoje :
Vachitidwa pa va zene ndi pa kuongoka.
- 9 Wapeleka mombo kwa kamu lake :
Watauka mmwemoje malangano yake ; loyela ndi lakuopedwa jina lake.
- 10 Kunwopa kwake Ambuye ndande ya njelu ; kuchenjela bwino kwa wonche wachitawo chimwechi :
Kumlumba kwake kungoima chikalileje.

ZABUR 112. *Beatus vir.*

- 1 MLUMBENI Ambuye. Wakusengwa uyo amwopa Ambuye :
Wakukotamila viwi pa matauko yake.
- 2 Mbeu yake siikale ya chimamuna pa jiko :
Chibadwa cha wakuongoka sichipate mwawi.
- 3 Chuma ndi kuwina pa nyumba yake :
Ndi kuchita malinga kwake kungoima chikalileje.

- 4 Lituruka dangalila pa mdima kwa yawo wakuongoka :
Wakukondwela, ndi wa ubale, ndi wakuchita malinga.
- 5 Chabwino kwa muntu ali yenche wakukondwela ndi wakukongolecha ;
Saimililetu mau yake pa kulamula.
- 6 Chifuko chikalile mmwemoje sangasendelele :
Uyo wakuchita malinga sakumbukilidwe mmwemoje.
- 7 Sangaiope mbiri yoipa :
Mtima wake wa kidwilatu, chikulupilile pa Ambuye.
- 8 Mtima wake wachilikizidwa, sakale wosaopa :
Mpaka saone umo afunila pa wa mawongo wake,
- 9 Wamwaza, wawapacha wa mpawi ; kuchita malinga kwake kungoima chikalileje :
Nchiwa yake siinyamulidwe pa kukuzika.
- 10 Wakuipa siwaione, ndi siwasinginike :
Sang'wenye mano yake ndi sasungunuke ; vokumbila va wakuipa sivitaike.

ZABUR 113. *Laudate, pueri.*

- 1 MLUMBENI Ambuye. Lumbani, inu wakumpotela wake Ambuye :
Lilumbeni jina la Ambuye.
- 2 Likale jina la Ambuye lolumbidwa ngati mwawi wene :
Chiyambile chapano mpaka chikalileje mmwemoje.
- 3 Kuchoka pa kutuluka jua mpaka kuloa kwake :
Jina la Ambuye likadalumbidwa.
- 4 Ambuye wanyamulidwa pamwamba pa mafuko yonche :
Pamwamba pa Kumwamba kukuzika kwake.
- 5 Yani ngati Ambuye Mlungu watu :
Uyo wakwezedwa pa mpando wake wa chifumu ?
- 6 Uyo wakujichicha panchi kuona :
Ndi Kumwamba ndi pa jiko ?

- 7 Wakumwimicha wakutepa kuchoka pa lifumbi :
Ndi amnyamula wa mpawi kuchoka pa jala.
8 Kumkalic! pamoji ndi afulu :
Pamoji ndi afulu wa kamu lake.
9 Wakumkalicha wa chumba kusunga nyumba :
Kukala chisekelele amaye wa wana. Mlumbeni
Ambuye.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 114. *In exitu Israel,*

- 1 PA kuchoka Israel pa jiko la Egupto :
Nyumba ya Yakobo pa kamu la kuboboya.
2 Yehudah adapata kukala poyela pake :
Israel malo yapo adalinganicha.
3 Nyanja inaona, ndi itawa :
Yordan udabwezedwa mmbuyo.
4 Mapili yadatumpa mbwii ngati mbelele za mpongo :
Mitanta ngati wana wa mbelele.
5 Uli ndi chiani, iwe nyanja, kuti utawa ?
Iwe Yordan, kuti ubwelela mmbuyo ?
6 Inu mapili, kuti mtumpa mbwii ngati mbelebe za mpongo :
Inu mitanta, ngati wana wa mbelele ?
7 Kuchoka pa nkope pa Ambuye ujipoteche, iwe jiko :
Kuchoka pa nkope ya Mlungu wa Yakobo.
8 Wakung'anamula mwala wolama kukala tiwi la maji :
Mwala wolimba kukala maji yakulapukila.

ZABUR 115. *Non nobis, Domine.*

- 1 WOSALI kwa ife, Ambuye, wosali kwa ife, nampo kwa jina lako upeleke kukuzika :
Kwa chifuko cha ubale wako, ndi kwa ya zene vako,

- 2 Kwa chiani wakadati mafuko :
Ali kuti Mlungu wao ?
3 Nampo Mlungu watu Kumwamba ali :
Chonche achikotamila wachichita.
4 Vitunjitunji vao ndalama ndi gold :
Vochita va manja ya wana wa adam.
5 Pakamwa wali napo, ndi wosanena :
Maso wali nayo, ndi wosaona.
6 Makutu wali nayo, ndi wosava :
Mpuno wali nazo, ndi wosanuncha.
7 Vyala ali navo, ndi wosapapasa ; miendo ali nayo,
ndi wosayendaenda :
Siwajichucha pa makolongo yao.
8 Yawo wakuvichita siwapate kukala ngati ivo :
Yetu, ali yenche wakuvikulupilila.
9 Israel, mkulupilile Ambuye :
Iye wakutangatila wao ndi chikopa chao.
10 Inu nyumba ya Harun, kulupililani pa Ambuye :
Iye wakutangatila wao ndi chikopa chao.
11 Inu wakumwopa Ambuye, mkulupilileni Ambuye :
Iye wakwatangatila wao ndi chikopa chao.
12 Ambuye wakutikumbukila ; satipache mwawi :
Saipache mwawi nyumba ya Israel ; saipache mwawi nyumba ya Harun.
13 Sawapache mwawi wakumwopawo Ambuye :
Ndi wakulu ndi wang'ono.
14 Ambuye aonjezele pamwepo pa inu :
Pamwepo pa inu ndi pamwepo pa wana wanu.
15 Inu mwapachidwa mwawi ndi Ambuye :
Wakuchita Kumwamba ndi jiko.
16 Kumwamba kuli Kumwamba kwake Ambuye ;
Nampo jiko walipeleka kwa wana wa adam.
17 Wakufa wosamlumba Ambuye :
Ingakale yawo wonche wakuchika pa kukala nuu :
18 Nampo ife sitimlumbe Ambuye ngati mwawi wene :
Chiyambile chapano ndi chikalile. Mlumbeni Ambuye.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 116. *Dilexi, quoniam.*

- 1 NDIMKONDA Ambuye, chifuko wava :
Pokoso langa ndi mapembezo yanga ;
- 2 Chifuko wandipendekela kuchela kutu lake :
Mmwemoje sindimtanile nikakala ni masiku yanga.
- 3 Vingwe va nyifa vidandizungulila, ndi vofinyikiza va malo ya wazimu vidandikomana :
Ndakomana kufinyikiza ndi mpingusi.
- 4 Ndi ndidalitanila ine jina la Ambuye :
Chonde, Ambuye, upule umoyo wanga.
- 5 Wakukondwela Ambuye, ndi mwene kuchita malinga :
Yetu, Mlungu watu mwene lisungu.
- 6 Ambuye chilindilile yawo wosachenjela :
Nidatepa panchi, niandipulumucha.
- 7 Ubwelele, umoyo wanga, potulilapo pakō Chifuko Ambuye wakuyenelechela.
- 8 Chifuko wandivuula umoyo wanga pa nyifa :
Maso yanga yangalile misozi, ndi miendo yanga yangakankizidwe panchi.
- 9 Sindiyende yende pa nkope ya Ambuye :
Pa maiko ya yawo wakulama.
- 10 Ndivomela, ndi mmwemo sindinene :
Ine ndachichidwa viwi.
- 11 Ine nidati pa kugamuka mtima kwanga :
Mwana wa adam ali yenche wakunama.
- 12 Chiani sindimbwezele Ambuye :
Kwa vonche vakuyenelecha vake kwa ine ?
- 13 Sindichinyamule chiko cha upulumuchi :
Ndi pa jina la Ambuye sinditanile.
- 14 Ivo ndalumbila sindimlipilile Ambuye :
Pachogolo pa kamu lake lonche.
- 15 Kwene mtengo pa maso ya Ambuye :
Kufa kwa yawo wa ubale wake.

- 16 Ambuye, zene ine wakukupotela wako :
Ine wakukupotela wako, mwana wa mbumba yako : wayamasula maluzi yanga.
- 17 Sindikutilile nchembe yodula ya kuyamika :
Ndi sinditanile pa jina la Ambuye.
- 18 Ivo ndalumbila sindivilipilile :
Yetu, pachogolo pa kamu lake lonche.
- 19 Pa malua ya nyumba ya Ambuye :
Pakati pakō, Yerusalem. Mlumbeni Ambuye.

ZABUR 117. *Laudate Dominum.*

- 1 MLUMBENI Ambuye, mafuko yonche :
Mjumileni, inu makamu yonche.
- 2 Chifuko ubale wake wa chimamuna pamwamba pa ife :
Ndi va zene va Ambuye chikalile mmwemoje Mlumbeni Ambye.

ZABUR 118. *Confitemini Domino.*

- 1 MYAMIKENI Ambuye, chifuko wabwino :
Chifuko ubale wake chikalile mmwemoje.
- 2 Wakajiti Israel :
Kuti ubale wake chikalile mmwemoje.
- 3 Wakajiti nyumba ya Harun :
Kuti ubale wake chikalile mmwemoje.
- 4 Wakajiti yawo wamwopawo Ambuye :
Kuti ubale wake chikalile mmwemoje.
- 5 Kuchoka posinyikiza panga ndidamtanila Ambuye :
Ambuye adaniyanka ni andiika pa malo pene chitando.
- 6 Ambuye kwa ine ; sindiopa :
Chiani sandichitile mwana wa adam ?
- 7 Ambuye kwa ine pakati pa yawo wakunitangatila :
Ndi sinione ivo ndikumbila pa yawo wakuchimwa ndi ine.

- 8 Mbasa kumtawila Ambuye :
Si kumkulupilila mwana wa adam.
- 9 Mbasa kumtawila Ambuye :
Si kuwakulupilila afulu.
- 10 Mafuko yonche wadandiunda :
Pa jina la Ambuye zene sindiwaduliletu.
- 11 Wadandiunda ; yetu wadandiundadi :
Pa jina la Ambuye nampo sindiwaduliletu.
- 12 Wadandiunda ngati njuchi ; wagotimidwa ngati
moto wa minga :
Pa jina la Ambuye sindiwaduliletu.
- 13 Kukankiza udandikankiza nigwe panchi :
Nampo Ambuye adanitangatila.
- 14 Ambuye mpavu zanga ni zabur yanga :
Niapata kukala upulumuchi wanga.
- 15 Pokoso la kululuta ndi la upulumuchi lili pa
hema za wochita malinga :
Janja la chimuna la Ambuye lichita va mpingo.
- 16 Janja la chimuna la Ambuye lanyamulidwa :
Janja la chimuna la Ambuye lichita va mpingo.
- 17 Siningafe, nampo sindilame :
Ndi sindifotokoze ivo achita Ambuye.
- 18 Kundilanga Ambuye wandilanga :
Nampo sananipeleka kwa kufa.
- 19 Undichekulile vicheko va kuchita malinga :
Sindiloemo, sindikayamike Ambuye.
- 20 Ili komo la Ambuye :
Wakuchita malinga saloemo.
- 21 Sindikuyamike, chifuko wandiyanka :
Ndi wapata kundikalila upulumuchi.
- 22 Mwala uwo wakumanga wadaukana :
Wapata kukala mutu wa chisongwa.
- 23 Kuchoka pa Ambuye chilipo ichi :
Chili chopambana pa maso yatu.
- 24 Ili siku ilo Ambuye walichita :
Sitivine ndi sitisekelelemo.
- 25 Kame, Ambuye, pulumucha :
Kame, Ambuye, utifwanikiche,

- 26 Apachidwe mwawi uyo akujayo pa jina la
Ambuye :
Takupacha mwawi kuchoka pa nyumba ya
Ambuye.
- 27 Mlungu Ambuye, naye watimulikila :
Mangani ncembe ya siku lalikulu ndi maluzi,
mpaka pa nchiwa za mazbah.
- 28 Mlungu wanga iwe, ndi sindikuyamike :
Mlungu wanga iwe, sindikunyamule.
- 29 Mkamyamike Ambuye ; chifuko wabwino :
Chifuko ubale wake wa chikalileje mmwemoje.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 119. *Beati immaculati.*

- 1 WAKUSENGWA yaho wakutelanya pa njila :
Wakuyenda yenda pa torah la Ambuye.
- 2 Wakusengwa yaho wakuvisunga ivo avilangiza
umboni :
Wakumfuna funa ndi mtima wonche
- 3 Yaho ncho wosamachita upulipuli :
Wakuyenda yenda pa njila zake.
- 4 Watitaukila va kupenyela kwako :
Tivilindilile viwi.
- 5 Okwe ziikadaikidwilatu njila zanga :
Nivilindilile va chidule vako !
- 6 Ndipo sindikadangotilidwa manyazi ;
Yapo nikaunguza matauko yako yonche.
- 7 Sindikuvumbule pa kuongoka mtima :
Yapo sinijiyeluze malamulo ya kuchita malinga
kwako.
- 8 Sindivilindilile va chidule vako :
Okwe usandisiya chisiile.

In quo corriget?

- 9 MNYAMATA sayayeleche bwanji mapito yake?
Pa kuyalindilila kwa mlingo wa mau lako.
10 Ni mtima wanga wonche ndakufuna funa :
Okwe nisaponya pa matauko yako.
11 Pa mtima wanga ndaliika ilo ukuti kuseli :
Dala nisakuchitila zambi.
12 Wolumbidwa ngati mwawi wene iwe Ambuye :
Ukandiyeluze va chidule vako.
13 Pa milomo yanga ndatulucha :
Malamulo yonche ya pakamwa pako.
14 Ndayangala pa njila ya vija unavionecha :
Ngati pamwepo pa chuma chonche.
15 Pa vakupenyela kwako sindikambe ndeka :
Sindikayaunguze mapito yako.
16 Pa va chidule vako sindijikondoweze :
Sindiliwale mau lako.

Retribue servo tuo.

- 17 UNDIYENEACHELE wakukupotela wako ndilame :
Ndi sindililindilile mau lako.
18 Chekula maso yanga :
Ndiviunguze vopambana va torah lako.
19 Ine wakusaka malo pa jiko :
Usanibisila matauko yako.
20 Umoyo wanga utyoka tyoka pa kukumbila :
Umo uyakumbila malamulo yako nyengo yonchē.
21 Wawanyindila wa mbwinya wakuleswa :
Yawo waponya pa matauko yako.
22 Kunkaniza pamwamba pa ine kukojedwa ndi
manyazi :
Chifuko ndavisunga ivo unavionecha.
23 Anduna wamañala wamandinena ine :
Nampo wakukupotela wako amakamba yeka va
chidule vako.

- 24 Ivo unavionecha ncho walisungila wanga :
Wanganya awa wakupangana malango ndi ine.

Adhæsit pavimento.

- 25 UMOYO wanga umamatilana ndi lifumbi :
Undilamiche kwa mlingo wa mau lako.
26 Ndidadwelenga njila zanga, ndi udandiyanka :
Ukandiyaluze va chidule vako.
27 Undizindikiliche njila ya vakupenyela kwako :
Chimwechi sindikambe ndeka ya vopambana vako.
28 Umoyo wanga usungunuka pa kusinginika :
Ukandiimiche ncho kwa mlingo wa mau lako.
29 Uipatule njila ya boja ndi ine :
Ukanipache torah yako chikondwele.
30 Ndaisankula njila ya mvano :
Ivo unalamula ndaviika bwino pa maso panga.
31 Ndikumbatila pa ivo unavionecha :
Ambuye, usanditilila manyazi.
32 Sinditamangile pa njila ya matauko yako :
Yapo suchite mtima wanga wa chitando.

*SALA ZA UMAWA.**Legem pone.*

- 33 UNDILANGIZE, Ambuye, njila ya va chidule vako :
Ndi sindiisunge mpaka chitele.
34 Undizindikiliche, ndi sindisunge torah lako :
Yetu, sindililindilile ndi mtima wanga wonche.
35 Undipache njila pa mseo ya matauko yako :
Chifuko pa iyo ndakondwa.
36 Tembenuza mtima wanga kwa vija unavionecha :
Kosali kwa kaso.
37 Uyapitiliche maso yanga, yangaone mtila :
Ukanilamiche pa njira zako.
38 Imicha ilo ukuti kwa wakukupotela wako :
Ilo lili pa kukuopa kwako.
39 Ukupitilize kukojedwa kwanga kuja ndikuopa :
Chifuko volamula vako vabwino.

- 40 Penya, ndavikumbila ivo va kupenyela kwako :
Ukandilamiche pa kuchita malinga kwako.

Et veniat super me.

- 41 MAUBALE yako ncho yandijele, Ambuye :
Yetu upulumuchi wako, kwa mlingo wa ilo ukuti.
42 Chimwechi sindimyanke uyo wakundikoja :
Chifuko ndilikulupilila mau lako.
43 Ndi usaonja pakamwa panga mau la zene mpaka
chitele :
Chifuko ndajilindikiza malamulo yako.
44 Ndi sindilindilile torah lako chikalile :
Chikalileje mmwemoje.
45 Ndi sindiyende yende pa chitando :
Chifuko ndavifuna funa va kupenyela kwako.
46 Sindinenencho ya ivo unaonecha pachogolo pa
mafumu :
Ndi wosatilidwa manyazi.
47 Ndi sindijkondweze pa matauko yako :
Yayo ndayakonda.
48 Sindinyamule ncho vikato vanga kwa matauko
yako yayo ndayakonda :
Ndi sindikambe ndeka va chidule vako.

Memor esto servi tui.

- 49 KUMBUKILA mau lako kwa wakukupotela wako :
Pa ilo wandilindikiza.
50 Ili lili matontozedwe yanga pa kuchika kwanga :
Chifuko ilo ukuti landilamicha.
51 Wa mbwinya wadandiyesa viwi viwi :
Nampo pa torah lako sininalewa.
52 Ndayakumbukila malamulo yako chiyambile
mmwemoje, Ambuye :
Ndi ndajitontoza.
53 Kupyecha mtima kwandigwila :
Kuchoka pa wakuipa yawo walisiya torah lako

- 54 Va chidule vako vidali kwa ine zabur :
Pa nyumba ya kusaka malo kwanga.
55 Ndalikumbukila, Ambuye, jina lako usiku :
Ndi ndalilindilila torah lako.
56 Icho nidali nacho :
Chifuko ndidavisunga vija va kupenyela kwako.

Portio mea, Domine.

- 57 AMBUYE mbua yanga :
Ndati, Sindilindilile mau yako.
58 Ndalamba pa nkope yako ndi ntima wanga
wonche :
Undikondwele kwa mlingo wa yayo ukuti.
59 Ndaziwerenga njila zanga :
Nidabweza mapazi yanga kwa vija unaonecha.
60 Nidafulumila, wosazengeleka :
Ndiyalindilile matauko yako.
61 Misampa ya woipa yandinyemba nyemba :
Nampo torah lako sinnaliwala.
62 Pakati pa usiku sindiuke kukuvumbula :
Chifuko cha malamulo yako ya kuchita malinga.
63 Ine wounjikana ndi wonche wakukuopa :
Ndi yawo wakuvilindilila vija va kupenyela kwako.
64 Jiko lajala, Ambuye, ndi ubale wako :
Ukandiyeluze va chidule vako.

Bonitatem fecisti.

- 65 WACHITA chabwino pamoji ndi wopotela wako :
Ambuye, kwa mlingo wa mau lako.
66 Undiyeluze bwino kuzindikila ndi kujiwa :
Chifuko ndayavomela matauko yako.
67 Pachogolo sindinachichidwe nidasokelela :
Nampo chapano ndalindilila ivo ukuti.
68 Wabwino iwe, ndi wakuchita vabwino :
Undiyeluze va chidule vako.

- 69 Wakupunda wandisulila boja :
Ine ndi mtima wonche sindivisunge vija va kuper-
nyela kwako.
- 70 Mtima wao ujimbala ngati mafuta :
Nampo ine ndajikondoweza pa torah lako.
- 71 Ndi chabwino kwa ine kuti ndachichidwa :
Ndijiyeluze va chidule vako.
- 72 Torah la pakamwa pako ndi chabwino kwa ine :
Kupunda elf za gold ndi ndalamia.

SALA ZA UJULO.

Manus tue fecerunt me.

- 73 MANJA yako yandichita ndi yandiikilatu ;
Undizindikiliche, ndijiyeluze matauko yako.
- 74 Waja wakukuopa siwandione ndi siwasekelele :
Chifuko ndajilindikiza mau lako.
- 75 Ndijwia, Ambuye, kuti malamulo yako yakuchita
malinga :
Ndi kwa mvano wandichicha.
- 76 Chonde, ubale wako ukale wakunditontoza :
Kwa mlingo wa ilo udati kwa wopotela wako.
- 77 Malisungu yako yandijele, ndilame :
Chifuko torah lako walisungila wanga.
- 78 Wakupunda watilidwe manyazi ; chifuko ndi boja
wandipinda :
Ine sindikambe ndeka vija va kupenyela vako.
- 79 Wonche wakukuopa wandibwelele ine :
Ndi siwavijiwe ivo vonche unavionechia.
- 80 Mtima wanga ukale wotelanya pa va chidule
vako :
Dala nisatilidwa manyazi.

Deficit anima mea.

- 81 Umoyo waualalila upulumuchi wako :
Nampo ndajilindikiza mau lako.

- 82 Maso yanga yalilalila ilo udati :
Yapo ndikuti, Chakanji sunditontoze ?
- 83 Chifuko ndapata kukala ngati tumba pa uchi :
Nampo va chidule vako sindaviiwala.
- 84 Yangati masiku ya wakukupotela wako ?
Chakanji suuchite kulamula pa waja wakundita-
mangicha ?
- 85 Wakupunda wandikumbila zimbuna :
Yawo wasali kwa mlingo wa torah lako.
- 86 Yonche matauko yako ya mvano :
Wanditamangicha kwa boja : ukanditangatile.
- 87 Pafupi akadandilaza pa jiko :
Nampo ine sindavisia va kupenyela kwako.
- 88 Kwa mlingo wa ubali wako undilamiche :
Ndi sindivilindilile vija pavionechia pakamwa pako.

In aeternum, Domine.

- 89 CHIKALILEJE mmewemoje, Ambuye :
Mau lako laikidwa Kumwamba.
- 90 Kwa chibadwa ni chibadwa mvano wako :
Waliikilatu jiko, ndi liima.
- 91 Kwa mlingo wa malamulo yako viima lelo lino :
Chifuko vonche vakukupotela vako.
- 92 Ngati sindikadachita torah lako walisungila
wanga :
Ndikadataika pa kuchika kwanga.
- 93 Mwemoje sindingaiwale va kupenyela vako :
Chifuko pa ivo wandalamiche.
- 94 Ine wako, undipulumuche :
Chifuko navifunafuna va kupenyela kwako.
- 95 Woipa wandikumbatila kundionanga :
Nampo ivo uvionechia sindivizindikile
- 96 Ndaona kutera kwa kumalizika konche :
Nampo tauko lako lene chitando viwi.

Quomodo dilexi !

- 97 Okwe ndalikonda torah lako !
Usana wonche ndikamba ndeka ya ilo.

- 98 Tauko lako lindichita wa njelu kupunda waku-ndiipila wanga :
Chifuko ndili nayo mmwemoje.
- 99 Ndili ni malango yabwino kupunda walimu wanga wonche :
Chifuko ndikamba ndeka ya vakupenyela kwako.
- 100 Ndizindikilicha kupunda wakukota :
Chifuko ndavisunga vakupenyela vako vonche.
- 101 Ndalekecha mapazi yunga pa popita poipa pali ponche :
Dala ndilindilile mau lako.
- 102 Sindinapatuka pa malamulo yako :
Chifuko wandilangizila.
- 103 Okwe yololopela pa bwavu lainga yayo ukuti !
Yetu, kupunda uchi pakamwa panga !
- 104 Kuchoka pa ivo vakupenyela kwako ndijizindikilicha :
Chimwechi ndachimwa ndi popita ponche pa boja.

SALA ZA UMAWA.

Lucerna pedibus meis.

- 105 MAU lako nyali kwa pazi langa :
Ndi dangalila kwa mseu wanga.
- 106 Ndalumbila, ndi ndaliimicha :
Kuti sindiyasunge malamulo yako ya kuchita malinga.
- 107 Ndachichidwa mpaka kupunda :
Ukandilamiche, Ambuye, kwa mlingo wa mau lako.
- 108 Uzilole, ndikupembezani, Ambuye, nchembe za kujiyambiza za pakamwa panga :
Ukandiyeluze malamulo yako.
- 109 Umoyo wanga pa vikato vanga wosapuma :
Nampo sindiliwala torah lako.
- 110 Woipa wandichelela msampa :
Nampo sinnasokelela pa ivo va kupenyela kwako.

- 111 Ndaloa chokolo chakugawa chikalile mmwemoje cha vija unavionecha :
Chifuko cha kuyangalila kwa mtima wanga vija.
- 112 Ndapendamicha mtima wanga kuchita va chidule vako :
Chikalileje mmwemoje, mpaka pakutera.

Iniquos odio habui.

- 113 NDICHIMWA ndi yawo wakugawikana :
Nampo torah lako ndilikonda.
- 114 Chakundivinikila ndi chikopa changa iwe :
Ndijilindikiza mau lako.
- 115 Samukani pa ine, woipa inu :
Ndkayasunge matauko ya Mlunu wanga.
- 116 Undiimilile kwa mlingo wa ilo ukuti, ndikalame :
Ndisatilidwa manyazi pa ivo ndikala ndi chikulupi mmwemo.
- 117 Undiimilile, ndi sindipulumuke :
Sindikavitwanyulile va chidule vako chikalile.
- 118 Wawapepucha wonche wakuponya pa va chidule vako :
Chifuko kuchenjeza kwao kwa boja.
- 119 Uwapumicha chisile wonche wakuipa wa jiko ngati mavi ya chichulo :
Chimwechi ndivikonda vija unaonecha.
- 120 Pa manta yako nyama yanga ichita nyamu nyamu :
Ndi ndiyaopa malamulo yako.

Feci judicium.

- 121 NDACHITA lamula ndi kuchita malinga :
Usandisiilapo kwa yawo wakundichomola.
- 122 Ukale lilinda kwa wakupotela wako kwa ubwino :
Wa kupunda wasandichomola.
- 123 Maso yanga yalala kuufuna upulumuchi wako :
Ndi ilo ukuti la kuchita malinga kwako.

- 124 Chita ndi wakukupotela wako kwa mlingo wa ubale wako :
Ukandiyeluze va chidule vako.
- 125 Wakukupotela wako ine, ukandizindikiliche :
Nikavijiwe vija unaonecha.
- 126 Nyengo kwa Ambuye kuchita :
Pakuti walichita torah lako la chaje.
- 127 Chimwechi ndiyakonda matauko yako :
Kupunda gold, yetu, kupunda gold yoyelechedwa.
- 128 Chimwechi ndiviwerenga voongoka vonche va kupenyelala kwako pa chintu chili chonche :
Mseu uli wonche wa boja ndichimwa nawo.

Mirabilia.

- 129 Ivo uvionechha vopambana :
Chimwechi umoyo wanga uvisunga.
- 130 Kulichekulila mau lako kumulika :
Kwazindikilicha yawo wosachenjera.
- 131 Pakamwa panga ndidayasama, ndi ndipumila :
Chifuko ndidayakumbila matauko yako.
- 132 Undilozele nkope ; ukandikondwele :
Kwa mlingo wa chisimu chako kwa yawo wali-kondawo jina lako.
- 133 Uyaikiletu mapazi yanga pa ilo ukuti :
Ndi va chaje visandilamulila.
- 134 Undiombole pa kuchomola kwa mwana wa adam :
Sindikavilindilile vija va kupenyela kwako.
- 135 Umulikiche nkope yako pa wakukupotela wako :
Ukandiyeluze va chidule vako.
- 136 Maso yanga yachika ndi timichinje ta maji :
Chifuko siwanalindilila torah lako.

Justus es, Domine.

- 137 WOCHITA malinga iwe, Ambuye :
Ndi yeongoka malamulo yako.

- 138 Wavitaukila pa kuchita malinga vija unavionechha :
Ndi vivomeleka viwi.
- 139 Nchanje yanga yandilaza :
Chifuko wamawongo wanga wayaiwala mau yako.
- 140 Ilo ukuti lasamidwa pa moto viwi :
Ndi wakukupotela wako alikonda.
- 141 Wamng'ono ine, ndi wotilidwa manyazi :
Nampo vija va kupenyela kwako sindiviiwala.
- 142 Kuchita malinga kwako kuli kuchita malinga kwa chikalile mmwemoje :
Ndi torah lako va zene.
- 143 Kufinyikiza ndi kulaga kwandikomana :
Nampo matauko yako walisungila wanga.
- 144 Kuchita malinga vija uvionechha mmwemoje :
Undizindikiliche, sindikalame.

*SALA ZA UJULO.**Clamavi in toto corde meo.*

- 145 NDATANA ni mtima wanga wonche, ukandiyanke, Ambuye :
Va chidule vako sindivisunge.
- 146 Ndakutanila : ukandipulumuche :
Sindikavilindilile ivo uvionechha.
- 147 Nidachogolela pa kupepete vuma, ndi ndidapokosa :
Ndidajilindikiza mau lako.
- 148 Maso yanga yadachogolela polindilana usiku :
Ndikambe ndeka pa ilo ukuti.
- 149 Livele pokoso langa kwa mlingo wa ubale wako :
Kwa mlingo wa malamulo yako, Ambuye, ukandilamiche.
- 150 Wakuja pafupi wakuyalonda maganizo ya chaje :
Wali papatali ni torah lako.

- 151 Wa pafupi iwe, Ambuye :
Ndi matauko yako yonche ya zene.
152 Kale ndajiwu kuchoka pa vija uvionechu :
Kuti wavimicha chikalileje mmwemoje.

Vide humilitatem.

- 153 PENYA kuchika kwanga, ukaniuvule :
Chifuko sindiiwala torah lako.
154 Ufotokoze milandu yanga, ukaniombole :
Kwa ilo ukuti ukandilamiche.
155 Upulumuchi uli patali ndi waknupa :
Chifuko savifuna funa va chidule vako.
156 Maubale yako yainyinji, Ambuye :
Kwa mlingo wa malamulo yako ukandilamiche.
157 Wanyinji wakunditamangicha ndi wamawongo
wanga :
Nampo pa ivo unavionechu sindapendama.
158 Ndidawaona wakunyengeza, ndi nidajinyanchi-
cha nawo :
Chifuko siwavilindilila ivo ukuti.
159 Ona umo ndivikondela vija va kupenyela kwako :
Ambuye, ukandilamiche kwa mlingo wa ubale
wako.
160 Kuwelengka tenyu kwa mau lako va zene :
Ndi lamulo lili lonche la kuchita malinga kwako
chikalileje mmwemoje.

Principes persecuti sunt.

- 161 ANDUNA wamanditamangicha chomwe :
Nampo mtima wanga utentemela pa mau yako.
162 Ndiyangala pamwepo pa ilo ukuti :
Ngati wakuvikomana vofufula vavinyinji.
163 Ndichimwa ndi cha boja ndi kuchinyosela :
Nampo torah lako ndilikonda.
164 Kasano ndi kawili ndikulumba siku ndi siku :
Pamwepo pa volamula va kuchita malinga kwa-
ko.

- 165 Mtendele woukulu wali nawo wakulikonda torah
lako :
Walije chakuchwalicha.
166 Ndakala ndi chikulipi pa upulumuchi wako :
Ni ndayachita matauko yako.
167 Umoyo wanga uvilindilila vija uonecha :
Ndavikonda viwi.
168 Ndalindilila va kupenyela kwako ndi ivo uonecha :
Chifuko njila zanga zonche pachogolo pako.

Appropinquet deprecatio.

- 169 KULULUTA kwanga kuje pafupi pa nkope yako,
Ambuye :
Ukandizindikiliche kwa mlingo wa mau lako.
170 Kuhipembeza kwanga kuje pa nkope yako :
Ukanivuule kwa mlingo wa ilo ukuti.
171 Milomo yanga ilapukicha malumbo :
Chifuko undiyeluza va chidule vako.
172 Lilime langa liliimbile ilo ukuti :
Chifuko yonche matauko yako kuchita malinga.
173 Likalepo janja lako kunitangatila :
Chifuko ndavisankula va kupenyela kwako.
174 Ndaukumbila upulumuchi wako, Ambuye :
Ndi torah lako walisungila wanga.
175 Umoyo wangu ulame, siukakulumbe :
Ndi malamulo yako yanditangatile.
176 Ndasokelela ngati mbelele yotaika :
Mfune fune wakukupotela wako ; chifuko sindi-
yaiwala matauko yako.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 120. *Ad Dominum.*

- 1 PAKUFINYIKIZILA nidamtanila Ambuye :
Ndi adandiyanka.
2 Ambuye, uvuule umoyo wanga pa milomo ya boja :
Ndi pa lilime la kuchenjela.

- 3 Chiani sichipelekewe kwako, chiani sichionjezeke kwako :
Lilime lakuchenjela ?
- 4 Mivi ya kutwa ya wamamuna :
Ndi makala ya mtengo wa juniper.
- 5 Kalanga kwa ine, pakuti ndisaka malo pa Meshek :
Ndilongeza pa hema za Kedar !
- 6 Kuchuluka kulongeza umoyo wanga :
Pamoji ndi yawo wakuchimwa ndi mtendele.
- 7 Ine wa mtendele :
Ndikanena nampo, achiwo wafuna nkondo.

ZABUR 121. *Levavi oculos.*

- 1 SINDINYAMULE maso yanga ku mapili :
Kuchoka kuti kunitangatila kwanga ?
- 2 Kunitangatila kwanga kuchoka kwa Ambuye :
Wakuchita Kumwamba ndi jiko.
- 3 Sangapeleke mwendo wako usendelele :
Uyo wakukulindilila sangaojele.
- 4 Penya, wosaojela wosagona panchi :
Uyo wakumlindilila Israel.
- 5 Ambuye ali wakukulindilila :
Ambuye mtunji wako pa janja lako la chimuna.
- 6 Usana juu losakutimba :
Ungakale mwezi usiku.
- 7 Ambuye sakulindilile kuchoka pa voipa vonche :
Iye saulindilile umoyo wako.
- 8 Ambuye salindilile kutuluka kwako ni kuloa kwako :
Chiyambile chapano ni mpaka mmwemoje.

ZABUR 122. *Lætatus sum.*

- 1 NIDASEKELELA yapo wadati kwa ine,
Tieni ku nyumba ya Ambuye.
- 2 Miendo yatu yali chiimile :
Pa makomo yako, Yerusalem.

- 3 Yerusalem, wakumangidwa :
Ngati muji wa kulukana pamoji ;
- 4 Kumweko wakwelela vilawa, vilawa va Ambuye :
Kumlangiza Israel umboni, kuliyanika jina la Ambuye.
- 5 Chifuko pamwepo yaikidwa mipando ya chifumu kwa kulamula :
Mipando ya chifumu ya nyumba ya David.
- 6 Upempeni mtendele wa Yerusalem :
Siwafanikile yawo wakukukonda.
- 7 Mtendele ukale mmapupa mwako :
Ndi kufanikila mzinyumba zako za chifumu.
- 8 Kwa chifuko cha abale wanga ndi achanjanga :
Sindinene chapano, Mtendele mwako.
- 9 Chifuko cha nyumba ya Ambuye Mlungu watu :
Sindikufunile vabwino.

ZABUR 123. *Ad te levavi oculos meos.*

- 1 NDIKUNYAMULILA maso yanga :
Wakukalapo Kumwamba.
- 2 Penya, ngati maso ya wakupotela kwa janja la ambuye wake, ngati maso ya mbumba kwa janja la ambuye wake :
Chimwechi ndi maso yatu kwa Ambuye Mlungu watu, mpaka yapo satikondwele.
- 3 Utikondwele, Ambuye, utikondwele :
Chifuko takuta kwakunyinji ni manyazi.
- 4 Umoyo watu wakuta kwakukulu ndi kuseka chikaka kwa yawo wakudama :
Ndi manyazi ya yawo wakujikwisa.

ZABUR 124. *Nisi guia Dominus.*

- 1 IKAWE Ambuye uyu wakutikalila ife :
Wakajiti Israel ;
- 2 Ikawe Ambuye uyu wakutikalila ife :
Yapo mwana wa adam adatiimila,

- 3 Ndipo wakadatimeza wa chilamile :
Yapo kukwia kwao kudatitentela ife.
- 4 Ndipo maji yakadatisafukila :
Mweza ukadapita pamwamba pa umoyo watu.
- 5 Ndipo maji yakututuma :
Yakadapita pamwamba pa umoyo watu.
- 6 Ambuye alumbidwe ngati mwawi wene :
Uyo sanatipeleka chakung'ambidwa kwa mano yao.
- 7 Umoyo watu wakulufuka ngati mbalame pa mampa wa wakuchela :
Msampa wafyatuka, ndi ife takulufuka.
- 8 Kutangatila kwatu pa jina la Ambuye :
Wakuchita Kumwamba ndi jiko.

ZABUR 125. *Qui confidunt.*

- 1 Yawo wakumkulupilila Ambuye wali ngati pili la Zion :
Lasasendelela, likala panchi mmwemoje.
- 2 Umo mapili yauzungulila Yerusalem :
Ndi Ambuye alizungulila kamu lake, chiyambile chapano ndi mpaka chakalile mmwemoje.
- 3 Chifuko mpulu wa chifumu wa woipa wasatulila pa mbua ya yawo wachitawo malinga :
Dala wakuchita malinga wosatambasula manja yao pa upulipuli.
- 4 Ambuye, uwachitile vabwino waja wabwino :
Ndi yawo woongoka pa mitima yao.
- 5 Nampo yawo wakuyapatukila mapindi mapindi :
Ambuye sawayendeche pamoji ndi yawo wamachita ya chaje. Mtendele kwa Israel.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 126. *In convertendo.*

- 1 YAPO Ambuye adabweza wa mikole ya Zion :
Tinali ngati wakulota.

- 2 Ndipo pakamwa patu padajala kuseka, ndi lilime latu kululuta :
Ndipo wadati pa mafuko, Ambuye wakulicha kuchita pamoji ni achiwo.
- 3 Yetu Ambuye wakulicha kuchita ndi ife :
Ndi tilipo chisekelele.
- 4 Bweza, Ambuye, wa mikole watu :
Ngati michinje ya Kumwera.
- 5 Yawo wavyalawo pa misozi :
Siwakagoole pa kululuta.
- 6 Nangayende pa njira yake ndi kulila, kunyamula chatapa cha mbeu :
Kuja saaje ndi kululuta, kusencha visagata vake.

ZABUR 127. *Nisi Dominus.*

- 1 ACHIPANDA Ambuye kuimanga nyumba, walema kwa mtala waimangawo :
Achipanda Ambuye kuulindilila muji, akala maso kwa mtala aulindililayo.
- 2 Kwa mtala kwanu mkalawilicla kuuka, mkazengeleka kugona, ndi kudya chakudya cha nchito za kupweteka :
Pakuti chimwechi ampacha walifowe wake litulo.
- 3 Penya chokolo chogawa cha Ambuye wana :
Nkokolo yake vipacho va mimba.
- 4 Ngati mivi pa panja la wamamuna :
Chimwechi wana wa unyamata.
- 5 Wakusengwa wamamuna uyo ali ndi tumba lake la mivi kujala nawo :
Wosatilidwa manyazi, yapo siwakambe ndi wakuwaipila pa komo.

ZABUR 128. *Beati omnes.*

- 1 WAKUSENGWA ali yenche wakumwopa Ambuye :
Wakuyenda pa njila zake.
- 2 Suvidye vakulema va vyala vako :
Wakusengwa iwe, ndi chabwino kwako.

- 3 Mkazako ngati mpelesa wopacha, kukati kwene kwa nyumba yako :
Wana wako ngati mbeu za mtengo wa mzeit chizungulile meza yako.
- 4 Penya, pakuti chimwechi sapachidwe mwawi :
Wamamuna uyo wakumwopa Ambuye.
- 5 Ambuye sakupache mwawi kuchoka pa Zion :
Ndi sukaone Yerusalem pabwino masiku yonche ya kulama kwako.
- 6 Yetu, suone wana wa wana wako :
Mtendele pamwepo pa Israel.

ZABUR 129. *Sæpe expugnaverunt.*

- 1 KAKANYINJI wandifinyikizila chiyambile ubwana wanga :
Akajiti Israel.
- 2 Kakanyinji wandifinyikizila chiyambile ubwana wanga :
Nampo siwananikoza.
- 3 Pa msana wanga wakulima wanalima :
Wanatanimpicha majenje.
- 4 Ambuye wakuchita malinga :
Wadulilatu vakutiwa tiwa va wakuipa.
- 5 Watilidwe manyazi ndi wabwezedwe mmbuyo :
Wonche wakuchimwa ndi Zion.
- 6 Wakale ngati mauju ya pa machindu :
Yayo yafyota pachologo yakali siyana mele.
- 7 Yayo wakusenga asazaza janja nayo :
Angakale uyu wakumanga visagata pa mtima.
- 8 Angakale wapitawo wosati, Mwawi wa Ambuye ukale kwanu :
Tikupachani inu mwawi pa jina la Ambuye.

ZABUR 130. *De profundis.*

- 1 KUCHOKA pa vindimba ndakutanila, Ambuye ;
Ambuye, ujilivelu pokoso langa.

- 2 Makutu yako yakale chichelele :
Kwa pokoso la kupembeza kwanga.
- 3 Ukarilindilila zimpulipuli, Ambuye :
Ambuye, yani saime ?
- 4 Nampo kwako kulekelela :
Dala uopedwe.
- 5 Ndimkumbatila Ambuye, umoyo wanga umkumbatila :
Ndi ndijilindikiza pa mau lake.
- 6 Umoyo wanga ujilindikiza Ambuye :
Kupunda wakulindiliia kujilindikiza kucha ; yetu, kupunda yaho wakulindilila kujilindikiza kucha.
- 7 Israel, ujilindikize Ambuye ;
Chifuko pamoji ndi Ambuye ubale, ndi pamoji naye kuombola kwakuchuruka.
- 8 Ndi iye samuombole Israel :
Kuchoka pa zimpulipuli zake zonche.

ZABUR 131. *Domine, non est.*

- 1 AMBUYE, mtima wanga wosajikwisa, ndi maso yanga yosanyamulidwa :
Ndi sindiyendayenda pa vavikulu, ningakale pa vintu vopambana vakupunda ine.
- 2 Zene ndaulinganicha umoyo wanga, ndi kuuchita nuu ngati mwana wosiichidwa kuyamwa pamwepo pa amake :
Umoyo wanga pamwepo pa ine ngati mwana wosiichidwa kuyamwa.
- 3 Israel, ujilindikize Ambuye ;
Chiyambile chapano ndi chikalileje mmwemoje.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 132. *Memento, Domine.*

- 1 AMBUYE ; umkumbukile David :
Kuchichidwa kwake konche.

- 2 Umo adachitila chilapo kwa Ambuye :
Umo adamlumbilila Wopambana wa Yakobo.
- 3 Siningaloe pa hema ya nyumba yanga :
Siningakwelele pa chitala chija wandiyalila.
- 4 Siningapache maso yanga kugona litulo :
Ingakale vikope vanga kuojela.
- 5 Mpaka sinikomane malo kwa Ambuye :
Polongeza kwa Wopambana wa Yakobo.
- 6 Penya, tapavela kuti pali pa Ephratah :
Tapakomana pa daimbo la tengo.
- 7 Sitiloe polongeza pake :
Sitilambile pa mchamilo wa mapazi pake.
- 8 Uka, Ambuye, kuloa potulilapo pako :
Iwe, ndi kasha la malangano la mpavu zako.
- 9 Wotila nchembe wako wavale kuchita malinga :
Ndi wa ubale wako wakalulute.
- 10 Kwa chifuko cha David wakukupotela wako :
Usabweza nkope ya wojochedwa wako.
- 11 Ambuye wamchitila David chilapo cha va zene ;
sangabwelepo :
Vipacho va mimba yako sindiikepo pa mpando
wako wa chifumu.
- 12 Wana wako wakalindilila malangano yanga ndi
mau yanga yakuonecha umboni yayo sindiwa-
yeluze :
Wana wao ncho siwakale chikalileje pa mpando
wako wa chifumu.
- 13 Chifuko Ambuye wausankula Zion :
Wapakumba pa kukalapo mwene.
- 14 Yapo potulila panga chikalileje :
Pampano sindikale panchi ; chifuko ndipaku-
mba.
- 15 Kupacha mwawi kamba zake sindizipache mwa-
wi :
Wampawi wake sindiwakutiche ni chakudya.
- 16 Wotila nchembe wake ncho sindiwaveke ndi upu-
lumuchi :
Ndi wa ubale wake siwalulute.

- 17 Paja sindimpukichile David nchiwa :
Ndaikonja nyali kwa wojochedwa wanga.
- 18 Wakumwipila wake sindiwaveke ndi manyazi :
Ndi pamwamba pa iye mwene sichipalale chozinga
chake.

ZABUR 133. *Ecce, quam bonum !*

- 1 PENYA, okwe chabwino ndi chene neema :
Kwa abale kukala panchi pamoji !
- 2 Ngati mafuta yene mtengo pamwamba pa mutu,
yayo yadasililikila pa ndevu :
Ndevu za Harun ; yaja yadachika mpaka msalala
wa malaya yake.
- 3 Ngati chime cha Hermon, chija chichika pamwa-
mba pa mapili ya Zion :
Chifuko pamwepo Ambuye adautaukila mwawi
wake, kulama chikalile mmwemoje.

ZABUR 134. *Ecce nunc.*

- 1 PENYA, mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene, inu
wonche, wakumpotela wake Ambuye :
Wakuima pa nyumba ya Ambuye usiku.
- 2 Panyamulileni malo ya pa yoka manja yanu :
Kamlumbeni Ambuye ngati mwawi wene.
- 3 Ambuye kuchoka pa Zion akupachenii mwawi :
Wakuchita Kumwamba ni jiko.

ZABUR 135. *Laudate Nomen.*

- 1 MLUMBENI Ambuye :
Lilumbeni jina la Ambuye ; mlumbeni, inu
wakumpotela wake Ambuye.
- 2 Inu wakuima pa nyumba ya Ambuye :
Pa malua ya nyumba ya Mlungu watu.
- 3 Mlumbeni Ambuye ; chifuko Ambuye wabwino :
Liimbileni jina lake zabur ; chifuko lene neema.

- 4 Chifuko Ambuye wajisankulila Yakobo :
Israel kukala chuma cha iye yeka.
- 5 Ndijiwa kuti Ambuýe wamkulu :
Ndi Ambuye watu wamkulu kupunda achimlungu wonche.
- 6 Vili vonche vija adavifuna Ambuye, ivo wavichita :
Kumwamba ndi pa jiko, pa zinyanja ndi pa vindimba vonche.
- 7 Wakuvikwelecha vipundulu kuchoka pa vinchonga va jiko :
Aichitila vula mpambe zakung'anipa ; wakutulu-chacha mpepo pa nkokwe zake.
- 8 Uyo anawamenya wa chisamba wa Egupto :
Kuchoka pa mwana wa adam mpaka cholangwa
- 9 Adavipeleka vizindikilo ndi videlu pakati pa iwe,
Egupto :
Pa Pharaoh, ndi pa wakumpotela wake wonche.
- 10 Uyo adawamenya mafuko yanyinji :
Ndi adawasinikalila mafumu wakulimba.
- 11 Sihon mfumu wa wa Amori :
Ndi Og mfumu wa Bashan, ndi maufumu yonche ya Kanaan.
- 12 Nialipeleka jiko lao kukala chokolo chogawa :
Chokolo chakugawa cha Israel kamu lake.
- 13 Ambuye, jina lako chikalile mmwemoje :
Ambuye, chikumbukumbu chako kwa chibadwa ndi chibadwa.
- 14 Chifuko Ambuye salinenele kamu lake mlandu :
Ndi sajiilapiche pamwepo pa wakumpotela wake.
- 15 Vitunji tunji va mafuko ndalamu ndi gold :
Vochita va manja ya wana wa adam.
- 16 Vija vili ndi pakamwa, nampo vosanena :
Vija vili ndi maso, nampo vosaona.
- 17 Vija vili ndi makutu, nampo wosachela makutu :
Ingakale mpuye palije pakamwa pao.
- 18 Waja wakuvichita siwapate kukala ngati ivo :
Yetu, ali yenche wakuvikulupilila.

- 19 Nyumba ya Israel, mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene :
Nyumba ya Harun, mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene.
 - 20 Nyumba ya Levi, mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene :
Wakumwopa Ambuye, mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene.
 - 21 Ambuye alumbidwe ngati mwawi wene kuchoka pa Zion :
Wukulongeza pa Yerusalem. Mlumbeni Ambuye ngati mwawi wene.
- SALA ZA UJULO.
- ZABUR 136. *Confitemini.*
- 1 Myamikeni Ambuye ; chifuko wabwino :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 2 Myamikeni Mlungu wa achimlungu :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 3 Myamikeni Ambuye wa achambuye :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 4 Kwa uyo wakuchita vopambana vavikulu yeka :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 5 Kwa uyo wakuchita Kumwamba ndi kuzindikila :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 6 Kwa uyo wakutambasula jiko pamwamba pa maji :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake,
 - 7 Kwa uyo wakuchita madangalila yaja yakulu :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 8 Jua kuulinganicha usana :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 9 Mwezi ndi ntondwa kuulinganicha usiku :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 10 Kwa uyo wakulimenya Egupto pa wana wao wa chisamba :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
 - 11 Ndi adawatulucha wana wa Israel pakati pao :
Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.

- 12 Ni vyala vakulimbila, ndi janja lotambasuka : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 13 Kwa uyo wakugawa Nyanja Yofuila vakugawa : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 14 Ndi adawayambucha Israel pakati pake : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 15 Niakung'unticha Pharaoh ndi mpingo wake pa Nyanja Yofuila : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 16 Kwa uyo wakuyendecha kamu lake mmapululu : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 17 Kwa uyo wakwamenya mafumu wakulu : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 18 Ni awasinikalila mafumu wopambana : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 19 Sihon mfumu wa wa Amori : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 20 Ndi Og mfumu wa Bashan : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 21 Ni alipeleka jiko lao chokolo chogawa : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 22 Chokolo chogawa kwa Israel wakumpotela wake : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 23 Uyo yapo tidashashailidwa panchi adatikumbukila : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 24 Naatisonyola pa manja ya wamawongo watu : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 25 Wakupeleka chakudya kwa nyama ili yonche : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.
- 26 Myamikeni Mlungu wa Kumwamba : Chifuko chikalile mmwemoje ubale wake.

ZABUR 137. *Super flumina.*

- 1 MGUNGULIZI mwa michinje ya Babel, pamwepo tidakala panchi : Yetu, tidasililicha misozi, yapo tidakumbukila Zion.

- 2 Pamwepo pa migumbwa pakati pake : Tidapachika vilumbo vatu.
- 3 Chifuko pamwepo yaho wakutitenga mikoli wadafuna kwatu mau la nyimbo : Ndi yaho wakutichomola wadafuna kwa ife ku-sekelela, kuti, Mtiimbilepo nyimbo ya Zion.
- 4 Sitiimbenji nyimbo ya Ambuye : Pamwepo pa ntaka ya wina ?
- 5 Ndikakuiwala, Yerusalem : Janja langa la kwene liiwale luso lake.
- 6 Lilime langa likanilile pa bwavu langa, nikapanda kukukumbukila : Ndikapanda kuukweza Yerusalem pamwamba pa mutu wa kusekelela kwanga.
- 7 UWakumbukile, Ambuye, wana wa Edom siku la Yerusalem : Waja wadati, Vunukulani, vunukulani, mpaka poyalila panchi pake.
- 8 Mwana wamkazi wa Babel, wakuchomoleka : Wakusengwa uyo wakukulipiladi umo udatiyen-chela ife.
- 9 Wakusengwa uyo awagwila ndiawaswa iswa : Makanda yako pa chimwala cholama.

ZABUR 138. *Confitebor tibi.*

- 1 SINDIKUYAMIKE ndi mtima wanga wa mpumpu : Pachogolo pa achimlungu sindikuimbile zabur.
- 2 Sindilambile kuloza ku hekal yakuyela yako, sindikaliyamike jina lako pamwepo pa ubale wako ndi va zene vako : Chifuko wakuzicha ilo ukuti pamwamba pa jina lako lonche.
- 3 Pa siku nidatana udandiyanka : Udanditupamicha ndi mpavu pa umoyo wanga.
- 4 Mafumu wonche wa jiko siwakuyamike, Ambuye : Chifuko wavivela vakuti vakuti va pa kamwa pako.

- 5 Yetu, siwaimbile ya njila za Ambuye :
Chifuko kwakukulu kukuzika kwa Ambuye.
- 6 Chifuko angakale wanyamulidwa Ambuye, awao-na wakushashailidwa :
Nampo yawo wojikwisa awajiwa yapo wali patali.
- 7 Ingakale ndiyendaenda pakati pa kufinyikiza sundilamiche :
Sulitambasule janja lako pamwamba pa kukwia kwa wakundiipila wanga, ndi janja lako la kwene silindipulumuche.
- 8 Ambuye sachite chiyenelele pa mlandu wanga kundiimilila ; Ambuye, ubale wako chikalile mmwemoje :
Usazisia nchito za manja yako.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 139. *Domine, probasti.*

- 1 AMBUYE, wandikolola pa ine :
Ndi wandijiwa ine.
- 2 Iwe ujiwa kukala panchi kwanga ndi kuuka kwanga :
Ulizindikila ganizo langa yapo lili patali.
- 3 Uyapepetela mapito yanga ndi kugona mntiti mwanga ukupepetela :
Ndi njila zanga zonche uzowekana nazo.
- 4 Chifuko palije mau pa lilime langa :
Nampo, penya, Ambuye, ulijiwilatu.
- 5 Pambuyo ndi pachogolo wanifinya :
Ndi waika janja lako pamwamba pa ine.
- 6 Kujiwa chimwechi chopambana chakupunda ine :
Chakwezedwa, ine wosachikoza.
- 7 Kuti sindiyende kuzemba pa mzimu wako ?
Ndi kuzemba pa nkope yako nditawile kuti ?
- 8 Ndikakwelela Kumwamba, pamwepo ulipo :
Ndikayala mkeka pa malo ya wazimu, penya, ulipo.

- 9 Ndikatenga mapapiko ya umamawa :
Ndikalongeza pa vindimba va pa nyanja ;
- 10 Pamwepo ncho janja lako silindichogoze :
Ndi janja lako la chimuna silindigwile.
- 11 Ndikati, Zene mdima siundinyembe :
Ndi dangalila pa mbali ya ine silikale usiku ;
- 12 Nungakale mdima wosachita mdima kwa iye, nampo usiku umulika ngati usana :
Ngati mdima chimwechi dangalila kwako.
- 13 Chifuko iwe wakuipatila mimpyo yanga :
Wandilukanichila pa mimba ya amaye.
- 14 Sindikuyamikeni ; chifuko ndapambanichidwa chiopele :
Nchito zako zopambana ; ndi icho umoyo wanga uchijiwa nditu.
- 15 Tupi langa silidazemba kwako, yapo nidachitidwa kuseli :
Ndi nidazokotedwa pa malo ya panchi ya jiko.
- 16 Maso yako yadaona icho nidapangidwa nacho yapo chosatelanya, ndi pa chikalakala chako yonche yadalembedwa :
Yayo siku ndi siku yadali mkuumbidwa, yapo silidakalepo limoji.
- 17 Ndi kwa ine okwe maganizo yako ya mtengo, Mlungu !
Yonche tenyu okwe yachuruka !
- 18 Ndikayawelenga, yapunda mchenga kwa unyinji :
Ndikauka, ine chikalile pamoji ndi iwe.
- 19 Zene suwape wakuipa, Mlungu :
Mpatuke ndi ine, inu wantu wa chazi.
- 20 Pakuti wakuti ya iwe maganizo ya chaje :
Ndi wakukuchucha wako walilumbila jina lako kwa mtila.
- 21 Ambuye kodi si ine ndichimwa ndi yawo wakuchi-ndimwa ndi iwe ?
Si ine ndiwanyanchila yawo wakuimila iwe ?
- 22 Kuchimwa kotelanya ndichimwa nawo :
Ngati wakundiipila wanga wali kwa ine,

- 23 Kolola, Mlungu, mkgati mwanga, ukajiwe mtima wanga :
Ukandiyesele ndi moto, ukayajiwe maganizo yanga.
- 24 Ukaone ngati ilipo njila ya chakuipila pa ine :
Ukandichogoze pa njila ya chikalile mmwemoje.

ZABUR 140. *Eripe me, Domine.*

- 1 UNDIVUULE, Ambuye, pa mwana wa adam woipa :
Ukanisunge kwa wa mamuna wa chizozoli.
- 2 Yawo waluka voipa pa mtima wao :
Siku ni siku wajisonkanicha kwa nkondo.
- 3 Wanola lilime lao ngati njoka :
Ululu wa mpili panchi pa milomo yao.
- 4 Undilindilile kuchoka pa manja ya wakuipa,
Ambuye :
Ukanisunge kwa manja ya wamwamuna wa vizozoli, yawo wapangana malango wayakankize mapazi yanga.
- 5 Wakujikwisa wandibisila msampa, ndi vingwe :
Mmepete mwa mposo wayala homelo ; wandicheла makwekwe.
- 6 Nidati kwa Ambuye, Iwe Mlungu wanga :
Uchele kutu kwa pokoso la mapembezo yanga,
Ambuye.
- 7 Ambuye Mlungu, mpavu ya upulumuchi wanga :
Wanichinga mutu pa siku ya kuungana nkondo.
- 8 Usapeleka, Ambuye, ivo akumbila wakuipa :
Usachichogoza icho aganizila choipa, wangajinyamule.
- 9 Panama mutu wa yawo wakundizungulila :
Matata ya milomo yao yawavinikile.
- 10 Makala ya moto yagwe pamwamba pao :
Wataidwe pa moto ; pa mbuna zakunyowa nditu,
wasaukancho.

- 11 Muntu wa lilime sangaikidwiletu pa jiko :
Choipa sichimisake muntu wa chozozoli kumng'anamula.
- 12 Ndijiwa kuti Ambuye samnenele wochika milandu :
Ndi kulamulidwa bwino kwa yawo wosauka.
- 13 Zene wochita malinga siwaliyamike jina lako :
Waja wakuongoka siwakale panchi pa nkope yako.

ZABUR 141. *Domine, clamavi.*

- 1 AMBUYE, ndakutana ; ukandifulumile :
Ukachele kutu kwa pokoso langa, yapo ndikutanila.
- 2 Pempelo langa liikidwiletu ngati vakututuma pa nkope yako :
Ndi kunyamula manja yanga ngati nchembe ya ujulo.
- 3 Uike, Ambuye, chakulindila pakamwa panga :
Usunge pamwepo pa chicheko cha milomo yanga.
- 4 Usapendamicha mtima wanga kwa mau loipa,
kujitakatakicha pa voita va kuipila :
Pamoji ndi yawo wamuna wamachita va chaje :
nisachita yokoma vao chakudya changa.
- 5 Wakuchita malinga anikong'onte, siukale ubale ;
akandinyindile, siyakale mafuta ya mutu ; usakanana mutu wanga :
Chifuko kupempela kwanga chikalile ingakale pa voipa vao.
- 6 Watayidwa panchi wolamula wao pa mabendeka
ya chimwala :
Ndi siwayave ayo ndikuti ; chifuko yokoma.
- 7 Ngati wakuunga matusi ndi kugampa pa jiko :
Vimwazika vifupa vatu pakamwa pa mainja.
- 8 Chifuko maso yanga kwako, Ambuye Mlungu :
Pa iwe ndatawila ; usasia pa woka umoyo wanga.

- 9 Undilindilile ningagwiridwe mmsampa wa yawo wakundichelela msampa :
Ndi vakuchela va yawo wamachita va chaje.
- 10 Wakuipa wakagwe pa homelo yao :
Nane chipitilile pamwepo.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 142. *Voce mea ad Dominum.*

- 1 Ni pokoso langa kwa Ambuye ndilila :
Ndi pokoso langa ndipembeza.
- 2 Ndipungulila pa nkope yake kukamba ndeka kwanga :
Kufinyikiza kwanga pa nkope yake ndiyeneza.
- 3 Yapo mzimu wanga udalenga chidima ku maso,
nawe udajiwa mseo wanga :
Pa mapito umo ndiyendelamo wandibisila mampa.
- 4 Upenye janja la chimuna, ukaone ; palije kwanga wakundijiwichana :
Malo ya kutawila yandisowa ; palije wakuulonda umoyo wanga,
- 5 Nidakulilila, Ambuye ; nidati, Iwe potawila pangga :
Mbua yanga pa jiko la wakulama.
- 6 Uchele kutu kwa kululuta kwanga ; chifuko ndatepa yiwi :
Undipulumuche pa manja ya yawo wakunitamangicha, chifuko walimba kupunda ine.
- 7 Uuchoche umoyo wanga pa nyumba ya kumanigidwa, ndilivumbule jina lako :
Wakuchita malinga siwanikweteze ; chifuko sundiyenelechele.

ZABUR 143. *Domine, exaudi.*

- 1 ULIVELE pempelo langa, Ambuye, ukachele kutu kwa mapembezo yanga :
Pa mvano wako undiyanke, pa kuchita malinga kwako.
- 2 Usaloa pa kulamula ndi wakupotela wako :
Chifuko pa nkope yako palije wakulama ali yenche saoneke wochita malinga.
- 3 Chifuko wakuipila wanditamangicha umoyo wanga, waponda panchi kulama kwanga :
Wandikalicha pa mdima, ngati yawo wakufavyaka.
- 4 Ndi mzimu wanga ukomoka pamwepo pa ine :
Mkati mwanga mtima wanga walenga chidima ku maso.
- 5 Ndikumbukila masiku ya kale ; ndijichucha pa vochita vako vonche :
Ndikamba ndeka pa vija lidavichita janja lako.
- 6 Nditambasula manja yanga kwako :
Umoyo wanga uli kwako ngati jiko lolema.
- 7 Wirima, undiyanke, Ambuye ; watelatu mzimu wanga :
Usandibisa nkope yako, ndingafwanane ndi waja wachikawo ku jenje.
- 8 Undivereche ubale wako umawa, chifuko pa iwe ndikulupilila :
Undijiwiche njila ija ndikadayendamo, chifuko ndikunyamulila umoyo wanga.
- 9 Ndivuule pa wakundiipila wanga, Ambuye :
Nditawila kwako ndibisale.
- 10 Undiyeluze nichite umo ufunila, chifuko iwe Mlungu wanga :
Mzimu wako wabwino ; ukandipelekeze pa jiko lakuongoka.
- 11 Chifuko cha jina lako, Ambuye, undilamiche :
Ndi pa kuchita malinga kwako chocha mzimu wanga pa kufinyikiza.

- 12 Ndi pa ubale wako uwaduliletu wakundiipila wanga :
Ukawaduliletu wonche wakuufinyikiza umoyo wa-
nga ; chifuko ine wakukupotela wako.

SALA ZA UMAWA.

ZABUR 144. *Benedictus Dominus.*

- 1 ALUMBIDWE ngati mwawi wene Ambuye mwala wanga wolama :
Uyo ayeluza manja yanga kuunga nkondo, ni vyala vanga kumenyana.
- 2 Ubale wanga, ndi linga langa, pokwelela panga, ndi wakundipula wanga :
Chikopa changa, ndi uyo ndimtawila ; uyo agwiriza kamu langa mwendo wa ine.
- 3 Ambuye, chiani mwana wa adam, kuti umjiwa ?
Ingakale mwana wa muntu, kuti uwelenga ya iye ?
- 4 Mwana wa adam afwanana ndi mpuye :
Siku zake ngati chitunji chipitile.
- 5 Ambuye, welamicha Kumwamba ukachike :
Pupasa mapili, ndi siuchoke uchi.
- 6 Mulika mpambe ya kumulika kubwalo, ukawa-
mwaze :
Peleka mivi yako, ukawasokoseleche.
- 7 Peleka janja lako kuchoka ponyamulidwa :
Undikwatule, ukandivuule pa maji yainyinji, pa chikato cha wana wa chilendo.
- 8 Pakamwa pao panena mtila :
Ndi janja lao janja la podyela la boja.
- 9 Mlunga, nyimbo ya chapano sindikuimbile :
Pa chilumbu cha maluzi kumi sindikuimbile.
- 10 Iye wakupacha mafumu upulumuchi :
Wamkwatula David wakumpotela wake pa upa-
nga woipa.

- 11 Undikwatule, ukandivuule pa chikato cha wana wa chilendo :
Pakamwa pao panena mtila, ndi janja lao la chimuna janja la boja.
- 12 Yapo wana watu wa chimuna ngati ivo voyali-
dwa chikulile pa ubwana wao ;
Ndi wana watu wakazi ngati miala pa visongwa yosokotedwa pa mamangidwe ya hekal ;
- 13 Yapo nkokwe zatu chizazile, ndi chipelekele va mtundu ndi mtundu :
Ndi mbelele zatu zibala elf ndi chichurukile pa minda yatu ;
- 14 Yapo ng'ombe zatu za taji zili ndi mitolo yabwino :
Yapo palije kupasula linga, palije kusamucha, palije kulila koto pa mabwalo yatu.
- 15 Wakusengwa kamu ilo lili chimwechi :
Wakusengwa kamu lija, Ambuye Mlungu wao.

ZABUR 145. *Exaltabo te, Deus.*

- 1 SINDIKUNYAMULE, Mlungu wanga, Mfumu :
Ndi sindililumbe jina lako ngati mwawi wene chikalileje mmwemoje.
- 2 Siku ndi siku sindikulumbe ngati mwawi wene :
Ndi sindikalilumbe jina lako chikalile mmwe-
moje.
- 3 Wamkulu Ambuye, ndi wakulumbidwa viwi :
Ndi ukulu wake wosawandikila.
- 4 Chibadwa kwa chibadwa chinjake siwavijumiche vochita vako :
Ndi siwaviyeneze vavimuna vako.
- 5 Mapambidwe ya kukuzika kwa mbili yako :
Ndi mau ya vopambana vako, sindikambe ndeka.
- 6 Ndi siwajiti mpavu ya vakuopedwa vako :
Ndi siniviwerenge vavikulu vako.
- 7 Siwalapukiche chikumbukumbu cha ubwino wako wokulu :
Ndi siwakululutile kuchita malinga kwako.

- 8 Wakukondwela ndi mwene lisungu Ambuye :
Wozengeleka kukwia, ndi wamkulu pa ubale.
- 9 Wabwino Ambuye kwa wonche :
Ndi malisungu yake pamwepo pa vochita vake
vonche.
- 10 Vonche ivo vochita vako sivikuyamike Ambuye :
Ndi wa ubale wako siwakulumbe ngati mwawi
wene.
- 11 Siwajiti yakukuzika kwa ufumu wako :
Ndi siwanene chimamuna chako.
- 12 Kuijwicha kwa wana wa adam va chimuna
vake :
Ndi kukuzika kwa mapambidwe ya ufumu
wake.
- 13 Ufumu wako ufumu wa chikalile mmwemoje :
Ndi kulinganicha kwako kwa chibadwa ndi
chibadwa.
- 14 Ambuye awachilikiza wonche yawo wakugwa :
Ndi awanyamula waja wakukotama.
- 15 Maso yonche yalindilila kwako :
Ndi iwe chipelekele kwa achiwi chakudya chao
pa nyengo yake.
- 16 Ujitambasula janja lako :
Ndi uchikuticha umo chifunila chili chonche
chakulama.
- 17 Wakuchita malinga Ambuye pa njila zake zonche :
Ndi wa ubale pa vonche ivo achita.
- 18 Ambuye ali pafupi ndi wonche wakumtanila :
Ndi wonche wakumtanila pa va zene.
- 19 Sachite kufuna kwa waja wakumwopa :
Ndi savele, ndi sakawapulumuche.
- 20 Ambuye asunga wonche wakumkonda :
Nampo sawapasule mya woipa wonche.
- 21 Pakamwa panga sipanene kulumba kwake
Ambuye :
Ndi nyama yonche ikalilumbe jina lako ngati
mwawi wene chikalile mmwemoje.

ZABUR 146. *Lauda, anima mea.*

- 1 MLUMBENI Ambuye :
Mlumbe Ambuye, umoyo wanga.
- 2 Sindimlumbe Ambuye ndikakala ndi kulama :
Sinimwimbile Mlungu wanga zabur nikakalapo.
- 3 Msawakulupilila afulu, ingakale mwana wa adam :
Pa yawo wopanda upulumuchi.
- 4 Mpuye wake uchoka, abwelela ku ntaka yake :
Siku limwelo maganizo yake yataika.
- 5 Wakusengwa yuja ali ndi Mlungu wa Yakobo
wakumtangatila wake :
Kujilindikiza kwake pa Ambuye Mlungu wake,
- 6 Wakuchita Kumwamba ndi jiko, nyanja, ndi
vonche vili mmwemo :
Wakusunga va zene kwa chikalile mmwemoje.
- 7 Wakuchita lamulo kwa yawo wakuchonoledwa :
Wakupeleka chakudya kwa wene njala : Ambuye
awamasula wa maluzi.
- 8 Ambuye achekula maso ya wakupulika ; Ambuye
anyamula waja wakotama :
Ambuye awakonda waja wakuchita malinga.
- 9 Ambuye awalindilila wosaka malo, awachilikiza
wa masiye ndi anamfedwa :
Nampo njila ya wakuipila aichita mapindi ma-
pindi.
- 10 Ambuye sakale mfumu kwa chikalile mmwemoje ;
Mlungu wako, Zion, kwa chibadwa ndi chibadwa.
Mlumbeni Ambuye.

SALA ZA UJULO.

ZABUR 147. *Laudate Dominum.*

- 1 MLUMBENI Ambuye, chifuko chabwino kumwi-
mbila Mlungu watu zabur :
Chifuko chene neema, ndi chakukondwa kulumba.

- 2 Ambuye aumanga Yerusalem :
Awakusa mbua wakukankizidwa wa Israel.
- 3 Chichilichile waja wakuduka mtima :
Chinyembezele mabala yao.
- 4 Azilingila ntondwa kawelengedwe kao :
Azichula zonche majina yao.
- 5 Wamkulu Ambuye watu, ndi wochuluka pa nkongono :
Kwa kuzindikila kwake palije mawerengedwe.
- 6 Ambuye chiwachirikizile wochika :
Chiwashashaile panchi wakuipa mpaka pa ntaka.
- 7 Mlandilani nyimbo kwa Ambuye :
Mwimbileni Mlungu watu zabur ndi chilumbo.
- 8 Uyo avinikila Kumwamba ndi mikuti, aiikilatu vula kwa jiko :
Ayapukicha mapili mmela.
- 9 Avipacha volangwa chakudya chake :
Ndi wana wa kungubwe yawo wakulila.
- 10 Wosajikondwela pa chimwamuna cha kavalo :
Wosalola pa miendo ya wamwamuna.
- 11 Ambuye chilolele pa yawo wamwopawo :
Waja wakujilindikiza ubale wake.
- 12 Mjumile Ambuye, Yerusalem :
Mlumbe Mlungu wako, Zion.
- 13 Chifuko wailimbicha mipingilijo ya vicheko vako :
Awapacha mwawi wana wako kukati kwako.
- 14 Ayaika malile yako mtendele :
Akukuticha ndi mafuta ya trigo.
- 15 Alituma ilo akuti pa jiko :
Mpaka mau lake litamanga chiwirimile.
- 16 Apeleka snow ngati bwea :
Aimwaza frost ngati machoso.
- 17 Aitaya ice yake ngati makombo :
Pa nkope ya chipwepwe chake yani saime ?
- 18 Alitumiza mau lake, ndi azisungunula :
Ayamila ndi mpepo yake, maji yamwazika mwazika.

- 19 Alifotokozela mau lake kwa Yakobo :
Va chidule vake ndi volamula vake kwa Israel.
- 20 Sanachita chimwechi kwa fuko lili lonche :
Ndi volamula vake siwanavijiwa. Mlumbeni Ambuye.

ZABUR 148. *Laudate Dominum.*

- 1 Mlumbeni Ambuye. Mlumbeni Ambuye kuchoka Kumwamba :
Mlumbeni pa malo pakunyamulidwa.
- 2 Mlumbeni, achimalaika wake wonche :
Mlumbeni, liwanja lake lonche.
- 3 Mlumbeni, juu ndi mwezi :
Mlumbeni, inu ntondwa zonche za dangalila.
- 4 Mlumbeni, Kumwamba kwa Kumwamba :
Ndi maji muli pamwamba kwa Kumwamba.
- 5 Zililumbe jina la Ambuye :
Chifuko iye adatauka, ndi zilengedwa.
- 6 Waziimicha kwa chikalileje mmwemoje :
Wazipacha cha chidule icho chosapitilila ncho.
- 7 Mlumbeni Ambuye kuchoka pa jiko :
Vikoko va mnyanja, ndi vindimba vonche.
- 8 Moto ndi vula ya miala, snow ndi chipundulu :
Mpepo ya chimpunga, chichitile mau lake.
- 9 Mapili ndi mitanta yonche :
Mitengo yene vipacho ndi mikunguza yonche.
- 10 Chikoko ndi cholangwa chili chonche :
Chakusyeta ndi chouluka chene mapapiko.
- 11 Mafumu ya jiko ndi vonche vilawa :
Anduna ndi wonche wakulamula pa jiko.
- 12 Azombwe ndi sonincho wakazi wakali sanakwatiwe :
Wokota ndi sonincho wana.
- 13 Walilumbe jina la Ambuye, chifuko jina lake loka lakwezedwa :
Mbili yake pamwamba pa jiko ndi Kumwamba.

- 14 Ndi wanyamula nchiwa ya kamu lake, kulumba
kwa yawo wa ubale wake wonche :
Kwa wana wa Israel, kamu ilo lili pafupi naye.
Mlumbeni Ambuye.

ZABUR 149. *Cantate Domino.*

- 1 Mlumbeni Ambuye. Mwimbileni Ambuye nyimbo chapano :
Ni malumbo yake pa liunjili la yawo wa ubali wake.
2 Wakasekelele Israel pa yuja adamchita :
Wana wa Zion wakavine pa mfumu wa.
3 Walilumbe jina lake pa gule :
Ndi michoma ndi chilumbu wamwiimbile zabur.
4 Chifuko Ambuye chijilozele pa kamu lake :
Sawakadwiche wochika ndi upulumuchi.
5 Waubale wayangale pa kukuzika :
Walulute pamwepo pa pogonela pao.
6 Vakumnyamula Mlungu vikale pa kolomilo lao :
Ndi upanga wakutwa kawili pa manja yao.
7 Kuchita mlandu wa chipini pa mafuko :
Kulanga pa vilawa.
8 Kuwamanga mafumu yao ndi vigwedegwede va chichulo.
Ndi wolemekezedwa wao ndi vigwedegwede va chichulo.
9 Kwachitila lamulo lolembedwa :
Mapambidwe yaya kwa wonche wa ubali wake.
Mlumbeni Ambuye.

ZABUR 150. *Laudate Dominum.*

- 1 Mlumbeni Ambuye. Mlumbeni Mlungu pa malo
yake ya pa yoka :
Mlumbeni pene chitando cha mpavu zake.
2 Mlumbeni pa ivo va chimamuna chake :
Mlumbeni kwa mlingo wa unyinji wa ukulu wake.

- 3 Mlumbeni pa kuomba mbetete :
Mlumbeni pa pangwe ndi chilumbo.
4 Mlumbeni pa mangaka ndi kuvina :
Mlumbeni pa vingwe ndi ngolwa.
5 Mlumbeni pa lipazo la kuveka :
Mlumbeni pa lipazo la kukuza.
6 Chonche chene mpuyé chimlumbe Ambuye :
Mlumbeni Ambuye.